

teach
yourself

beginner's arabic script

goal
reading and writing

category
language

content

- learn to write, step by step
- understand the script in different contexts
- get a headstart in learning the language

be where you want to be with **teach yourself**

teach[®]
yourself



**beginner's arabic
script**
john mace

For over 60 years, more than
40 million people have learnt over
750 subjects the **teach yourself**
way, with impressive results.

be where you want to be
with **teach yourself**

CONTENTS

Introduction

Reading and writing Arabic. The Arabic alphabet.

How to use this book

1

1	Alif, Ā alif madda, ب bā, ت tā, ث thā, ن nūn, ي yā. Stress.	5
2	ل lām, م mīm, و wow. Doubled letters. ˆshadda. Definite article.	14
3	ء hamza, ه hā, ة tā marbūṭa. Feminine forms. س sīn, ش shīn.	23
4	ر rā, ز zayy, د dāl, ذ dhāl. ص sād, ض ḍād. Dark sounds. Relatives.	32
5	ج jīm, ح ḥā, خ khā, ط ṭā, ظ zā, ع ʿayn, غ ghayn. Stress.	40
6	ف fā, ق qāf, ك kāf. ة \ أ tanwīn, ى alif maqṣūra. Full alphabet. Arabic transcription.	48
7	Dual. Regular plural. Irregular plural. Figures.	57
8	Participles. Verbal nouns. Abstract nouns. Other written styles.	66
9	New words: <i>Communications</i> Basic structures, 1: The Description. Possessive.	73
10	New words: <i>Work</i> . Personal pronouns. Basic structures, 2: The Equation.	84
11	New words: <i>Town</i> . Prepositions. Command form.	91
12	New words: <i>Administration</i> . Basic structures, 3: The Construct.	99
13	New words: <i>Time and Money</i> . Numbers. Clock. Calendar.	109
14	New words: <i>The Arab World</i> . Map.	118
15	Test your reading: Signs, Headlines, Small print, Handwriting.	122
	Key to Tests	127
	Arabic-English Vocabulary	135
	English-Arabic Vocabulary	154
	Index	167
	Pocket Card Alphabet. Nouns and Adjectives.	169
	Command Form, Participles, Verbal nouns. Figures.	

INTRODUCTION

Reading and writing Arabic

Arabic writing seems daunting at first sight, but it doesn't have to be.

This book attempts to take the mystique out of it. You learn the alphabet in stages, practising each new letter or combination of letters many times before moving on to the next; at the same time you fit the letters into useful words and phrases seen everywhere in any Arab environment.

This book is actual; you learn to read and write today's Arabic. And you learn through practice, from the start.

That said, nobody can promise that when you have finished this book you'll be able to read a newspaper article, or write a report. That requires a knowledge of Arabic grammar going beyond our immediate scope. But you will be able to read and understand important signs and directions - even better, you will know what sort of words to expect. You will also be able to read and understand many newspaper headlines, and to write everything you can read.

The Arabic language

Arabic is a world language. It is the official language, or one of the official languages, of nineteen countries spread across Saharan Africa and most of the Middle East. It is also one of the official languages of the United Nations. Arab culture has a high reputation, and is studied at countless universities in the western world.

Words in Arabic are built on a 'root' of three (occasionally four) consonants, which contain the basic idea underlying all the words made from the root. An example is the root consisting of the three consonants **k t b**, which has the basic idea of *writing*. From this root Arabic makes:

- the verb **katab** to write
- the noun **kātib** for writer
- **maktūb** for written or for letter
- **kitāba** for the action of writing
- **maktab** for office, or the place where one writes
- **kitāb** for book
- **maktaba** for library or bookshop, and so on.

The words may have bits added on, or may change internally, but you still find the three root consonants, all present and always in the same order, throughout all the derivatives.

This is of enormous help. It means that if you know one Arabic word of a particular root, you can make an intelligent guess at the meaning of a previously unknown word showing that root.

Spoken Arabic varies from place to place. It is not normally written down (there is not even an agreed way to spell it), and it is never used for formal or official written communication.

But written Arabic is the same throughout the Arab world. The Cairo newspaper *al-'ahrām* (*The Pyramids*) is read with ease in Casablanca, at the other end of North Africa. This is the Arabic found on all signs, notices, advertisements and so on, and it has a standard pronunciation. This is the form of Arabic which we are about to explore.

The Arabic alphabet

First, some essential principles on which the Arabic alphabet is based. Refer back here if you are in doubt later:

- The writing runs from right to left ← ←.
- There are no capital letters.
- Short vowels (the sounds *a* as in English *man*, *i* as in English *pin*, and *u* as in English *put*) are mostly not written; we usually have to infer them from the context.
- Printed Arabic is originally an imitation of handwriting. Most of the letters (called 'joined letters') are joined to the letter following them in the same word. A few letters ('disjoined letters') are never joined to the letter following them.

All this sounds complicated. It is not. Don't attempt to remember it now; it will become familiar as you read and write.

How to use this book

This is a participative book. You have to do a great deal of reading and writing. You learn, and remember, by doing.

Arm yourself at the outset with a solid exercise book with lined paper. Do all your writing in this exercise book. You should also write out your vocabulary somewhere permanent, whether in the back of this exercise

book, or in a different one. Writing is a powerful aid to memory.

Units 1 to 6: Alphabet

Follow the text, practising writing each new letter or group of letters as instructed. Pay attention to the notes on handwriting; there are certain important differences between handwriting and print. In the 'Read and write' parts of each unit, you see both. Imitate the handwriting for preference: you can write like printing if you wish, but it looks unnatural, and is slower. Read your writing back. Read and write everything several times.

The letters are taught in an order which helps you to build up quickly a battery of words which you can write. Any pitfalls are pointed out on the way. From letters you will move to words. Also in these units, your progress is monitored with a series of exercises at each stage; then at the end of the unit you have tests, which are more difficult than the exercises as they offer only the barest of help, and are more formal.

Don't move on to a new unit until you are at least reasonably confident about the last one - and that includes having performed well in the tests, for which you can check your answers in the key.

While following these units, don't force yourself to learn words by heart. Some will stick in your mind anyway - so much the better. The important thing is that you can by now put the letters together correctly, and decipher the written combinations which you see.

In Unit 6 you also learn to read and write the Arabic numerals.

Units 7 to 13: Words and Structures

In these units you learn to identify the different types of word, how to manipulate them, and how to link them in common and useful expressions and sentences. You will begin to read notices, signs, headlines. Units 9 to 13 start with new vocabulary, usually divided into 'essential' vocabulary, which you need to learn now because of its importance, and 'reference' vocabulary which is used for exercises and tests, but which you need not learn at this stage; examine it, and refer to it as you work through the unit. You will retain much of it through practice. In these units you will also learn related word-patterns which are a helpful feature of Arabic. These units also have exercises and tests.

Unit 14

This unit gives you some important geographical vocabulary for the Arab world, and a map.

Unit 15

Go carefully through the general reading test in this unit, checking your performance with the key and going back into the book where necessary.

Key to Tests

This is self-explanatory.

Vocabularies

The preamble to this section explains how to use these.

Index

The Index lists alphabetically all the technical topics covered (e.g. Construct, Noun, Participle), showing where each is found.

Pocket Card

This is found at the end of the book, and its use is explained there.

1

In this unit you will learn

- six common letters, with their pronunciation,
- when and how to join these letters,
- something about the 'stress' of a word,
- words which you can read and write, using the six letters.

General

Before starting this unit, be sure to read the Introduction; the section entitled 'The Arabic alphabet' is important for understanding the terms used below.

Letters

1

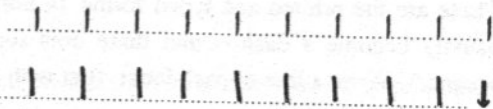


The first and commonest letter of the alphabet is ا, called **alif**. It represents:

- at the beginning of a word: any of the *short* vowel sounds **a-**, **u-**, **i-** (like *a* in English *ant*, *u* in English *put*, and *i* in English *ink*, respectively).
- in the middle of a word, a *long* vowel sound **-ā-**. Imagine pronouncing *man*, in English, but drawing the vowel out: *ma-a-an*.
- at the end of a few words: short **-a**.

ا is a so-called 'disjoined' letter, that is, it is never joined to the following letter.

ا rests on the line of writing, but is 'tall' like a European *l*. Write this letter several times, starting at the right of the page: ← ←

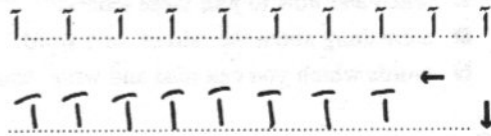


2

آ	alif madda
---	------------

alif with a stroke over it represents long ā (see paragraph 1 above) at the beginning of the word. This variant of alif is called **alif madda**.

Write this letter several times; first the downstroke, then the head: ... ← ←



3

ب	bā
ت	tā
ث	thā

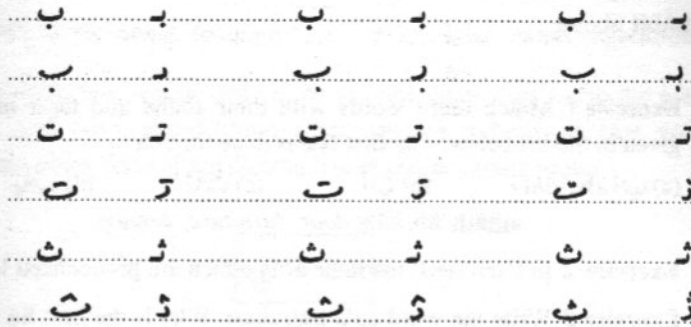
The sounds **b**, **t** and **th** (soft, like *th* in *think*; the transcription is underlined to show that it is a single sound) are written respectively with the letters called **bā**, **tā** and **thā** (see paragraph 1 for the pronunciation of ā). These letters are all 'shallow', i.e. they all rest on the line of writing, and are not 'tall' like alif.

These are 'joined' letters, that is, they are joined to any letter following them in the same word. Each letter has two possible forms: the short form is used at the beginning or in the middle of a word, and the longer form (the 'full' form) when the letter stands at the end of the word, or alone.

You will note that the three letters are identical but for the dots. These are an integral part of the letter, just as they are in English *i* or *j*. The dot(s) lie over or under the beginning of the short form, and over or under the middle of the long form. In all dotted letters the stroke is written first (← right to left), then the dot or dots.

These are the printed and typed forms. In normal handwriting, two dots usually become a dash -, and three dots something like a circumflex accent ^. Write a line of each letter, first with the dots as in print, then as in normal handwriting.

Start at the right: ←←



We can now write a few words. *l* is always written downwards except in its middle form, i.e. when joined to a previous letter; then it is written upwards. Remember that it is never joined to the following letter, that is, to its left. Remember also, as was said in the Introduction, that short middle and short final vowels are not normally written. Note the difference in height between **alif** (tall) and **bā-tā-thā** (shallow).

Read and write (starting at the right, remember): ←

..... أب ab father* آب āb August
 اثاث athāth furniture باب bāb door*
 ثابت thābit firm, solid

* There is no word for *a* or *an* in Arabic, so for example **أب** **ab** means either *father* or *a father*, and **باب** **bāb** either *door* or *a door*.

Short vowel rule: Short vowels (a, i, u) in the middle or at the end of a word are not normally written. In a few words final **alif** is written for short -a.

4 Stress

Think of the English word *production*; its middle vowel *u* is pronounced more strongly than the rest of the word. We say the *u* is *stressed*.

In books teaching English as a foreign language, the stress is sometimes

marked with an accent (*production*). We shall use this device in transcription in the first five units of this book: you see this in **atháth** and **thábit** above.

Exercise 1 Match these words with their sound and their meaning given in the list below. The first one is done for you:

(a) أب **ab** father (b) آب (c) اثاث (d) باب

atháth, **āb**, **bāb**; door, furniture, August.


Exercise 2 In Exercise 1, mark the *á*lifs which are pronounced long, *ā*.

Exercise 3 Write the word باب **bāb** door. Why is the first *bā* written differently from the last one? And why isn't the whole word joined up?

The answers to these exercises follow paragraph 6 below.

5

ن ن nūn

We write the sound *n* with the joined letter **nūn** (*n* as in English, long *ū* like *u* in English *truth*). This letter has a short form used at the beginning or in the middle of a word, and a full form used at the end of the word, or when the letter stands alone. The dot is an integral part of the letter. The short form differs from *bā* (paragraph 3 above) only in the position of the dot, while the full form starts just above the line of writing and swoops below it and up again. We can call it a 'deep' shape. In handwriting, the dot of full-form **nūn** often takes the form of a hook on the curve itself: 

Write several examples of **nūn**, first as in print, i.e. with a dot on the full form; then with a hook on that form as in normal handwriting:..... ←←

ن ن ن ن ن
ن ن ن ن ن

Now *read and write* more words with the five letters we know (from the right):..... ←←

ابن ابن **ibn** son بنت بنت **bint** daughter, girl

انا أنا ána I

انت انت ánta you

بنات بنات banát daughters

نبات نبات nabát vegetation

Always write your words, don't draw or trace them. Don't grip the pen tightly, and think ahead about what you are writing, so that you anticipate which form of the coming letters you are going to use.

6

ي ي yā

The 'joined' letter yā represents:

- at the beginning of a word: the consonant y- (like English y in *year*).
- in the middle of a word: either the consonant -y- (see above), or the long vowel -ī- (like *i* in English *machine*), or the vowel-combination -ay- (like *ay* in English *day*).
- at the end of a word: the long vowel -ī (see above).

The letter yā is *never* pronounced like the vowel-sound y in English *my*.

Like the *bā-tā-thā* group which we learned earlier, this letter has a shallow short form used at the beginning or in the middle of a word, and a full form at the end of the word, or when the letter stands alone. The short form is identical to *tā* except that its two dots are below; its full form has a deep shape and is quite different, swooping below the line and up again. Write yā several times, first with dots and then in the handwritten form, with a dash:..... ←←

ي ي ي ي ي ي
ي ي ي ي ي ي

More words. *Read and write* (remember that initial yā must be y-, middle yā can be -y-, -ī- or -ay-, while final yā is -ī):

بيت بيت bayt house

بيتين بيتين baytáyn two houses

اثنين اثنتين *ithnāyn two* بنايات *bināyāt buildings*

بنتين بنتين *bintāyn two daughters/girls*

In their short forms, the letters ب ت ث ذ ز are called 'toothed letters' - the form ب is a 'tooth'.

When full-form ي is preceded by one or more toothed letters, there are special handwritten shapes, which you should always use even if they are not present in print:

سي سي: ي: teeth + final ي: سي سي tooth + final ي: سي سي

Read and write:

ابني ابني *ábī my father* بناتي بناتي *banātī my daughters*

ياباني ياباني *yābānī Japanese* بنتي بنتي *bintī my daughter*

ابني ابني *ibnī my son* بيتي بيتي *bāytī my house*

(Remember to pronounce the stress on the vowel marked with an accent: *ábī*.)

Exercise 4 Match each of the following words with its sound and its meaning. The first one is done for you:

(a) بيت *bayt house* (b) بنتي (c) بنايات (d) ابني
bināyāt, bintī, ibnī; buildings, my son, my daughter.

Exercise 5 Write all the Arabic words you know which (a) begin with | or |, or (b) end in ي, or (c) have ن in them. Expressions with the additional meaning *my* or *two* do not count.

The answers to these exercises are given after this paragraph.

You will recall that ... يā at the beginning of the word gives the sound y-. We also know that initial ... |álif represents a short initial vowel. Note now that any word beginning with a *long* vowel or a vowel-combination in pronunciation must be introduced in writing by |álif, which itself then has no sound. So initial i- or ay- is written ... | (the |álif

being silent). *Read and write:*

... أين أين أين *áyna where*

Initial long vowel rule: Any long vowel or vowel-combination beginning a word must be introduced by **á**lif in writing; the **á**lif itself is then not pronounced.

Answers to Exercises

Exercise 1 (b) آب *āb August*; (c) اثاث *athāth furniture*; (d) باب *bāb door*.

Exercise 2 The words are آب, اثاث, and باب. The other **á**lifs are short, pronounced a.

Exercise 3 The letter ب *bā* has the long form at the end of the word, and the short form at the beginning or in the middle. And the word isn't joined up completely because it has to break after **á**lif which is never joined to the next letter, i.e. it is a *disjoined* letter.

Exercise 4 (b) بنتي *bintī my daughter* (c) بنايات *bināyāt buildings*
(d) ابني *ibnī my son*.

Exercise 5 The total list studied so far (in order of appearance) is:

(a) آب اب اثاث ابن انت انا اثنين اين
(b) ياباني
(c) بنت ابن انت انا نبات بنات اثنين ياباني اين

If you got more than 12 out of the whole 18, you did well. If you scored below 9, it would be a good idea to re-read the unit and note what you missed.

Tests

1 Write the letters as a word. For example, (a) بيت is بي ت :

(a) بي ت (b) بي تي ن
(c) اب ني (d) اثا تي
(e) ن با ت

2 Read aloud your handwritten answers to Test 1. For example, (a) is *bayt*.

3 Read aloud. For example, (a) is **banāt**:

بنات (a) اثنتين (b) ياباني (c)
ابن (d) ابني (e)

4 Write. For example, (a) is **ابني** :

(a) **ibnī** (b) **bintayn** (c) **bināyātī**
(d) **bābayn** (e) **ayna** (f) **athāthī**

5 Read the words. What is the sound of each **ا** in each example?
Explain why. For example, in (a) **ابن** **ibn** it is **i**, because here **ا** stands
for the short vowel **i**:

ابن (a) باب (b) آب (c)
بنات (d) اثنتين (e)

Review

In this unit we studied six letters (plus one variant), five of them extremely common. You learned

- that **álif** at the beginning of a word either stands for a *short* vowel (**a, i, u**) or introduces a *long* vowel **ī** or a *vowel-combination* **ay**,
- that **álif mádda** always represents long **ā**,
- the important difference between short and long vowels,
- that short vowels (**a, i, u**) in the middle or at the end of a word are not usually written, though final **álif** sometimes expresses short **-a**,
- the important difference between 'joined' and 'disjoined' letters,
- the difference between 'tall', 'shallow' and 'deep' written shapes,
- all the 'toothed' letters, including how to write final **yā** after a tooth and after teeth.

You have practised reading and writing joined letters (ي, ن, ث, ت, ب) in full and short forms, also taking account of tall, shallow and deep shapes.

You have read and written 22 different words out of many more which are now within your grasp.

There is a lot in this first unit; that is because with any fewer than these six letters you would get fewer than ten words, and who wants that? You have made your first encounter with this writing system which is totally different from that of any European language; don't be surprised or discouraged if it looks tough. Go back and read through the unit again, and pick up anything that baffled you the first time. Don't look for immediate perfection. Keep going; things will get clearer, and you will gain confidence, as we advance.

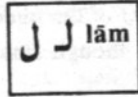
2

In this unit you will learn

- three more letters, also very common, with their pronunciation,
- words which you can read and write, using these letters,
- how to write doubled letters,
- how to express *the*.

Letters

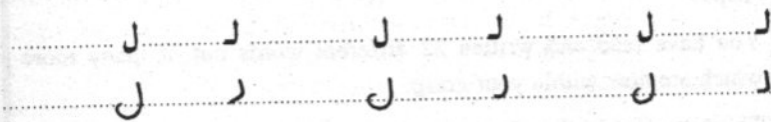
1



The letter called **lām** represents the sound *l*. Pronounce it *light*, as in English *leaf*, not *dark* as in *wall*. **lām** looks like a European handwritten *l* written in the opposite direction. **lām** is a joined* letter; the short and full forms are used exactly like those of any other joined letter, e.g. **ب** *bā* which we already know. However, both forms of **lām** are tall*, while the full form is also deep*, with a swoop.

* Look again at Unit 1 for the meaning of these terms, if you are unsure.

Write this letter several times: short form tall, full form both tall and deep:



You might think that **álif** and the short form of **lām** get confused; in practice this is not so. **álif** is disjoined, **lām** is joined, and there is never confusion. Look, for example, at **thálich** 'third' below. Read and write:

ثالث **thálich** *third* لي لي *lī to me, for me*
 لبناني **lubnānī** *Lebanese* لبنان **lubnān** *Lebanon*
 ابل **ibil** *camels*

The combination **lām** + **álif** has special forms. In print and type, the **álif** is sloped and joins the **lām** at the latter's middle. In handwriting, we *break* the joint, and may either slope the **álif** or leave it upright. In both

cases, the **á**lif is written *downwards*. Look at the following forms:

	handwriting	print and type
not following a joined letter	لا لا	لا
following a joined letter	لا لا	لا

Imitate one of the handwritten forms in each case.

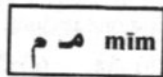
Read and write (choose which form you prefer):

..... ثلاث ثلاث **thaláth** three آلات آلات **álát** tools
 لا لا **la** no

You will never see the form (U) in correctly written Arabic, whether in handwriting or print.

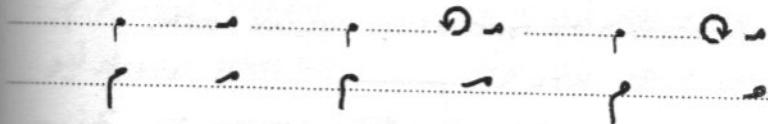
The break in the connection of **lām-á**lif in handwriting does not mean that the **lām** has suddenly become a disjoined letter; it is merely a peculiarity of handwritten style.

2



The sound **m** (as in English *me*) is written with the letter called **mīm**. This letter is joined. Its two forms are used exactly as are the two forms of the other joined letters. Its short form is shallow, while the full form is deep with a straight downward tail. The 'bead' of both forms rests on the line of writing.

When **mim** is not joined to a preceding letter (i.e. to its right), its bead can be written clockwise or anticlockwise. Write this letter several times:



Read and write (the bead can go either way round):

..... من من **min** from امام امام **amām** in front of

But when joined to a preceding letter, the **mim** is approached from the

top, and written *anticlockwise* ↺. This gives us special combinations after certain letters, which may or may not be used in print, but which are *always* used in handwriting. Write the handwritten forms:

	handwriting	print and type
tooth + mīm	م م	م م نم
teeth + mīm	م م	نم نم
lām + mīm	م م	م م لم
mīm + mīm	م م	م م مم

Now read and write:

..... تمام تام tamām perfect نمل نامل naml ants
 الماني الماني almānī German انتم انتم ántum you

Exercise 1 Match these words with their sound and their meaning given in the list below. The first one is done for you:

(a) الماني almānī German (b) تمام (c) ثالث (d) ثلاث
 thālīth, thalāth, tamām; perfect, third, three.

Exercise 2 Complete the word with the right form of lām-álif:

no ... (c) آ... (b) ث... (a)

Exercise 3 The consul has got the nationalities mixed. Sort them out:

الماني (a) ياباني (b) لبناني (c) ليبي (d)
 Japanese, Lebanese, Libyan, German; almānī, líbī, yābānī, lubnānī
 (One of these words is new, but you can handle it.)

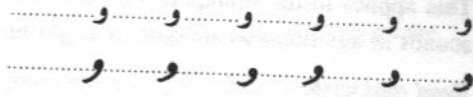
The answers to these exercises follow paragraph 5 below.

3

و wow

The letter called **wow** is deep and disjoined (you know what that means now). It has only one form, with a half-swoop downwards and along only, not up. Write it several times, starting with the ring written

clockwise ↻ and resting on the line of writing:



The letter **wow** represents the following sounds:

- at the beginning of a word: the consonant **w-** (like *w* in English *weak*).
- in the middle of a word: either the consonant **-w-** (see above), or the long vowel **-ū-** (like *u* in English *truth*), or the vowel-combinations **-ou-** (as in English *soul**) or **-ow-** (as in English *now*).
- at the end of a word: the long vowel **-ū** (see above) or, in a few words, **-ow** (see above).

The letter **wow** is *never* pronounced like *u* in English *union*.

* The pronunciation **ou** is not officially correct; the vowel-combination should sound **ow**. But in certain words even educated Arabs read it aloud as **ou** except in very formal circumstances. We shall show it as it sounds in ordinary reading aloud.

Look back to Unit 1, paragraph 6, the description of *yā*, very similar to the description given above for **wow**. Both letters are used to represent a consonant, or a long vowel, or a vowel-combination, in corresponding positions.

Read and write (remember that initial **wow** must be **w-**, middle **wow** can be **-w-**, **-ū-**, **-ou-** or **-ow-**, and final **wow** is **-ū-** or, less often, **-ow-**):

ثانوي ثانوي	thānawī secondary	و	wa and
يوم يوم	yūm day	لون لون	loun colour
يوليو يوليو	yūliyū July	يونيو يونيو	yūniyū June
ممنون ممنون	mamnūn grateful	بيوت بيوت	buyūt houses
مايو مايو	māyū May	تمويل تمويل	tamwīl financing

Also back in Unit 1, paragraph 6, we recorded the fact that any word beginning with a *long* vowel or a *vowel-combination* in pronunciation

must be introduced in writing by *álif*, which itself then has no sound. This applies to the sounds *ū-*, *ou-* and *ow-* beginning a word: all these sounds in this situation are written ...*او* (the *alif* being silent).

Read and write:

.....*او او* *ow or*

4 Doubled Letters

When we have two identical letters separated by a vowel (long or short), then we write both letters: in the word *منون* *grateful* (shown above) we have two examples: (*m + short vowel + m*) and (*n + long vowel + n*). Whether the vowel is short and unwritten or long and written makes no difference; there is a vowel, and the two identical letters are shown.

But when we have a *doubled letter*, i.e. two identical letters with *no* intervening vowel, we write only one letter. *Read and write:*

.....*مثل مثل* *mumáthhil* *representative* *اول اول* *áwwal* *first*

Doubled Letter Rule. Letters which are sounded double (i.e. with no intervening vowel) are written single.

Although we write the doubled letter single, it is most important to *pronounce* it doubled, i.e. *hold* it for longer than normal. Imagine saying *butter* as *but-ter*. The two words shown above then sound as if they were transcribed *áw-wal* and *mumáth-thil*. This is the correct pronunciation.

Think of the double *-nn-* in *innumerable*. If you know Italian, you have no problem; think of the double *-tt-* in *città*.

There is a way of showing doubled letters in script. It is the sign called

• *shádda*

This sign, which is not a letter of the alphabet, can be written above any letter to show that it is doubled. I say 'can be' as it is often left out; but since *shádda* is so useful we shall use it for the rest of this book. You should always write it where appropriate.

Read and write, distinguishing single letters from doubled:

لَمَّا لَمَّا lámma when لِمَنْ لِمَنْ li-man whose
 مُمَثِّلٌ مُمَثِّلٌ mumáththil representative مِثْلٌ مِثْلٌ mithl like
 تَلَالٌ تَلَالٌ tilál hills تَلٌّ تَلٌّ tall hill

Exercise 4 Put **shadda** wherever appropriate, and pronounce the word. The first one is done:

مُمَثِّلٌ (a) مُمَثِّلٌ (b) تَمْوِيلٌ (c) أَوْلٌ (d) مَمْنُونٌ

Give the meaning of each word. The first is *representative*.

The answers to this exercise follow paragraph 5 below.

5 Definite Article - The

The important word *the* is called the *definite article*, or more simply the *article*. We use it before a *noun* (i.e. a word denoting a person, place, thing or idea). In Arabic, it takes the form ..الـ *al-*, which is always attached to the word which it 'defines', i.e. makes definite. We show it with a hyphen; you should pronounce the whole thing as one word.

Read and write:

..... البيت البيت al-bayt the house

..... البنات البنات al-banát the daughters

The article is used in Arabic more often than is *the* in English; it is especially common with geographical terms, and with words used in a general or universal meaning.

Read and write these examples:

..... اليابان اليابان al-yābān ('the') Japan

..... الموت الموت al-mowt ('the') death (i.e. in general)

al- is its normal pronunciation. But when the defined word begins with a sound pronounced with the tip or near-tip of the tongue, the *l* merges with (the technical term is 'assimilates to') that sound, producing a

doubled sound. The spelling stays the same. Look carefully first at the spelling and pronunciation of the following expressions, then *read and write* them. We show the doubled letter with **shádda**:

- التَّلّ at-tall (not al-...) the hill
 التَّلَال at-tilál the hills
 النَّيْل an-nīl the Nile
 الثَّالِث ath-thá^llith the third one
 اللُّون *al-loun the colour
 اللُّبْنَانِي *al-lubnānī the Lebanese (person)

There are fourteen letters which have this effect on the l of the article. So far we have learned four of them: ت, ث, ن and ل. The fourteen letters concerned are called by the Arabs 'sun letters'. We shall point out the remaining ten sun letters as we meet them. The important thing to remember is that in such words we pronounce as double the first letter of the defined word, dropping the l of the article in pronunciation but not in spelling.

* Two letters l written together, even though there is no intervening vowel. This is an exception to the rule about doubled letters.

You will also have noticed that the article ...ال never affects the stress of the word, and never takes the stress itself.

One final note: the ...ال الماني German is not the article; it is part of the word itself. We learn in Unit 3 how to add the article to a word like this.

Exercise 5 Make each word definite with the article. Write your answer, then match it with the transcription and the meaning. The first one is done:

- (a) بيت → البيت al-bayt the house (b) ممثل (c) تمويل (d) نبات
 an-nabát, at-tamwíl, al-mumá^lthil; (the) financing,
 the representative, the vegetation.

Exercise 6 In your answers to Exercise 5, underline the articles whose l assimilates to a sun letter at the beginning of the defined word.

Exercise 7 Why are ا, ب, ي, م and و so-called 'moon' letters, i.e. not sun letters? (Pronounce them, and you will see - or rather, feel - why.)

The answers to these exercises are immediately below.

Answers to Exercises

Exercise 1 (b) تمام تام tamām perfect (c) ثالث ثالث thālith third

(d) ثلاث ثلاث thalāth three

Exercise 2 (a) ثلاث (b) آلات (c) لا

Exercise 3 (a) ألماني almānī German (b) ياباني yābānī Japanese

(c) لبناني lubnānī Lebanese (d) ليبي lībī Libyan

Exercise 4 (a) ممثل ممثل mumáththil representative (b) تمويل tamwīl financing, (c) أول áwwal first, (d) ممنون mamnūn grateful

Exercise 5 (b) التمويل الممثل al-mumáththil the representative (b) التمويل at-tamwīl (the) financing (d) النباتات an-nabāt the vegetation

Exercise 6 (c) التمويل (d) النباتات

Exercise 7 Because they are not pronounced with the tip or near-tip of the tongue.

Tests

1 Write the letters as a word. For example, (a) ن ي ل is النيل :
 (a) ن ي ل (a) ال ت م و ي ل (b) ال ت م و ي ل (c) ا و و ل
 (d) ال م ا ن ي (d) م م ن و ن (e)

2 Read aloud your handwritten answers to Test 1. For example, (a) is an-nīl.

3 Read aloud. For example, (a) is lubnānī:

(c) الثالث

(b) أول

(a) لبناني

(e) النمل

(d) ممنون

4 Write. For example, (a) is الليبي :

- (a) al-lībī (b) mumaththiláyn (c) at-tamwíl
(d) an-níláyn* (e) ow (f) al-yābānī

(* i.e. two, the Blue and the White. They meet at Khartoum.)

5 In the following list, the words ابن\البنات\اب form a group as they all denote family relationships. Assemble the other logical groups, and say why their words belong together:

ابن، الماني، الثالث، البنات، يونيو، البيوت، اب، اول،
ياباني، لبناني، يوليو، البنات، اثنين، ثلاث، آب، لبيبي،
مايو.

Review

In this Unit we studied three common letters and one special sign called shádda. You learned also

- how to read and write the special forms of lām-álif,
- how to join the letter mīm,
- how to write doubled letters,
- how to express the article *the*, and how to pronounce it,

You have had more practice with tall, shallow and deep shapes.

Hopefully you have also become a little more fluent in reading and writing, and you probably now find writing 'the other way round' less strange.

3

In this unit you will learn

- a very important non-alphabetical sign,
- more about the article *the*,
- three more letters, plus one variant, with their pronunciation,
- more words,
- how to make 'feminine' words.

hámza

1 Listen to someone say emphatically: 'absolutely awful'. You will hear a catch of the breath before each of the *a*'s. We could represent it with an apostrophe: 'absolutely 'awful.

This is called a 'glottal stop', the glottis being that part of the throat which stops or releases breath when we speak. The stop is written in Arabic with a non-alphabetical sign called **hámza**:

ء hámza

hámza is never joined to anything. Write it several times:

.....ءءءءء
.....ءءءءء

The sign is simple enough, but it is used in many ways. You will see it in the following guises:

- above or below **á**lif: **أ** **إ**,
- above **waw**, or **yā** without its dots: **ؤ** **ئ** **ي**,
- standing alone, on or near the line of writing: **ء**.

While chapters have been written about the correct writing of **hámza**. For our purposes, it is sufficient if we learn to pronounce the glottal stop whenever we see the sign **ء**. We transcribe it with an apostrophe: '.

Many Arabic words apparently beginning with a vowel, such as **ab**, in

fact begin with a glottal stop. The writing often marks it with *hámza*, but it is equally often ignored.

For clarity, from now on in this book we shall show initial *hámza* on the Arabic of all words which have it, thus: **أَب**. We shall continue to transcribe without the apostrophe.

You should continue to write without initial *hámza*; that is always acceptable.

In the middle or at the end of a word, however, the *hámza* is always written, and you should write it, too.

One last point: **آ** *álif mádda* is deemed to have an 'in-built' *hámza*, so while the stop is pronounced, no 'further' *hámza* is written.

Read and write:

..... أنباء.. انباء.. *anbā' news (items)* نبأ.. نبأ *nába' news item*
 نائم.. نائم *nā'im asleep* الآن.. الآن *'al-'ān now*
 تنبؤ.. تنبؤ *tanábbu' forecast* ثنائي.. ثنائي *thunā'ī double*

Definite Article (continued)

2 In Unit 2 we learned the article **الـ**: النيل, البيت.

When we attach the article to a word beginning with *hámza*, the *hámza* has to be written (unless we have *álif mádda*, in which the *hámza* is already present). We can leave out the *hámza* at the beginning of a word, but not once an article is added, since the *hámza* is now in the middle of the word. The article itself has no *hámza*.

Read and write:

..... الأب.. الأب *al-'ab the father* أب.. أب *father*
 الإبل.. الإبل *al-'ibil the camels* إبل.. إبل *camels*
 الأنباء.. الأنباء *al-'anbā' the news items* أنباء.. أنباء *news items*
 الآلات.. الآلات *al-'ālāt the tools* آلات.. آلات *tools*

Some words begin with vowels which are deemed to have no stop, i.e. no hámza. *Read and write* the two already known to us:

ابن... ابن son الابن al-ibn the son
 اثنتين... اثنتين two الاثنتين al-ithnayn the two

Words of one letter

3 A few important words consist of one letter. *Read and write*:

و... و wa and ب... ب bi with, by, in ل... ل li to, for

It is a rule that one-letter words are written as part of the next word, e.g.:

أنا... وأنا wa-'ána and I لبنات... لبنات li-banát for girls

which we transcribe with a hyphen for clarity. The article ..ال itself does not begin with a hámza but with a so-called 'weak' vowel, that is, a vowel which is dropped when another vowel precedes it. This happens when a one-letter word is added to the article.

Read and write:

باليابان... باليابان bi-l-yāban (not bi-al-) in Japan

والنيل... والنيل wa-n-nīl and the Nile

When the word ل (see above) is added to the article, the álif of the article is dropped in writing too:

للبنات... للبنات li-l-banát to/for (the) girls

للتمويل... للتمويل li-t-tamwīl for (the) financing

We do not, however, write more than two consecutive identical letters, even when the expression seems to demand more. *Read and write*:

للبناني... للبناني li-l-lubnānī for the Lebanese (man)

Exercise 1 Write these words with the definite article, and pronounce them:

الماني (a) ابل (b) ابناء (c) اب (d) اول (e)

Fit the meanings to your answers: *the first, the news, the camels, the German, the father.*

Exercise 2 Add ل to your answers to Exercise 1 in writing. Give the meaning. Then fit the pronunciation to your answers:

li-l-'anbā', li-l-'ab, li-l-'almāni, li-l-'āwwal, li-l-'ibil.

The answers to these exercises follow paragraph 6 below.

Letters

4



By far the most complicated letter in this alphabet, **hā** represents the sound *h* (as in English *he*). The **h** is sounded wherever you see the letter, even at the end of a word, unlike English. **hā** is a joined letter, shallow except in one case, with several possible forms:

- هـ at the beginning of a word or after a disjoined letter,
- *ـهـ or ـهـ in the middle of a word after a joined letter,
- ـهـ or *ـهـ at the end of a word after a joined letter,
- هـ at the end of a word after a disjoined letter, or when standing alone.

* The middle form ـهـ is little used in handwriting, and the final form ـهـ is not used in print or typing.

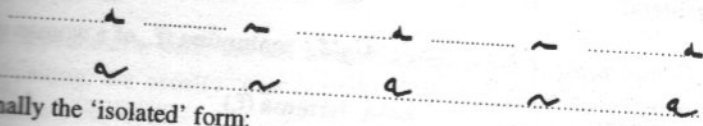
Let us take this letter in stages. Everything rests on the line of writing except for the downward tick of ـهـ. Write first several initial letters hā:



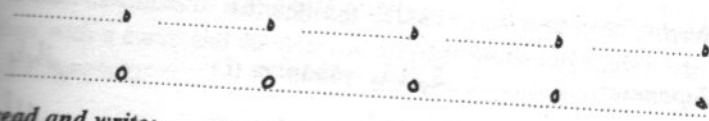
Now the handwritten middle form:



Then the two final forms, both used in handwriting:



And finally the 'isolated' form:



Now read and write:

هي هي hīya she هو هو húwa he
 هام هام hāmm important هم هم hum they
 اهتمام اهتمام ihtimām attention... نهائي نهائي nihā'i final
 تنبيه تنبيه tanbīh warning انتباه انتباه intibāh caution
 تمهل تمهل tamáhhhal SLOW DOWN (road sign)

The important word with hā is spelt irregularly. Note: الله allāh God.

تاء مربوطة tā marbūṭa

This one is a 'curiosity'. It is not an alphabetical letter, but final hā with the two dots of tā, and it is called *tā marbūṭa**, which means 'bound'. It is found only at the end of words, and is commonly used to make certain words 'feminine'. After a consonant, it has the sound -a; combined with ي ī it gives the combination...-īya. In handwriting the dots of ّ are frequently left off; in print, never.

*The name of this letter itself contains a letter (t) which we have not yet studied. No panic. We shall learn it properly the next time it occurs.

Read and write, comparing the 'masculine' ('m.') and 'feminine' ('f.') forms of words known to you:

- grateful: ممنون (m., of a man or boy)
 ممنونة mamnūna (f., of a woman or girl)
- important: هامة hāmma (f.) هام (m.)
- third: ثالثة thālitha (f.) ثالث (m.)
- Japanese: يابانية yābāniya (f.) ياباني (m.)
- German: ألمانية almāniya (f.) ألماني (m.)
- Lebanese: لبنانية lubnāniya (f.) لبناني (m.)
- The ending -īya carries the stress of the word, as shown.

Exercise 3 Match these words with their sound and their meaning given in the list below. The first one is done for you:

- (a) ثنائي thuna'ī double (b) ممنونة (c) ليبية (d) اهتمام
 mamnūna, ihtimām, libīya; attention, grateful, Libyan.

Exercise 4 Complete the word with the right handwritten form of hā:

- ...سي (e) ...أم (d) ...انتبا... (c) ...و (b) ...ائي (a)
- Read your answers aloud.

Exercise 5 Feminine (f.) or masculine (m.)?:

- لبنانية (e) هام (d) هي (c) ممنونة (b) ألماني (a)
- Read each word aloud.

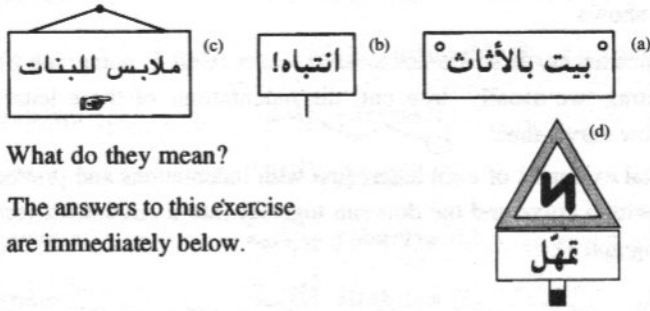
The answers to these exercises follow paragraph 6 below.

6

س س sīn
ش ش shīn

The letters called **sīn** and **shīn** represent the sounds *s* (as in English *see*) and *sh* (as in English *she*) respectively. These are joined letters; the short and full forms are used like the short and full forms of ب. Short-form sīn and shīn are shallow and rest on the line of writing. The full form has a

Exercise 6 Read aloud the following signs and announcements:



What do they mean?

The answers to this exercise are immediately below.

Answers to Exercises

Exercise 1 (a) الألماني al-'almānī the German

(b) الإبل al-'ībil the camels (c) الأنباء al-'anbā' the news

(d) الأب al-'ab the father (e) الأول al-'āwwal the first

Exercise 2 (a) للألماني li-l-'almānī for the German

(b) للإبل li-l-'ībil for the camels (c) للأنباء li-l-'anbā' for the news

(d) للأب li-l-'ab for the father (e) للأول li-l-'āwwal for the first

Exercise 3 (b) mamnūna grateful (c) libīya Libyan

(d) ihtimām attention

Exercise 4 (a) نهائي nihā'ī (b) هو húwa (c) انتباه intibāh

(d) هام hāmm (e) هي híya

Exercise 5 (a) almānī m. (b) mamnūna f. (c) híya f. (d) hāmm m.

(e) lubnānīya f.

Exercise 6 (a) bayt bi-l-'athāth House with Furniture

(b) intibāh! CAUTION! (c) malābis li-l-banāt Clothes for Girls

(d) tamāhhal SLOW DOWN

Tests

1 Write the letters as a word. For example, (a) ش م س is شمس :

(a) ش م س (b) أ ل س م (c) أ ل م م ث ث ل
(d) أ ن ب أ ء (e) ث ن أ ء ي

2 Read aloud your handwritten answers to Test 1. For example, (a) is **shams**.

3 Read aloud. For example, (a) is **al-ihitimám**:

الألمانية (c) اللبنانية (b) الاهتمام (a)
بالأول (d) بالثالثة (e)

4 Put into the masculine form. For example, (a) is **ممنون** :

اللبنانية (c) يابانية (b) ممنونة (a)
للثالثة (e) مسؤولة (d)

5 Pronounce your answers to Test 4. For example, (a) is **mamnún**.

6 In the last three units you have read and written all the following words. Fill in the missing letter in each one, in the right form. The first is **ن**, making **لبنانية**:

الملا.. (c) ا...تمام (b) لب..انية (a)
ثان..سي (e) الب..وت (d)

If you have difficulty, you will find word (a) in paragraph 5 above, (b) in paragraph 4 above, (c) in paragraph 6 above (without its article), and (d) and (e) in Unit 2, paragraph 3.

Review

In this unit we studied three common letters, one variant, and the important sign called **hámza**. We also finished the article **al-** and its variants; you can now make definite any noun you know.

In this unit you also learned about feminine words and one-letter words. Your vocabulary now begins to expand spontaneously.

Finally, you have read four signs with authentic Arabic wording, using your knowledge under 'field' conditions.

4

In this unit you will learn

- six more letters, all of them sun letters,
- about 'dark' sounds,
- how to make common 'relative' words.

Letters

1

ر	rā
ز	zayy

The letters called **rā** and **zayy** represent respectively *r* (which is always *rolled*, wherever it occurs) and *z* as in English *zoo*. These are *sun* letters, and are *disjoined*. The only difference in their appearance is the dot on **zayy**.

They are deep letters, written just like **و** *wow*, but without the ring, i.e. they start just above or at the line of writing, and make a half-swoop down and a little leftwards, but not up again. Write several:

.....ز.....ر.....ز.....ر.....ز.....ر.....
.....ز.....ر.....ز.....ر.....ز.....ر.....

These letters are joined to the previous letter in the normal way, except that, in handwriting, when they follow a tooth which is itself preceded by a letter, they have a special connection. Write the handwritten forms for **rā** (**zayy** is exactly the same, with a dot), paying special attention to the connection:

tooth + tooth + r	.....سر.....
m + tooth + r	.....مر.....
l + tooth + r	.....لر.....
s + tooth + r	.....سر.....

The short vowel *a* and the long vowel *ā*, when next to *rā*, are almost always 'darkened' in sound; the *a* sounds more like *u* in Southern English *but*, and the *ā* sounds more like the *a* of English *calm*. You will certainly notice it when you hear Arabs speak. Imitate it if you can; it is however not wrong or unintelligible if you don't.

In the list given below, 'dark' *a* and *ā* are shown as *ḥ* and *āḥ*, to help you.

Read and write:

مسرور	masrūr	pleased	مرور	murūr	traffic
متر	mitr	metre	مرة	mārra	a time
ليرة	lira	ليرة	لتر	litr	litre
الريال	ar-riyāl	الريال	ريال	riyāl	rial, riyal
الرئيس	ar-ra'īs	الرئيس	رئيس	ra'īs	chairman*
الزيارة	az-ziyāra	الزيارة	زيارة	ziyāra	visit
شهر	shahr	شهر	إيران	īrān	Iran
سيارة	sayyāra	سيارة	وزارة	wizāra	ministry

* also chief, president, head (person)

2

د	dāl
ذ	dhāl

These two letters, called **dāl** and **dhāl**, represent respectively *d* as in English *day* and hard *th* as in English *that*. Don't confuse this last sound with the soft *th* of **ث** *thā* (*think*), for which see Unit 1, paragraph 3.

These are both sun letters, and are disjoined. The only difference in their appearance is the dot on **dhāl**.

At first it seems they might be confused with *rā* and *zayy*. But there are important differences: **د** **ذ** are shallow, resting on the line of writing, and

Think of the familiar sound *s*, represented by س *sīn* (Unit 3). In pronouncing it, the tongue is high, following the curve of the palate. Now say *s* again, but this time dropping your tongue as low as possible, making a cavity at the bottom of the mouth. The *s* which you pronounce in this manner is 'dark'. It is *ṣ*, which is the sound of the letter *ṣād*.

Similarly, *ḍ* is a *d* said with low tongue, forming a cavity. It is the dark equivalent of the more familiar *d* of *dāl* (paragraph 2 above).

An immortal Australian writer once said his countrymen enjoy 'sin in the sun'. Think of the two *s*'s in this phrase, and the idea of light and dark letters seems less strange.

So much for the sounds. As to the shapes, *ṣād* and *ḍād* are both written identically except for the dot. They are joined, sun letters. The short form is shallow, resting on the line. Also, immediately after the loop it has a built-in tooth, which is never left out. The full form is deep, with a swoop. Write several:

ص ض ص ض ص ض ص ض
ص ض ص ض ص ض ص ض

Because of the tooth of short-form *ṣād/ḍād*, there are special connections in handwriting for *ṣ/ḍ* + *m* and *ṣ/ḍ* + *r*. Write the combinations (with *ṣ*; those with *ḍ* are identical in outline):

ṣ + *m*: صم صم صم صم
ṣ + *r*: صر صر صر صر

In pronunciation, these letters 'darken' any adjacent *a* or *ā* just as *r* *rā* does (paragraph 1 above). In the list below, dark *a* and *ā* are identified with a dot. *Read and write*:

الصوت الصوت الصوت الصوت صوت صوت صوت صوت صوت صوت صوت صوت
باص باص باص باص باص باص باص باص
ضرورة ضرورة ضرورة ضرورة ضرورة ضرورة ضرورة ضرورة
إضراب إضراب إضراب إضراب إضراب إضراب إضراب إضراب

Relatives

4 You will have noticed a connection between such words as لبنان *Lebanon* and لبناني *Lebanese*.

The first word of the pair is a *noun*, i.e. a word denoting a person, place, thing or idea (in this case, a place). The second word is either another noun or an *adjective*, i.e. a word describing a noun. We call this kind of word a 'relative'. In English we have many ways of making relatives, but Arabic uses mostly one device, i.e. adding *سي* to the base noun.

There are two simple rules for adding the relative ending *سي* :

- the base noun must be in its indefinite form,
- the ending can be added only to a consonant, so we must remove any final vowel (usually a final *Alif* or a *ṭā marbūṭa*) from the base noun.

Applying the first rule, we can derive the relative ياباني *Japanese* from اليابان *Japan*, taking care first to remove the article from the base noun, to make it indefinite.

Applying the second rule, we can make ضرورة *necessity* (see the list immediately above) into the relative ضروري *darūrī necessary*; and similarly with countless other nouns ending in a vowel which we remove before adding the relative ending.

Read and write these nouns, most of which you know, and their relatives:

..... ألماني	ألماني	..... الألمانية	الألمانية	al-'almāniya	Germany
..... لبيبي	لبيبي	..... ليبيا	ليبيا*	lībiya	Libya
..... لبناني	لبناني	..... لبنان	لبنان		
..... ياباني	ياباني	..... اليابان	اليابان		
..... سوري	سوري	..... سوريا	سوريا	sūriya	Syria
..... إيراني	إيراني	..... إيران	إيران		
..... ضروري	ضروري	..... ضرورة	ضرورة		

أساس	أساسي	basic	أساسي
رئيس	رئيسي	main, principal	رئيسي
دراسة	دراسي	academic	دراسي
مصر	مصري	Egyptian	مصري
ابتداء	ابتدائي	primary, initial	ابتدائي

These relatives are in their masculine form, and indefinite. We know from earlier in this book that we can make such words definite (الياباني), or feminine (يابانية), or definite feminine (اليابانية).

* ليبيا is probably the only word of more than one letter in the Arabic language that reads the same backwards as forwards. Try it.

Exercise 2 Make the masculine relative from each of these nouns.

Translate your answers:

(a) أساس (b) مصر (c) إدارة (d) ابتداء (e) وزارة

Exercise 3 Make these relatives definite feminine:

(a) مصري (b) سوري (c) إيراني (d) إسرائيلي*

* isra'īlī in the masculine. Guess its meaning.

Exercise 4 Transcribe these words, marking with a dot the dark a's and ā's. Why are they dark?

(a) ضرورة (b) مريض (c) دراسة (d) الباص (e) ملابس

The answers to these exercises are immediately below.

Answers to Exercises

Exercise 1 (a) al-mudīr *Director* (b) ar-ra'īs *Chairman*
(c) al-mumāththil *Representative* (d) al-'ustādh *Professor*

Exercise 2 (a) أساسي *basic* (b) مصري *Egyptian*
(c) إداري *administrative* (d) ابتدائي *primary, initial*
(e) وزاري *ministerial*

Exercise 3 (a) المصرية (b) السورية (c) الإيرانية (d) الإسرائيلية

Exercise 4 (a) ḡarūḡa, two a's next to r, one next to ḡ (b) maḡīḡ, a next to r (c) dirāsa, first a next to r (d) al-bāṣ, ā next to ṣ (e) none

Tests

1 Write, paying attention to special connections:

مصرية (a) اهتمام (b) تمام (c) ضروري (d) ألماني (e)

2 Read aloud your handwritten answers to Test 1.

3 Read aloud:

الإيرانية (a) مريض (b) للسورية (c) ابتدائي (d) بالألمانيا (e)

4 Give the base word from which the relative is derived. Translate the base word and the relative:

أساسي (a) دراسي (b) إداري (c) للبيبة (d) الإسرائيلية (e)

5 Pronounce your answers to Test 4. For example, (a) is asās.

6 Fill in the missing letter in each word:

الـ...صرية (a) إد...رة (b) مد...ر (c) الشـ...ء (d) مرـ...ة (e)

Review

In this unit we studied six more letters, including the last four disjoined ones and a pair with 'dark' sounds. You also learned how to derive 'relatives'. This is a big step forward, as there are hundreds of such derived words. You can say that you have added about 10% to your vocabulary at one stroke.

Keep writing. Perhaps your main objective in following this book is to learn how to read; but it is writing which will fix things in your memory.

We have done most of the alphabetical section of this book. There are ten letters to go, all of them in groups or pairs like most of the others; and three more 'curiosities'.

You will have noticed that, because some letters have alternative forms or special connections, you have to think ahead as you write. That gets easier when you begin to see the whole word in your mind; and that comes with practice.

5

In this unit you will learn

- seven more letters, with their pronunciation,
- when and how to join these letters,
- words which you can read and write using the seven letters,
- more about *stress*.

Letters

1


ج ج	jīm
ح ح	ḥā
خ خ	khā

A family of joined letters, each with a short and full form used exactly like those of ب. The only difference between these three is the dot.

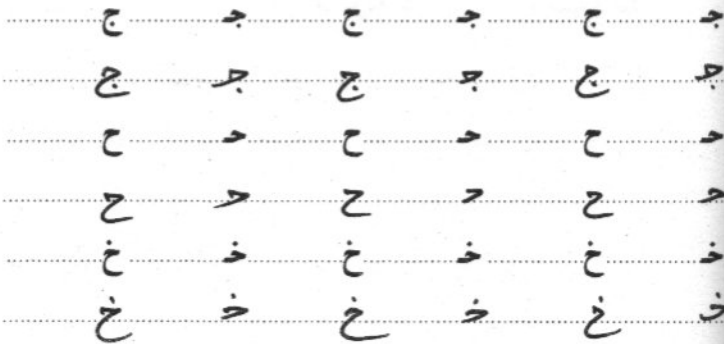
ج *jīm* sounds like *j* in English *jam* in most Arab countries. In Egypt it sounds like hard *g* in English *go*. We use the sound *j* in this book.

ح *ḥā* is a heavy *h*; it is the sound made when we breathe on glass to clean it. To an Arab it sounds quite distinct from ه *hā*, which we learned in Unit 3. Try to make the distinction yourself.

خ *khā* represents the sound of *ch* in Scottish *loch* or Welsh *bach*.

The short forms are shallow, resting on the line of writing. The full forms are deep, with a *reverse* half-swoop , the head still resting on the line.

Read and write a line of each letter, starting at its top left-hand corner:



An a or ā next to ح is often (not always) pronounced dark. Imitate what you hear. Don't be confused by the transcription of ح ḥā; it is *not* a dark letter. We transcribe it in this manner merely to distinguish it from ه hā.

Read and write a few new words:

جنوبي جنوبى janūbī southern جنوب جنوب janūb south
 دخول دخول dukhūl entry* خروج خروج khurūj exit*

* the action. The place is mákhraj or mádkhal, see below.

When one of these letters is joined to a previous joined letter in print, the connection is often at the right-hand corner of the ج etc.; in handwriting we make the connection at the beginning of the outline, i.e. the left-hand corner. Compare print with handwriting below (for ج only; the others go the same way); practise the handwritten forms:

	handwriting	print
sooth + j	سج	سج
teeth + j	سج	سج
l + j	لج	لج
m + j	مج	مج
s + j	سج	سج

(and so on, with other preceding joined letters)

Read and write:

لجنة لجنه lájna committee احتجاج احتجاج ihtijāj objection
 أجنبي اجنبى ájnabī foreign إنتاج إنتاج intāj production
 مدخل مدخل mádkhal entrance مخرج مخرج mákhraj exit
 انتخاب انتخاب intikhāb election أخبار أخبار akhbār news
 خاص خاص khāṣṣ private, special, particular

2

ط	tā
ظ	zā

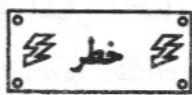
The letters called tā and zā are joined letters, yet they have only one form each. It is tall, and always rests on the line. Despite the similarity with ص (Unit 4, paragraph 3), the loop of these letters has no tooth-like projection after it, as does ص. Write a line of these letters, first the loop, then the upright:

ط ظ ط ظ ط ظ ط ظ ط ظ
ظ ط ظ ط ظ ط ظ ط ظ ط

These are sun letters with dark sounds. Just as ص is the dark equivalent (tongue low, with cavity) of س, so ط is the dark equivalent of ت, and ظ is the dark equivalent of ز. We transcribe ط with ṭ, and ظ with z. As you might guess, any neighbouring a or ā is darkened. In the list given below, we dot these two vowels for clarity. *Read and write:*

..... مطار مطار maṭār airport طائرة طائرہ tā'ira aeroplane
..... وطني وطني wāṭanī national وطن وطن wāṭan nation
..... خط خط khatt line شرطة شرطة shūrṭa police
..... إيطاليا إيطاليا itāliya Italy بريطانيا بريطانيا barīṭāniya Britain
..... خطر خطر khāṭar danger, khāṭir dangerous
..... تنظيم تنظيم tanzīm organisation (the activity)
..... منظمة منظمة munāzzama organisation (the body)

Exercise 1 Read the following signs:



Exercise 2 Fill in the missing letter:

(a) إ...تاج (b) و...ني (c) انت...أب (d) ابت...ائي (e) من...مة

Exercise 3 List at least twelve nouns beginning with a sun letter, and at least twelve nouns beginning with another (i.e. a 'moon') letter. Make them all definite with the article. Read your answers aloud, and translate them.

Exercise 4 Write, in the masculine singular, all the words you can remember denoting a nationality. Now write all the words you can remember denoting a profession or function. Read everything aloud and translate.

The answers to Exercises 1 and 2 follow paragraph 4.

3

ع	ع	ع	ع	ع	9ayn
غ	غ	غ	غ	غ	ghayn

Here comes probably the most difficult sound in the Arabic language. It is the sound of the letter 9ayn, which we transcribe with 9, since no letter in our alphabet comes anywhere near its sound. Say to yourself the name *Maggie*. Keep repeating it, but as you do so, try to stop making contact in your throat for the -gg- in the middle, i.e. let the middle consonant become more and more vague until it feels no more than a gulp. You are probably saying something like *معي má9ī with me*. Now do it again, but get to the target sound faster. Say it again and again until you can hit it first time, without Maggie's help. The correct sound is a little like the name *Marie* as pronounced in French, but without the contact of the French *r*.

The sound of the other letter, which we transcribe as **gh**, is the 'hard' equivalent of **kh**, for which see paragraph 1 above. It sounds somewhat like the French *r* of *Marie*, but shorter.

ع and غ are joined letters. The two short forms rest on the line, and the two full forms have a reverse half-swoop like ج. The different forms are used as follows:

- ع and غ are written at the beginning of a word, or in the middle of a word after a *disjoined* letter,
- ع and غ are written in the middle of a word after a *joined* letter,
- ع and غ are written at the end of a word after a *joined* letter,
- ع and غ are written at the end of a word after a *disjoined* letter, or when standing alone.

Or we can put it far more simply: the 'solid' forms stand after a joined letter, and the 'open' forms stand everywhere else.

Write several of each:



Read and write:

سعر	si9r price	عام عام	9āmm general, public
مطعم	mát9am restaurant	صناعة	šiná9a industry
معلم	mu9állim teacher	أسبوع	usbú9 week
شارع	shári9 street	اجتماع	ijtimá9 meeting
غربي	ghárbī western	غرب	gharb west
مشغول	mashghúl busy	مبلغ	máblagh sum

Stress

4 So far we have marked the stress (see Unit 1, paragraph 4) with an accent. But Arabic stress is almost entirely regular, and we can learn and apply simple rules:

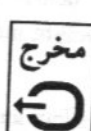
- the stress falls on the last so-called 'heavy' syllable if there is one. A 'heavy' syllable is one with either
 - a long vowel (ā, ī, ū) or a vowel-combination (ay, ou, ow) followed by a consonant (b, j, d etc.): **bināyāt**, **marīd**, **usbū9**, **bintāyn**,
 - or a short vowel (a, i, u) followed by two consonants* or a doubled consonant: **máblagh**, **mumáththil**,
- * Remember that consonants transcribed with underlining (**th**, **gh** etc.) are single consonants in Arabic.
- if there is no heavy syllable, the first syllable is stressed: **ána**.

The following elements are never stressed, and are not counted when placing the stress:

- the article **al-**, **at-** (etc.),
- any vowel (long or short) or vowel-combination ending a word, i.e. with no following consonant. Note that **hámza**, although not an alphabetical letter, counts as a consonant, so that a word like **ibtidá'** does not end in a vowel; its final syllable counts as heavy, and is herefore stressed. The relative of this word has the same stress (**ibtidá'ī**).

Now that we have the rules, we no longer need to mark the stress in the transcription.

Exercise 5 Read the signs:



Exercise 6 Mark the stress with an accent on these transcribed words or word-forms which we have not yet studied:

- (a) **mashghūlin** (b) **maḥaṭṭa** (c) **intikhābāt** (d) **tarbiya**

Exercise 7 Complete the word with the right form of ع or غ :

(a) اجتما... (b) مشـ...ول (c) مـ...لعة (d) مبلـ... (e) ...ام

Exercise 8 Write in Arabic (putting any relatives or other adjectives in the m. form), and pronounce your answers, taking care with the stress:

(a) *the meeting* (b) *daily* (c) *monthly* (d) *arrival* (e) *south*
(f) *the week* (g) *electoral* (h) *the school* (j) *Italian* (k) *administrative*

Exercise 9 Reading. Covering everything but the printed Arabic, read again, column by column, the 'Read and write' paragraphs of this unit.

The answers to Exercises 5 to 8 are immediately below.

Answers to Exercises

Exercise 1 (a) *ibil* CAMELS* (b) *bāṣ* BUS (c) *kháṭar* DANGER

Exercise 2 (a) إنتاج (b) وطني (c) انتخاب (d) ابتدائي (e) منظمة

Exercise 5 (a) *shurṭa* (b) *makhraj* (c) *madkhal* (d) *shimāl*

Exercise 6 (a) *mashghūlīn* (b) *maḥāṭṭa* (c) *intikhābāt* (d) *tárbiya*

Exercise 7 (a) اجتماع (b) مشغول (c) معلمة (d) مبلغ (e) عام

Exercise 8 (a) الاجتماع *al-ijtimāʿ* (b) يومي *yóumī*

(c) شهري *sháhrī* (d) وصول *wuṣūl* (e) جنوب *janūb*

(f) الأسبوع *al-'usbūʿ* (g) انتخابي *intikhābī* (h) المدرسة *al-mádrasa*

(j) إيطالي *īṭālī* (k) إداري *idārī*

* This picturesque desert-road warning should be taken seriously, especially if visibility is poor. In a collision, most animals fall under the car. But the camel is hit below his knees, with possibly appalling consequences for both man and beast. The stricken and struggling animal, his already considerable weight increased by the impact, comes crashing through the car roof.

The camel deserves respect. He is silent and can be swift. And the desert is his.

Tests

1 Read aloud and translate these words:

السعر (c) مسؤولة (b) الشيء (a)
الانتخاب (e) مدخل (d)

2 Arrange these in the order of their size, biggest first:

الأسبوع (c) السنة (b) اليوم (a)
الشهر (d)

3 Make a relative, in the indefinite masculine form, from each noun.

Give its meaning:

الأسبوع (c) ابتداء (b) الصناعة (a)
بريطانيا (e) ايطاليا (d)

4 Write:

(a) at-ta'sis (b) an-nihā'ī (c) mas'ūla
(d) al-makhrāj (e) ad-ḍukhūl

Review

In this unit we covered seven more joined letters, two of them sun letters with dark sounds; and many useful new words. You also learned how to stress correctly any word in the language.

The next unit gives us the remaining three letters and three 'curiosities', rounding off the alphabetical part of this book.

6

In this unit you will learn

- the remaining three letters, and three special spellings, with their pronunciation,
- the full alphabet in its proper order,
- how Arabic transcribes foreign words.

Letters

1

ف ف fā
ق ق qāf

The joined letter ف ف fā represents *f* as in English *fee*. The joined letter ق ق qāf, which we can transcribe as *q*, is pronounced like *k* in English, but as far back in the throat as possible. Say *coo* several times, taking the contact back as far as you can. The result is *q*. The letter ق does *not* represent an English *q* in sound.

The short and full forms are used in the manner known to you. The full form of fā is shallow like the ب group, while the full form of qāf is deep with a swoop, like ن. Both fā and qāf are dotted above the ring, in both short and full forms. Write several:

ف ف ف ق ق ق ف ف ف ق ق ق
ف ف ف ق ق ق ف ف ف ق ق ق

In Tunisia, Algeria and Morocco you may find ف ف for fā and ق ق for qāf; in Morocco you can see signs indicating the city of فاس fās Fez. In this book we use the much commoner forms of the letters, shown in the box.

Since ق has a dark sound, any neighbouring a or ā is darkened. The dark vowels are dotted in the examples given below. Read and write:

تفتيش taftīsh inspection فني fannī technical
سفارة safārah embassy سفير safīr ambassador

رقم	raqm	number	مفتوح	maftūh	open
شرق	sharq	east	قف	qif	STOP (on road signs)
سوق	sūq	market	تقرير	taqrir	report, decision
العراق	al-9irāq	Iraq	القاهرة	al-qāhira	Cairo

2

ك ك kāf

The letter ك kāf represents the sound *k* as in English *book*. It is a tall joined letter, with short and full forms used in the manner known to you. The forms you see here are printed forms; in handwriting the short form is upright, while in the full form the small embellishment ' becomes a hook inside the curve (like the dot of ن , see Unit 1). The differences are shown below:

handwriting: ك ك print and type: ك ك

Write several handwritten forms:

ك ك ك ك ك ك ك ك
ك ك ك ك ك ك ك ك

The 'headstroke' of the short form, and the hook of the long form, serve to make sure that this letter does not get confused with ل ل . You will also meet the printed isolated form ك , not used in handwriting. Read and write:

شركة شركة sharika company ك كبير kabir big
ممكن ممكن mumkin possible مكتب مكتب maktab office
بنك بنك bank bank

There are special handwritten forms for the combinations kāf-alif, kāf-lām and kāf-lām-alif. Copy the handwritten forms from this table:

handwriting

print

تَا كَا كَا
 كَل كَل كَل
 كَلَا كَلَا

كا كا
 كل كل كل
 كلا كلا

Now read and write:

إمكانية امكانيه imkāniya possibility كاتب كاتب kātib writer
 كل كل كل kull every, all
 تكليف تكليف taklif cost كلام كلام kalām speech, speaking

Exercise 1 Write these new words:

- (a) akthar more (b) shakl form (c) kammiya quantity
 (d) miftah key (e) iqtirah proposal

Exercise 2 Given the word مكتوب maktūb written as a model, you can easily read words with the same pattern such as مربوط marbūṭ connected, معلوم maʿlūm known, منشور manshūr published. Now read these new words, following the model given:

- (a) كاتب kātib writer. Read عامل worker, سائق driver, ساكن resident
 (b) كبير kabīr big. Read كثير much, صغير small, فقير poor, قريب near, قليل little, few
 (c) استقبال istiqbāl reception. Read استكشاف exploration, استثمار investment, استعمال use, استنكار rejection, استقلال independence
 (d) تفتيش taftīsh inspection. Read تقسيم partition, تحسين repair, تعليم tuition
 (e) مكتب maktab office. Read مطبخ kitchen, متحف museum, مشغل workshop, مصنع factory, ملعب playground, playing-field
 (f) ممثل mumaththil representative. Read مفتش inspector, مقرر reporter, مدرس instructor, محرك engine

The answers to these exercises follow paragraph 6 below.

3

ة ا tanwīn

Now that you have learned the alphabet, here are three curiosities for you. The first two, shown in the box above, are called **tanwīn***, which we can translate as 'en-ing' or 'providing with n'. Here they are in action:

فوراً *fouran immediately* عادةً *9ādatan usually*

The one with alif, ا, is always pronounced -an (short a, despite the alif), while the one with tā marbūṭa, ة, is pronounced -atan. The dots of ة are always written in handwriting for this form. When tanwīn is added to the ending -ī the combination becomes -īyan/-īyatan. We write tanwīn only at the end of a word, and it is useful because it marks countless *adverbs*, i.e. words describing verbs or adjectives. In some print, and, alas, in much handwriting, the ... mark is omitted, leaving us with ا... and ة... which is not very helpful. In this book the ... is always shown, and you are advised always to write it. The n sound is *not* written with ن in this special form.

* There are in fact three tanwīns, one for each of the vowels a, i and u; but you will hardly ever see the last two, and they need not concern us. The full name of the useful one shown here is **alif tanwīn**. We can call it simply tanwīn.

Read and write:

رسمياً *rasmīyan officially* كثيراً *kathīran greatly*

قليلاً *qalīlan a little* مثلاً *mathalan for example*

خاصةً *khāssatan specially*

ي alif maqṣūra

This one is our third curiosity. In some words you will see a final yā, without the dots, which is not pronounced -ī at all, but which sounds -a.

just like final **alif**. This form is called **alif maqṣūra**. It occurs in only a few words. Pronounce it **-a**. This 'curiosity' can be confusing.

The situation is not helped by the fact that **ي** proper (the one that is pronounced **-ī**), when standing alone, is often printed and handwritten without its dots: you will, for example, see **مصري** for **مصري** *miṣrī*.

Two things are worth noting, and they offer some help:

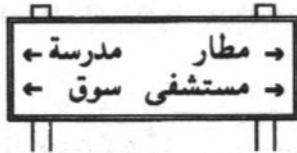
- when you see **ي** it is much more likely to be **yā** (sounded **-ī**) which is much more common than **alif maqṣūra** (sounded **-a**),
- **alif maqṣūra** occurs only at the end of a word, nowhere else.

Throughout this book we write **ي** for isolated **yā** and **ى** only for **alif maqṣūra**. You are recommended to do the same, to make your handwriting clear.

Read and write:

..... إلى **إلى** *ila to* على **على** *9ala on*
 مستشفى **مستشفى** *mustashfa hospital*

Exercise 3 Which way, right or left, to (a) *school*, (b) *hospital*, (c) *airport*, (d) *market*? Read the words aloud:



The answers to this exercise follow paragraph 6 below.

Alphabet

5 Here is the whole alphabet, in its Arabic order. Read from the middle outwards, as you always should when you have parallel Arabic and English columns:

← →
 | alif
 ب ت ث *bā tā thā*
 ج ح خ *jīm ḥā khā*

ذ	dāl dhāl
ز	rā zayy
س ش	sīn shīn
ص ض	ṣād ḍād
ط ظ	ṭā ḏā
ع غ	ʿayn ghayn
ف ق ك	fā qāf kāf
ل م ن	lām mīm nūn
ه و ي	hā wow yā

Special letters, and signs not found in the alphabet, are usually listed as follows:

آ, أ and إ	with ا
ة	with ه
ؤ	with ا or و
ئ	with ا or ي
ى	with ي
ء...	is disregarded

Using this order, you can look up a proper name or a department etc. in a list or directory such as a telephone book or street index; also in the vocabulary in this book. You can also use a dictionary, provided you use one of the newer ones which list alphabetically by *words*: examples are Steingass' Arabic-English Dictionary published by Khayat in Beirut, or a later edition of 'Al-Mawrid', Arabic-English, published by Dar al-Ilm li-l-Malayin, also of Beirut.

If you understand German, you can use Langenscheidt's Arabic-German/German-Arabic dictionary, either the pocket or the desk edition. This is also arranged alphabetically by words, with transcription.

Avoid older Arabic-English dictionaries: they may be good, but they list by *roots*, and you have to know Arabic grammar well to find your word.

The vocabularies in this book are arranged alphabetically by words.

Exercise 4 Put these customer files in their right alphabetical order:



Match the transcriptions to the names: *mūsa*, *bilāl*, *ḥasanayn*, *shamsī*, *sulaymān*, *khūrī*.

Now imagine opening three fresh files in the names of (g) *zaydān*, (h) *abūbakr* and (j) *nūrī*. Write these names and put them in alphabetical order with the others.

The answers to this exercise follow paragraph 6 below.

Arabic Transcription

6 There is no standard Arabic transcription for foreign words. But the following principles seem generally to be followed.

Little distinction is made between foreign long and short vowels: **أ** is used for long and short *a*, **و** for long and short *u* and *o*, and **ي** for long and short *e* and *i*.

v is usually transcribed either with **ف** or the artificial letter **ڤ**; *p* either with **ب** or the Persian/Urdu letter **پ**; *g* with **ك** or **ج**, and *ch* with the Persian/Urdu letter **چ**:

فيينا \ فيينا *viyēnā Vienna* باريس *pāris Paris*

جينيف *jinēv (Fr. Genève) Geneva* روما *rōma Rome*

تليفون \ تليفون *tilifōn/tilifōn telephone* كمبيوتر *kampyūtir computer*

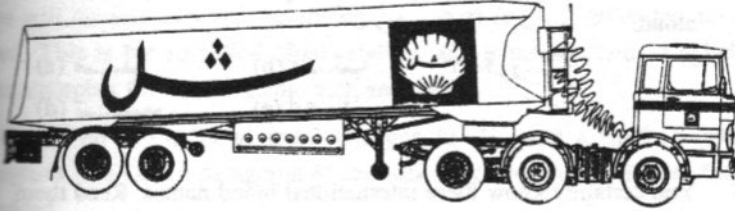
أوتوبيس *otobīs (Fr. autobus) bus* أوتيل *ōtēl (Fr. hôtel) hotel*

As you know, in Egypt **ج** is pronounced like hard English *g* (see Unit 5), so you often see **چ** for *j* in foreign names in Egypt: **چاكارتا** *Jakarta*.

Initial *s* followed by a consonant other than *w* is transcribed as **اسـ**:

اسكتلندا *iskotlanda Scotland*, but: **سويسرا** *swisira Switzerland*.

When reading a commercial sign, remember that it is possibly not Arabic at all. Try reading it aloud, especially if it has no recognisable Arabic shape. I used to enjoy watching people puzzle over a shop sign in the Arabian Gulf which read **فیش آند چیپس**; it sometimes took them a minute to realise that they could go inside and order the local equivalent of cod-and-fries, and even wash it down with a cool **فانتا**, a **سیفن آب**, or a **بیبسی کولا**.



Answers to Exercises

Exercise 1 (a) أكثر (b) شكل (c) كمية (d) مفتاح (e) اقتراح

Exercise 2 (a) 9āmil, sā'iq, sākin

(b) kathīr, ṣaghīr, faqīr, qarīb, qalīl

(c) istikshāf, istiḥmār, isti9māl, istinkār, istiqlāl

(d) taqsim, taḥsīn, ta9lim

(e) maṭbakh, maḥaf, mashghal, maṣna9, mal9ab

(f) mufattish, muqarrir, mudarris, muḥarrrik

Exercise 3 (a) مدرسة madrasa, left; (b) مستشفى mustashfa, right;

(c) مطار maṭār, right; (d) سوق sūq, left.

Exercise 4 (f) bilāl (b) ḥasanayn (d) khūrī (e) sulaymān (c) shamsī

(a) mūsa.

(g) زيدان goes before (e), (h) ابوبكر goes first, and (j) نوري goes last.

Tests

1 Read aloud and translate:

مسؤول (c)	مطار (b)	صناعة (a)
أخبار (f)	إدارة (e)	وزارة (d)
أو (j)	شركة (h)	احتجاج (g)
مستشفى (n)	مثلاً (m)	سوق (k)

2 Rewrite the word, filling in the missing letter. Read your answer aloud.

فور... (c)	م...تب (b)	م...لم (a)
	ابت...ائي (e)	ت...سيس (d)

3 You certainly know these international brand names. Read them aloud:

مويبل (c)	أي بي إم (b)	كوداك (a)
	بيجو* (e)	ميشلين (d)

*(e) difficult. Every single letter in this French name is at best an approximation.

Review

We have now completed the alphabet and the various signs commonly used in writing.

If you are in an Arab country while working through this book, you should already be able to make sense of some of the words shown on signs and notices around you.

In this unit you will learn

- how to make words *dual* (two of a kind) and *plural* (more than two of a kind),
- how to read and write figures.

Word Forms

1 Dual

You will occasionally see the ending **ين... -ayn** or **ان... -ān** added to a word. This is the so-called 'dual' ending, and it means 'two'. English uses a number for 'two'; Arabic uses an ending.

A final **ة** on the original word changes to **ت**, and a final **ى** (alif maqṣūra, see Unit 6 paragraph 4) changes to **ي**, before the dual ending is added.

The relative ending **ي** together with the dual ending becomes **ين... -iyayn** or **يان... -iyān**. *Read and write:*

مدیران	mudirān	مدیرین	mudirayn
مکتبان	maktabān	مکتبین	maktabayn
وزارتان	wizāratān	وزارتین	wizāratayn
شرکتان	sharikatān	شرکتین	sharikatayn
لبنانیان	lubnāniyān	لبنانیین	lubnāniyayn/lubnāniyān
مستشفین	mustashfayayn	مستشفیان	mustashfayān

two directors, two offices, two ministries, two companies, two Lebanese (m.), two hospitals

The two endings are not interchangeable. You will find the **ين... -ayn** series (the first one shown) much more common, and you should use it for preference when in doubt. We will have some guidelines later.

The dual ending is always *stressed*: **-áy-/á-**.

2 Plural endings

Remember that whereas for English 'plural' means 'more than one', for Arabic it means 'more than two'.

There are two endings we can add to words to make them plural (pl.).

The commonest plural ending you will meet is **ات...**. This is known as the *feminine* plural ending.

This is added to almost all nouns ending in **ة**, whatever their meaning (the **ة** is dropped before the plural ending is added), and to many nouns denoting things, places or ideas, whatever their ending.

It is also added to the very few nouns ending in **ى**, which of course changes to **ي** before the plural ending is added. *Read and write:*

انتخابات intikhābāt انتخاب intikhāb
شركات sharikāt شركة sharika
معلمات mu9allimāt معلمة mu9allima
مستشفى mustashfa
مستشفيات mustashfayāt

election(s), company/-ies, teacher(s) (f.), hospital(s)

The second commonest plural ending is **ين...-in**, with its rarer variant **ون...-ūn**.

This ending is added only to a few words denoting male persons. It is known as the *masculine* plural ending.

The relative ending **ي** together with this plural ending becomes **يين...-iyīn** (less commonly, **يون...-iyūn**). *Read and write:*

معلمون mu9allimūn معلمين mu9allimīn
ممثلون mumaththilūn ممثلين mumaththilīn
مفتشون mufattishūn مفتشين mufattishīn
إيطاليون itāliyyūn إيطاليين itāliyyīn
teacher(s), representative(s), inspector(s), Italian(s) - all masculine.

As with the dual, so the two masculine plural endings are not interchangeable. The *-īn* series is much more common, and you should use it for preference when in doubt. We will have some guidelines later.

The masculine plural ending is always *stressed*: *-īn/-ūn*.

3 Irregular plurals

Very many words make their plurals not by adding an ending, but by changing their internal shape. We have this phenomenon with a few English words; consider the singular 'man' with its plural 'men', or 'mouse' and 'mice'. Irregular plural patterns are very common in Arabic. Many such patterns exist, and, unfortunately for us, we can give no rules. An irregular plural form has to be learned together with its singular.

A few important patterns are listed below, with a model word for each pattern.

It looks a formidable list. *Don't* try to learn it: simply take note that such patterns exist, and use the list for reference. The important thing is that when you meet an unfamiliar irregular plural, you check whether you know a singular noun with the same consonants in the same order. If you do, there is a good chance that you have broken the code and identified the meaning. Using a foreign language often involves astute detective work and intelligent guessing.

Read and write the examples:

<i>irregular plural</i>	<i>singular</i>	
(a) model akhbār :		
أخبار akhbār	خبر khabar	} news
أنباء anbā'	نبا naba'		} item
أسعار as9ār	سعر si9r	price
أخطار akhtār	خطر khaṭar	danger
أشياء ašhyā'	شيء shay'	thing
أفلام aflām	فلم film	film

(b) model buyüt:

بيوت بيوت	buyüt	بيت بيت	bayt house
خطوط خطوط	khuṭūṭ	خطّ خطّ	khatt line
بنوك بنوك	bunūk	بنك بنك	bank bank
هنود هنود	hunūd	هندي هندي	hindī Indian

(c) model madāris:

مدارس مدارس	madāris	مدرسة مدرسة	madrasa school
مشاكل مشاكل	mashākil	مشكلة مشكلة	mushkila problem
مكاتب مكاتب	makātib	مكتب مكتب	maktab office
مخارج مخارج	makhārij	مخرج مخرج	makhraj exit
مداخل مداخل	madākhil	مدخل مدخل	madkhal entrance

(d) model asābī9:

أسابيع أسابيع	asābī9	أسبوع أسبوع	usbū9 week
مفاتيح مفاتيح	mafātiḥ	مفتاح مفتاح	miftāḥ key

(e) model mudarā':

مدراء مدراء	mudarā'	مدير مدير	mudīr director
وزراء وزراء	wuzarā'	وزير وزير	wazīr minister

(f) model 9arab:

عرب عرب	9arab	عربي عربي	9arabī Arab, Arabic, Arabian
إنجليز إنجليز	ingilīz	إنجليزي إنجليزي	ingilīzī English, British
يهود يهود	yahūd	يهودي يهودي	yahūdī Jew(ish)

and many other patterns.

Some words have alternative plurals, one with an ending, one irregular; or even two irregular forms. Sometimes the alternatives have different meanings. An example is **تقرير** *taqrīr* report, decision, plurals **تقارير** *taqārīr* reports, **تقريرات** *taqrīrāt* decisions.

Another important word with alternative plural forms is **أميركي** *amayrkī* American, plurals **أميركيين\يون...** *amayrkīyīn/-iyūn* or **أميركان** *amayrkān*.

Three final things to note about plural and dual forms:

- All the duals and plurals can be made definite with the article, as usual: **المدرء, المعلمين, الشركات, المديرين**.
- When a noun has a regular plural, we add the masculine ending (**ون\ين...**) to a noun denoting a male person, or to show mixed company, male and female; we add the feminine regular ending (**ات...**) to a noun denoting a female person, *and* to a noun denoting anything other than a person.
- The **-ayn** ending and the **-īn** ending are both written **ين...**. There can be confusion. There is a means of marking the difference, but you never see it in use. In general, read **-īn** if in doubt.

In the rest of this book, irregular plurals of new words will be given with the singular, so: **بيت بيوت** *bayt buyūt*. Where no plural is marked, it is regular, i.e. is formed with an ending, as shown above.

Exercise 1 Here are some plurals. Give the singular form of the word:

(a) **مدراء** (b) **سيارات** (c) **تلفونات** (d) **مفتشين** (e) **خطوط**

Exercise 2 Put the words together in singular/plural pairs:

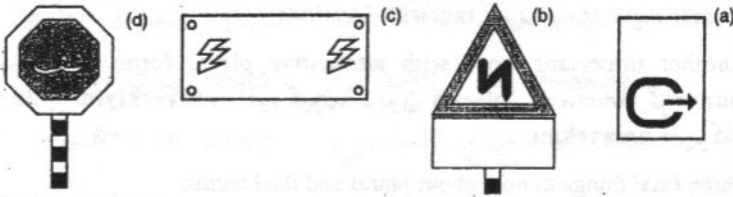
بنايات, مدير, مفتش, بناية, وزراء, وزارات, شركات, بيوت, مدراء, مفتشين, وزير, معلمة, وزارة, شركة, معلمات, بيت.

Exercise 3 Make the relative form, in the feminine:

(a) **أميركا*** (b) **وطن** (c) **باكستان*** (d) **إسرائيل*** (e) **العراق**

* New foreign words. Easy, if you say them aloud.

Exercise 4 (a), (b) and (c) below are signs and notices which we have read before. Can you fill in the missing captions? Having done that, read, pronounce and translate the new sign, (d):



Exercise 5 Look back at Unit 6, Exercise 2. Read these new words, following the model given:

(a) نواب *deputies*, زوار *visitors*, عمال *workmen*, كتّاب *writers*. Read **كuttāb**.

(b) مكتوب *written*, مطبوع *printed*, ممنوع *prohibited*, معروف *known*, مكتوم *confidential*. Read **مaktūb**.

(c) مدرسة *school*, مكتب *library/bookshop*, محكمة *law-court*. Read **madrasa**.

(d) سياحة *tourism*, سباكة *plumbing*, نجارة *carpentry*, خياطة *sewing*. Read **siyāha**.

The answers to these exercises follow paragraph 4 below.

Figures

4 Figures are written as follows. Most important: they are written from *left to right*, like European figures. Write the handwritten forms shown below the printed forms:

→→					
1	١	١	١	2	٢
	١	١	١		٢
3	٣	٣	٣	4	٤
	٤١٢	٤١٢	٤١٢		٤
5	٥	٥	٥	6	٦
	٥	٥	٥		٦

7	٧	٧	٧	8	٨	٨	٨
	٧	٧	٧		٨	٨	٨
9	٩	٩	٩	0	٠	٠	٠
	٩	٩	٩		٠	٠	٠

Be careful with handwritten figures ٢ (٢) and ٣ or ٣ (٣). Many people write ٣ for extra clarity. It is not wrong to copy the printed forms in handwriting if you prefer; though some Arabs may read your ٢ as a handwritten ٣.

Don't confuse ٥ (5) with ٠ (0).

When figures occur with letters or symbols, they should be read like this: ٥٩٨ as 598 B; ٦٤٪ as 64%. Reading in both directions needs a little practice.

In Morocco, Algeria, Tunisia and Libya the European figures are used.

There is more about numbers, including how they are pronounced, in Unit 13.

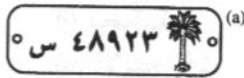
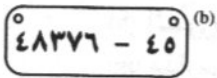
Exercise 6 Write in Arabic figures:

- (a) 2487 (b) 503 (c) 1999 (d) 1420 (e) 2006

Exercise 7 Write in European figures:

- ٤٠٥ (e) ١٠٠٠ (d) ٢٠٥٧ (c) ١٦٢ (b) ٤٣٨٥ (a)

Exercise 8 Copy in Arabic figures and letters these car number-plates in handwriting. Then put them into European figures and letters:



The answers to these exercises are on the next page.

Answers to Exercises

Exercise 1 (a) مدير (b) سيارة (c) تلفون (d) مفتش (e) خط

Exercise 2

بناية، بنايات؛ مدير، مدراء؛ مفتش، مفتشين؛ وزير، وزراء؛
وزارة، وزارات؛ شركة، شركات؛ بيت، بيوت؛ معلمة، معلمات.

Exercise 3 (a) أميركية (b) وطنية (c) باكستانية (d) إسرائيلية

(e) عراقية

Exercise 4 (a) مخرج (b) تمهل (c) خطر (d) qif STOP

Exercise 5 (a) zuwwār, 9ummāl, nuwwāb

(b) mamnū9, maṭbū9, ma9rūf, maktūm

(c) maktaba, maḥkama

(d) nijāra, sibāka, kḥiyāṭa

Exercise 6 (a) ٢٤٨٧ (b) ٥٠٣ (c) ١٩٩٩ (d) ١٤٢٠

(e) ٢٠٠٦

Exercise 7 (a) 4385 (b) 162 (c) 2057 (d) 1000 (e) 405

Exercise 8 (a) ٤٨٩٢٢ 48923 S (b) ٤٨٢٧٦-٤٤ 48376-45

(c) ٧٩-٢٤٢٧ 79 6327

Tests

1 Read aloud and translate:

(a) العراق	(b) القاهرة	(c) شركة
(d) ممكن	(e) زيارة	(f) إداري
(g) ممثلين	(h) السوريين	(j) محكمة
(k) أجنبي	(m) مدارس	(n) الانتخابات

2 Arrange these irregular plurals into groups, each group with its model (which is included to help you). Don't worry about the words you don't know; it is the pattern which counts:

مشاكل، أسابيع، خطوط، ظروف، مطاعم، أرقام، عواصم،
أموال، وزراء، بيوت، مبالغ، مدراء، أخبار، محاكم، أساليب،
وكلاء، أفكار، مدارس، بنوك.

- 3 Make the masculine plural relative, in the indefinite form (e.g. لبنانيين), from each word:

(a) سوريا (b) إيران (c) مصر
(d) العراق (e) الكويت*

*(e) unfair - we haven't done this proper name. But it is familiar and you can handle it. Just follow the rules.

- 4 Make these words plural. They all follow the feminine regular pattern:

(a) البناية (b) السفارة (c) مستشفى
(d) كمبيوتر (e) أوتيل (f) معلمة
(g) المطار (h) منظمة (j) شركة
(k) إمكانية (m) الزيارة (n) انتخاب

Review

We have learned the dual and the plural, regular and irregular. Don't be discouraged by the variety of irregular plurals; Arabs often have similar difficulty. The commonest patterns become more familiar with practice.

Next we learn some of the word-patterns which characterise Arabic - and which help us to find our way around a language whose words are very different from our own.

8

In this unit you will learn

- three important forms derived from verbs,
- something about other writing styles.

Verbal Forms

1 Participles

Think of English words like 'writer', 'writing', 'written'. The first one names a person *doing an action*; the second describes such a person. The third describes a thing *suffering an action*.

All three are derived from a verb (in this case *to write*), but they are not verbs themselves. They are either *nouns* or *adjectives* (look back to Unit 4, paragraph 4 if you are unsure of these terms).

Arabic has such words too, and they are numerous and useful. We call them **participles**. The ones referring to a *person or thing doing an action* (*writer, writing* in English) are called **active participles**. The ones referring to a *person or thing suffering an action* (*written* in English) are called **passive participles**.

Both active and passive varieties can be used either as nouns or as adjectives, as long as the words make sense.

Arabic participles have recognisable patterns, fortunately not too many to learn. Here are the main ones, grouped according to a model, with examples, which you will find useful. Obviously, a verb has both active and passive participles only where both would make sense or be useful. For most verbs, only one of the two is in common use. The columns shown below (active on the left, passive on the right) reflect this fact.

Approach this list in the same way as you did the irregular plural patterns listed in Unit 7. What is familiar will stick in your memory straight away, giving you the pattern. Practice, and inquisitiveness, will help you to apply the pattern more widely.

Read and write (there is, alas, no room to show the handwriting here):

Active Participle ('doing')

Passive Participle ('suffering')

(a) model **kātib** (active), **maktūb** (passive):كاتب كَاتِب **kātib kuttāb**
writer, clerkسائق سَائِق **sā'iq driver**عامل عَمَال **9āmil 9ummāl workman**لازم لَازِم **lāzim necessary**حاضر هَادِر **hādir present, ready**مكتوب مَكْتُوب **maktūb written**مفتوح مَفْتُوح **maftūh open(ed)**ممنوع مَمْنُوع **mamnū9 prohibited**مشغول مَشْغُول **mashghūl busy ('busied')**معلومات مَعْلُومَات **ma9lumāt**
(*'things known'*) informationمحفوظ مَحْفُوظ **mahfūz reserved**(b) model **mumaththil** (active), **mumaththal** (passive):مثيل مُمَثِّل **mumaththil representative**مفتش مَفْتِش **mufattish inspector**معلم مَعْلِم **mu9allim teacher**مدرس مَدْرِس **mudarris instructor**مقرر مَقْرَر **muqarrir reporter**مثال مُمَثَّل **mumaththal represented**مقرر مَقْرَر **muqarrar decided**(c) model **musā9id** (active; no common passives):مساعد مَسَاعِد **musā9id assistant**مسافر مَسَافِر **musāfir traveller**محامي مَحَامِي **muḥāmī lawyer**محاسب مَحَاسِب **muḥāsib accountant**مناسب مَنَاسِب **munāsib appropriate**(d) model **mursil** (active), **mursal** (passive):مرسل مَرْسِل **mursil sender**معطي مَعْطِي **mu9ṭī donor**مفيد مَفِيد **mufid useful**مهم مَهْم **muhimm important**مرسل مَرْسَل **mursal sent**

(e) model **muntakhib** (active), **muntakhab** (passive):

منتخب muntakhib <i>elector</i>	منتخب muntakhab <i>elected</i>
مشارك mushtarik <i>participant</i>	مشارك mushtarak <i>joint,</i>
متحد muttahid <i>united</i>	<i>common</i>
منتظر muntazir <i>waiting for</i>	منتظر muntazar <i>awaited</i>

(f) model **mustakhdim** (active), **mustakhdam** (passive):

مستخدم mustakhdim <i>employer</i>	مستخدم mustakhdam <i>employed</i>
مستقبل mustaqbil <i>(radio, TV) receiver</i>	مستقبل mustaqbal <i>future</i>
مستعد لـ musta'idd li- <i>ready for</i>	

You can see that

- a few active participles of model (a) have an irregular plural, in the masculine form, almost all other participles (passive of model (a), and active and passive of models (b) to (f)) having regular plurals.
- in models (b) to (f), the only difference in form between the active and passive forms is in the last vowel: -i- for the active, -a- for the passive. Unfortunately, everyday Arabic writing does not show this important difference. There is a way of marking it, but this is seldom used outside school textbooks. We have to be guided by the context.

The participle can be made feminine and/or plural, as usual:

معلمة **mu'allima** *teacher (f.)* سائقين **sā'iqin** *drivers*

Exercise 1 Read aloud the participles listed after each model:

(a) model كاتب **kaatib** *arriving*, طالب **talab** *student*, كامل **kaamil** *complete*, عارف **araaf** *knowing*

(c) model مساعد **mu'asid** *conservative*, مقابل **muqabil** *facing*

(f) model مستخدم **mustakhdim** *user*, مستأجر **musta'ajir** *tenant*, مستثمر **mustathmar** *investor*

What is the last vowel in all these participles? How do you know?

Exercise 2 Read aloud these passive participles:

مكسور **maksoor** *broken*, مستنكر **mustakkar** *rejected*, مسلح **muslih** *armed*, مقترح **muqtarh** *proposed*

The answers to these exercises follow paragraph 4 below.

Verbal Nouns

2 Think of the English word 'inspection'. It comes from a verb ('to inspect') but is itself a noun. It denotes the *activity* of the verb. Arabic has countless nouns of this kind; we call them **verbal nouns**. We know the verbal noun *inspection* in Arabic, from Unit 6: it is **تفتيش taftīsh**.

Verbal nouns are important in Arabic. We meet them constantly in notices etc. The ones corresponding to the group (a) participles (model كاتب\مكتوب) are irregular in form, but groups (b) to (f), corresponding to the participle groups (b) to (f), are regular, following known models in the same way as do the participles.

The following list is *not* intended for learning outright. Treat it mainly as reference material; some of it is familiar already. **Read and write:**

(a) irregular (several patterns are found; the words are best learned simply as nouns):

كتابة	كتابه	kitāba	(the act of) writing
وصول	وصول	wuṣūl	arrival
عمل أعمال	عمل أعمال	ʿamal aʿmāl	work

(b) model taftīsh:

تفتيش	تفتيش	taftīsh	inspection
تعليم	تعليم	taʿlīm	tuition, education
تنظيم	تنظيم	tanẓīm	(act of) organisation
تقرير	تقرير	taqrīr	report, decision

(c) model musāʿada:

مساعدة	مساعدته	musāʿada	help
محاسبات	محاسبات	muḥāsabāt	(pl.) accounts
مغادرة	مغادرته	mughādara	departure

(d) model *irsāl*:

إرسال إرسال *irsāl despatch*
 إدارة إدارة *idāra administration*
 إضراب إضراب *idrāb strike*

(e) model *intikhāb*:

انتخاب انتخاب *intikhāb election*
 اشتراك اشتراك *ishtirāk participation*
 انتظار انتظار *intizār wait(ing)*

(f) model *istikhdām*:

استخدام استخدام *istikhdām employment, recruitment*
 استقبال استقبال *istiqbāl reception*

These nouns can of course form *relatives* (Unit 4) by adding *سي* . . .

Read and write:

تعليمي تعليمي *ta'limī educational, tutorial*
 الاشتراكيين الاشتراكيين *al-ishṭirākīyīn the socialists*

Abstract Nouns

3 You will also find *abstract nouns* (i.e. nouns denoting a quality or state) ending in *ية... -īya*. These are in fact feminine relatives, but used only as nouns. *Read and write*, and remember if you can, such useful abstracts as:

الاشتراكية الاشتراكية *al-ishṭirākīya socialism*
 الديمقراطية الديمقراطية *ad-dimuqrāṭīya democracy*

Other Written Styles

4 Just as in our alphabet, so in the Arabic alphabet there are various styles or typefaces in use. Here are all the letter families, first in the style

used in this book; then in a newspaper style; then in typewriting; then in two decorative styles used on buildings and monuments:

اےبب جج درسس صص ط ععع ع فف ق کک ل ل مم نن ہہہ ہ و بی ی
 اےبب جج درسس صص ط ععع ع فف ق کک ل ل مم نن ہہہ ہ و بی ی
 اےبب جج درسس صص ط ععع ع فف ق کک ل ل مم نن ہہہ ہ و بی ی
 اےبب جج درسس صص ط ععع ع فف ق کک ل ل مم نن ہہہ ہ و بی ی

Many Arabs use a handwriting style with abbreviated shapes for certain dotted letters standing at the end of a word or alone. Reading this kind of handwriting is much easier if we know these shapes. Here are the important ones:

ش ر ض ہ ق و ن ر

Exercise 3 Read aloud these verbal nouns:

تجدید *renewal*, استقلال *independence*, تدریس *instruction*,
 اجتماع *meeting*, إصلاح *reform*, تمویل *financing*, مناسبتہ *occasion*,
 انتقال *transfer*

The answers to this exercise are immediately below.

Answers to Exercises

Exercise 1 (a) wārid, ṭālib, kāmīl, 9ārif

(c) muḥāfiz, muqābil

(f) musta9mil, musta'jir, mustathmir

The last vowel is i, since from their meaning the participles are active.

Exercise 2 maksūr, mustankar, musallaḥ, muqtaraḥ

Exercise 3 tajdīd, istiqlāl, tadrīs, ijtimā9, iṣlāḥ, tamwīl, munāsaba,
 intiqāl

Tests

1 These are words which we have not studied. Pronounce each one and identify it either as a masculine active participle or a verbal noun. Don't worry about the meaning; it is the form that counts:

- | | | |
|-----------|------------|-------------|
| مراسل (c) | راكب (b) | تقديم (a) |
| شامل (f) | مستعلم (e) | إنذار (d) |
| مدرس (j) | سامع (h) | افتتاح (g) |
| | | استثمار (k) |

2 Write:

- | | | |
|--------------|---------------|----------------|
| (a) munāsiba | (b) intikhābī | (c) muqarrirīn |
| (d) 9ummāl | (e) tanzīm | |

3 Here are five active participles. Give the corresponding verbal nouns. Read aloud and translate the participles and verbal nouns:

- | | | |
|----------|------------|-----------|
| مرسل (c) | مشارك (b) | مفتش (a) |
| | مستقبل (e) | مساعد (d) |

4 Read aloud:

- | | |
|------------------|-----------------|
| مدرسة للبنات (b) | الاستقبال (a) |
| أيراص (d) | مصر والعراق (c) |
| | القاهرة (e) |

Review

Participles and verbal nouns are forms which you will see in abundance on signs and the like. Being able to identify such words will help you to pronounce correctly, and to write down for future use, many new ones which you will meet. Working out their meaning will also be easier.

We have finished our study of separate words. We now move on to expressions ('structures') containing two or more words, very many of these words being like the ones you have just studied.

In this unit you will learn

- more about masculine and feminine nouns,
- the first basic structure, linking a noun and an adjective,
- the possessive.

New Words: المواصلات al-muwāṣalāt Communications

1

Essential Vocabulary

أجنبي أجانب	ajnabī ajānib foreign	راديو	rādiō radio
إصدار	iṣḍār issue, issuing	رسالة	risāla letter
إعلان	iʿlān announcement, notice, advertisement	رسمي	rasmī official
بلاد بلدان	bilād buldān country	شخصي	shakhsī personal
تجارة	tijāra trade	صورة صور	ṣūra ṣuwar picture, photograph
تلفزيون	tilivizyūn television	طويل طوال	tawīl ṭiwāl long
جديد جدد	jadīd judud new	علاقات	ʿalāqāt relations
جميل	jamil beautiful	قصير قصار	qasīr qiṣār short
حكومة	hukūma government	ممتاز	mumtāz excellent

Reference Vocabulary

بريد	barīd mail	لغة	lugha language
تقديم	taqdīm presentation	مجتهد	mujtahid hardworking
جوي	jawwī air (adjective)	مجلة	majalla magazine
حديث حداث	hadīth hidāth modern	محلي	maḥallī local
خطاب أخطب	khiṭāb akhiṭiba speech	مراسل	murāsīl correspondent
زميل زملاء	zamīl zumalā' colleague (m.)	معرض معارض	maʿrīḍ maʿāriḍ exhibition
صحافة	ṣiḥāfa press	مقالة	maqāla (press) article
صحفي	ṣuḥufī journalist	ملون	mulawwan coloured
صحيفة صحف	ṣaḥīfa ṣuḥuf newspaper	مندوب	mandūb delegate
قراءة	qirā'a (act of) reading	مؤتمر	mu'tamar conference
		نص نصوص	naṣṣ nuṣuṣ text

* If you take to speaking your Arabic (and why not?) use the popular spoken word for 'newspaper', جريدة جرائد *jarīda jarā'id*. The word صحيفة *ṣaḥīfa* is used only in writing.

Basic Structures, 1: The Description

2 Write these two words:

إعلان اعلان *iḥlān announcement*

هام هام هام *hāmm important*

إعلان is a *noun*. هام is an *adjective*. (Look back to Unit 4, paragraph 4 for these terms, if you need to.) Now write the two words together, *noun first*. We get the expression

إعلان هام هام اعلان هام *an important announcement*

This type of expression is our first basic structure, which we can call a **description**. It is very common, and in any Arab town you will see examples all around you in advertisements, notices and the like.

You will remember that Arabic has no word for *a* or *an*. Note also that, in contrast to the English, the Arabic adjective *follows* the noun.

Now *read and write* a few more descriptions (remember that relatives - Unit 4 - can be used as adjectives):

كاتب لبناني كاتب لبناني *a Lebanese writer*

خطاب طويل خطاب طويل *khiṭāb ṭawīl a long speech*

مقرر مشغول مقرر مشغول *(muqarrir) a busy reporter*

إعلان عام إعلان عام *a public notice*

صحفي مصري صحفي مصري *(ṣuḥufī) an Egyptian journalist*

Now *read and write* an Egyptian (woman) journalist. Watch what happens to the adjective:

صحفية مصرية صحفية مصرية *an Egyptian journalist*

The adjective assumes the feminine form too; it is said to *agree* with the feminine noun. *Read and write* an Egyptian newspaper.

صحيفة مصرية صحيفة عربية (ṣaḥīfa)

In English, we generally apply the concept of masculine or feminine only to nouns denoting people or higher animals (one possible exception being *she* for a ship or a boat); we regard other nouns as *it* or *neuter*. Arabic has no neuter; *all* nouns, including those for things, places and ideas, are either masculine or feminine (صحيفة, shown above, is feminine). For our purposes, the rules for Arabic nouns are simple:

- nouns for male people and male animals are masculine; nouns for female people and female animals are feminine,
- nouns ending in ة denoting things, places and ideas are feminine; nouns (with any ending) denoting towns, and most countries, are also feminine. Other nouns for things, places and ideas are masculine.

(There is a handful of exceptions, none important enough to concern us.)

With this in mind, *read and write* this series of feminine descriptions:

صحيفة مشغولة صحفية مشغولة *a busy newswoman*
 رسالة رسمية رسالة رسمية *risāla rasmiya an official letter*
 صورة جميلة صورة جميلة *ṣūra jamīla a beautiful picture*
 صحيفة عربية صحيفة عربية *an Arabic newspaper*

All the examples given so far have been indefinite. How do we make a definite description? Given that we make the adjective agree with the noun in gender (m. or f.), it is logical that we make it agree *in definition* too, i.e. indefinite adjective for an indefinite noun, definite adjective for a definite noun. We do just that. *Read and write*:

الكاتب اللبناني الكاتب اللبناني *the Lebanese writer (m.)*
 المقرر المشغول المقرر المشغول *the busy reporter (m.)*
 النصّ الطويل النصّ الطويل *(an-naṣṣ) the long text (m.)*
 الصحافة الغربية الصحافة الغربية *aṣ-ṣiḥāfa l-gharbiya* the western press (f.)*

الرسالة الطويلة الرسالة الطويلة ar-risāla ṭ-ṭawīla*
the long letter (f.)
المجلة الجديدة المجلة الجديدة al-majalla l-jadīda*
the new magazine (f.)

We apply to adjectives the same rules for adding the article ...
(assimilation to sun letters etc., Units 2 and 3) as for nouns.

* Remember that the 'weak' a- of the article is dropped after a vowel. It is easiest to pronounce the vowelless article as part of the preceding word: as-sihāfa l-gharbīya (etc.).

A proper name (*Egypt, Ahmad*) is always definite, even if it has no article. So a description with a proper name has a definite adjective, just like *Alexander the Great* or *Ivan the Terrible* in English. Read and write:

مصر الحديثة مصر الحديثة (al-ḥadītha) modern Egypt (f.)

Exercise 1 Make as many meaningful descriptions as possible, using a noun from list (a) and an adjective (making it agree) from list (b). Read and translate your descriptions:

(a) الإعلان، صحيفة، بلاد، الصورة، رسالة
(b) هام، مفيد، شخصي، طويل، محلي، جميل

Exercise 2 Read and translate these newspaper headings. Which descriptions are masculine, and which feminine? Definite or indefinite?

(a) إعلان حكومي
(b) التجارة الوطنية
(c) إيطاليا الجميلة
(d) انتخاب هام

The answers to these exercises follow paragraph 5 below.

3 So far all the descriptions have been singular. Descriptions can also be dual (though by their nature these are rare). The adjective agrees, forming its dual in the same manner as the noun. The description can be indefinite or definite. *Read and write:*

مقرّرين غربيين مقرّرين غربيين } two western
مقرّران غربيان مقرّران غربيان } reporters (m.)

الرّسالتين الرّسميتين الرّسالتين الرّسميتين ar-risālatayn
ar-rasmiyatayn both (the) official letters (f.)
(also الرّسالتان الرّسميتان ar-risālatān ar-rasmiyatān)

4 As you would expect, plural descriptions, both indefinite and definite, also exist. They occur very frequently.

In a plural description, the noun forms its plural in one of the three ways we have studied in Unit 7 (feminine regular, masculine regular, and the irregular forms).

But the adjective forms its plural in one of these three ways *only when it describes people*. We call this the **animate plural** form.

When the adjective describes any other plural noun (animals, things, places, ideas) it always has the same form as the *feminine singular*, irrespective of whether the noun is masculine or feminine. We call this the **inanimate plural** form.

This is a most important rule, and you will see it in action countless times.

Inanimate Plural Rule: An adjective describing a plural noun which denotes anything other than people is put into the inanimate plural form, which is always the same as the feminine singular.

Read and write these plural descriptions; note the form of the adjective in each case (an. = animate, inan. = inanimate):

زملاء ممتازين\ون زملاء ممتازين (ممتازين) zumalā' mumtāzīn (-ūn)

زميلات ممتازات زميلات ممتازات zamīlāt mumtāzāt
excellent colleagues (f. an. pl.)

اقتراحات ممتازة *iqtirāḥāt mumtāza*
excellent proposals (inan. pl.)
 مقالات ممتازة *maqālāt mumtāza*
excellent articles (inan. pl.)

Remember that the choice between animate pl. and inanimate pl. (= f. sing.) forms arises only for the *adjective*, not the noun. And then only for the *plural*, not the singular or the dual.

Here are more plural descriptions, of various kinds, including a mixture of definite and indefinite (but remember that, since Arabic uses the article for any noun used to cover a whole category in general, you may not always want to express the article in English). Spot the animate plural and inanimate plural adjectives too. Read and write:

بلدان غربية	(buldān)	western countries
صور ملونة	ṣuwar mulawwana	colour(ed) photographs
ممثلين أجانب	(ajānib)	foreign representatives
الصحف الأجنبية	aṣ-ṣuḥuf al-'ajnabiya	(the) foreign newspapers
الكمبيوترات اليابانية	(the) Japanese computers	
مندوبين يابانيين	(mandūbīn)	Japanese delegates
إعلانات حكومية		government announcements
زميلات مجتهدات	(mujtahidāt)	hard-working colleagues (f.)

Possessive

5 In English the so-called *possessive* (more correctly, possessive adjective) is a word: *my, your, his, her, its, our, your, their*. In Arabic it is an ending added to the word denoting what is possessed. Write *colleague* in Arabic, indefinite masculine form:

زميل زميل

Now add the ending *-ī* سي... and you get *my colleague (m.)*:

زميلي زميلي *zamili*

A final *ī* on the possessed noun changes to *ت* (since *ī* can stand only at the end of a word) before the possessive ending is added. Write *my car*:

سيارتي سيارتي *sayyāratī*

Here are the possessive endings for all the persons we need, including *my* which we have just studied:

سي... -ī	my	نا... -na	our
ك... -ak	your (m.)	كم... -kum	your (pl.)
ك... -ik	your (f.)		
ه... -u, -hu	his, its (m.)	هم... -hum	their (animate pl.)
ها... -ha	her, its (f.), their (inanimate pl.)		

These are all added to the indefinite noun in the same way as سي... .
Read and write:

تقريرِي	تقريرِي	taqriri	my report
مشكلتي	مشكلتي	mushkilatī	my problem
اقتراحك	اقتراحك	iqtirāḥak, ...ik	your proposal
لجنتك	لجنتك	lajnatak, ...ik	your committee
مكتبه	مكتبه	maktabu	his office
صورته	صورته	ṣūratu	his, its picture
اسمها	اسمها	ismhā	her, its, their (inan.) name
احتجاجنا	احتجاجنا	iḥtijājna	our objection
مجلتنا	مجلتنا	majallatna	our magazine
وصولكم	وصولكم	wusūlkum	your (pl.) arrival

زيارتكم	زيارتكم	ziyāratkum	your (pl.) visit
إعلانهم	إعلانهم	iḡlānhum	their advertisement
طائرتهم	طائرتهم	ṭā'irathum	their aeroplane

Certain things need explaining:

- The possessive *you* shown above has three forms: one used when the 'possessor' is a male person, one used when the possessor is a female person, and one used when the possessors constitute a group.
- We use the possessive *-u* or *-hu* when the possessor would be expressed with a masculine noun; we have to translate with *his* or *its* as appropriate.
- We use the possessive *-ha* when the possessor would be expressed with a feminine noun, or a plural noun not denoting people (this is the inanimate plural again); we have to translate with *her*, *its* or *their* as appropriate.
- We use the possessive *-hum* *their* only when the possessors are people, i.e. animate.
- No dual? Yes, there are dual possessives (= *of you both*, *of them both*), but they are so rarely used that we need not learn them, and they have been left out of this table.

When a noun has a possessive ending attached, it logically becomes definite. So any accompanying adjective has the article. Read and write:

مكتبي الجديد	مكتبي الجديد	maktabī l-jadīd	my new office
لزيارتك الرسمية	لزيارتك الرسمية	li-ziyāratk ar-rasmiya	for your official visit
منظمتها الصغيرة	منظمتها الصغيرة	munazzamatu ṣ-ṣaghira	his small organisation
إنتاجهم الصناعي	إنتاجهم الصناعي	intājhum aṣ-ṣinā'i	their industrial production

We can also add these possessives to a noun with the regular plural noun ending *ات...*, or to an irregular plural. *Read and write:*

معلوماتهم المفيدة معلوماتهم المفيدة ma'9lümāthum al-mufida
their useful information
مشاكلنا الفنية مشاكلنا الفنية mashākilna l-fannīya
our technical problems

Adding a possessive to a noun with the dual ending, or with the regular plurals ...\ين... \ون... -in/ün, involves various changes which are frankly not worth our trouble, since these forms are very rarely found with possessives. We can ignore them.

Exercise 3 Who placed advertisement (a)? And what is the firm which placed advertisement (b) looking for? (Read only the big print!):



Exercise 4 Read and translate the following descriptions:

(a) صور ملوّنة (b) للمقرّرين الأجانب (c) منظمّتنا الفنيّة
(d) الصحافة المحليّة والوطنية (e) مكتبك الجديد

The answers to these exercises are given immediately below.

Answers to Exercises

Exercise 1

الإعلان الهامّ\المفيد\الشخصي\الطويل\المحلي\الجميل
al-'i9lān al-hāmm, al-mufid, ash-shakhṣī, aṭ-ṭawīl, al-maḥallī, al-jamīl

the important, useful, personal, long, local, beautiful announcement/
advertisement

صحيفة هامة\مفيدة\محلية
ṣaḥīfa hāmma, mufida, maḥallīya

an important, a useful, local newspaper

بلاد هامّ\جميل
bilad hāmm, jamīl an important, a beautiful country

الصورة الهامة\المفيدة\الشخصية\الجميلة
aṣ-ṣūra l-hāmma, l-mufida, sh-shakhṣīya, l-jamīla

the important, useful, personal (private), beautiful picture/photograph

رسالة هامة\ مفيدة\ شخصية\ طويلة\ جميلة
 risāla hāmma, mufida, shakhsīya, ṭawīla, jamīla an important, a useful, private, long, beautiful letter

Exercise 2 (a) i9lān ḥukūmī Government(al) Announcement/Notice, indefinite masculine

(b) at-tijāra l-waṭanī ('The') National Trade, definite feminine

(c) iṭāliya l-jamīla Beautiful Italy ('Italy the Beautiful'), definite feminine

(d) intikhāb hāmm an important election, indefinite masculine

Exercise 3 (a) al-khuṭūf al-jawwīya l-waṭanīya ('The') National Airlines ('Air Lines')

(b) mumaththilīn fannīyīn Technical Representatives

Exercise 4 (a) ṣuwar mulawwana coloured pictures/photographs

(b) li-l-muqarrirīn al-'ajānīb for ('the') foreign reporters

(c) munazzamatna l-fannīya our technical organisation

(d) aṣ-ṣihāfa l-maḥallīya wa l-waṭanīya the local and national press

(e) maktabak al-jadīd your new office

Tests

1 Read aloud and translate:

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| (a) صحافتنا الأسبوعية | (b) احتجاجاتهم الطويلة |
| (c) الزملاء الفنيين | (d) صحف عربية |
| (e) بنك أجنبي | |

2 Put adjective and noun together in a description, changing the adjective as necessary:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| (a) مدرسة، ابتدائي | (b) المطر، وطني |
| (c) تقاريره، يومي | (d) لزوارنا، أجنبي |
| (e) انتخابات، عام | |

3 Make these descriptions plural:

- | | |
|-----------------|-----------------------|
| (a) رسالة طويلة | (b) التقرير الفني |
| (c) ممثل أجنبي | (d) الطائرة الأميركية |
| (e) خط جوي | |

Review

An important step. Once you have mastered this unit, you have broken through the barrier separating single words from meaningful expressions. And you have done your first manipulations in the language.

The words are hard, and there are too many to remember at a first attempt. Concentrate on the essential vocabulary; but don't hesitate to look up any word at all if you are uncertain.

10

In this unit you will learn

- the personal pronouns,
- the second basic structure, making simple statements.

New Words: العمل al-ʿamal Work

1 Essential Vocabulary

تاجر تجار	tājir tujjār trader	مأمور	ma'mūr public official
خبير خبراء	khabīr khubarā' expert	مدني	madanī civil, urban
دولي	duwalī international	مشهور	mashhūr famous
صعب صعاب	ṣaʿb ṣiʿāb difficult	مهندس	muhandis engineer
طبيب أطباء	ṭabīb aṭibbā' doctor	موجود	moujūd present (not absent)
عالمي	ʿālamī world(wide)	موظف	muwazzaf employee
غائب	ghā'ib absent	وكالة	wikāla agency

Reference Vocabulary

أجر أجور	ajr ujūr wage	ممرضة\ممرضة	mumarrīḍ(a) nurse
بطالة	baṭāla unemployment	هندسة	handasa engineering
راتب رواتب	rātīb rawātīb salary	واضح	wāḍiḥ clear
سمسار سماسير	simsār samāsīr broker	وظيفة وظائف	wazīfa
شغل أشغال	shughl ashghāl work, job		wazā'if job, post
عمل أعمال	ʿamal aʿmāl work, labour	وكيل وكلاء	wakīl
معقول	maʿqūl reasonable		wukalā' agent
مقبول	maqbul acceptable		

Personal pronouns

2 In previous units we have seen most of the personal pronouns ('I, you, he' etc.). It may be helpful to have them clearly set out, with one we haven't seen so far. Write them out:

أنا ana I	نحن nahnu we
أنت انت anta you (m.)	أنتم انتم antum you (pl.)
أنت انت anti you (f.)	
هو هو huwa he, it (m.)	هم هم hum they (people)
هي هي hiya she, it, (f.), they (other than people, i.e. inanimate pl.)	

These pronouns correspond exactly to the possessives given in Unit 9, paragraph 5. The notes given there apply here as well.

Basic Structures, 2: The Equation

3 You probably didn't realise that you can already read and write whole sentences in Arabic. Well, you can. *Read and write* these ones:

هو مسؤول .	هو مسؤول. (mas'ul)
	<i>He is responsible.</i>
هو مهندس .	هو مهندس. (muhandis)
	<i>He is an engineer.</i>
زميله مسؤول .	زميله مسؤول. (zamilu)
	<i>His colleague is responsible.</i>
زميله طبيب .	زميله طبيب.
	<i>His colleague is a doctor.</i>
زميله صحفي مصري .	زميله صحفي مصري. His colleague
	<i>is an Egyptian journalist.</i>

It is as simple as that. Whereas in English we need a verb form 'is' for such a sentence, Arabic needs nothing beyond the two parts of the statement. These Arabic sentences are complete and correct.

(English uses this verbless structure also, but only in newspaper headlines and the like: "Dollar Devalued", "Chairman Dismissed", "Farmers Furious".)

We can call this structure an **equation**, because, like a mathematical equation such as 'x = 2', both parts are regarded as equal to each other.

The equation is the second of the three basic structures which we study.

We can use any pronoun in the first part of the equation.

Read and write:

أنا مسؤول . أنا مسؤول. I am responsible.

هي مسؤولة. She is responsible.
 هي طبيبة مشهورة. (mashhūra) She is a famous doctor.
 هي مسؤولة. هي طبيبة مشهورة.

Equation Rule: In a simple statement, Arabic does not use any verb form corresponding to the English 'am, is, are'. The verb is simply omitted.

You will notice that the second part has to agree with the first part. Also, we can of course have a noun instead of a pronoun. For both, we observe the *inanimate plural rule* (Unit 9, paragraph 4) throughout. *Read and write*, with an eye on the inanimate plural:

المشكلة صعبة. المتكلم صعب.
 (sa9ba) The problem is difficult. (feminine singular)
 المشاكل صعبة. المشاكل صعبة.
 The problems are difficult. (inanimate plural)
 الاقتراحات طويلة. الاقتراحات طويلة.
 (al-iqtirāhāt) The proposals are long.
 هي طويلة. هي طويلة.
 hiya ṭawīla. They (the proposals) are long.

When we have to use a masculine regular plural ending in an equation, it takes the form *ون... -ūn* (not *ين... -īn*); when we use a dual, it takes the form *ان... -ān* (not *ين... -ayn*). *Read and write*:

المفتشون مسؤولون. المفتشون مسؤولون.
 The inspectors are responsible.
 المفتشان مسؤولان. المفتشان مسؤولان.
 Both inspectors are responsible.
 نحن مسرورون. نحن مسرورون.
 (masrūrūn) We are pleased.

Exercise 1 Make as many meaningful equations as possible, taking your first part from list (a) and your second part from list (b). The words must be used as they are; don't change their form:

(a) اقتراحاتنا، هي، الرئيس، المندوبون، الصحفي
 (b) موجودون، مقبولة، موجود، واضحة، عراقي

Exercise 2 Translate into Arabic and read your answer aloud:

- (a) *The engineer is Lebanese.* (b) *They are Italians.*
 (c) *The minister is absent.* (d) *The doctor is German.*
 (e) *She is a foreign doctor.*

The answers to these exercises follow paragraph 4 below.

We have said that the second part of the equation must agree with the first part. This is only partly true. Look back at the equations quoted so far, especially the ones beginning with a noun. Can you see any way in which the second part does *not* agree with the first part?

Here is a clue. **Read and write** this expression, which bears some resemblance to one of the equations we have already written:

المشكلة الصعبة المشكله الصعبه al-mushkila ş-şa9ba

You see the difference. What we have here is not an equation at all, but a *description* (Unit 9): 'the difficult problem'. In a description the adjective agrees with the noun in every possible way, including indefinite/definite. The equations we have written earlier in this paragraph have a definite first part but an *indefinite* second part.

We can have equations with a definite second part. But they almost always have a pronoun in the first part. **Read and write:**

هو الرئيس. هو الرئيس. (ar-ra'is) *He is the chairman.*

هم الخبراء. هم الخبراء. *They are the experts.*

If the meaning of the equation demands a noun in the first part, then we use the noun but we re-state it with its corresponding pronoun.

Read and write:

العراقي هو الرئيس. العراقي هو الرئيس. *The Iraqi ('he') is the chairman.*

زملائي هم الخبراء. زملائي هم الخبراء. *My colleagues ('they') are the experts.*

Adding the pronoun makes it impossible to read the expression as a description. It must be an equation. But such equations are

comparatively rare. Equations of the type we have studied earlier in the paragraph, with an *indefinite* second part, are much more common.

4 Equations with descriptions

Either part of an equation can itself be a description. As long as the relationship between the two parts is respected, the equation is still correct. Look back at the fifth and eighth examples in paragraph 3 above:

زميله صحفي مصري. هي طبيبة مشهورة.

in which the second part consists of a description. We can have the first part as a description; or indeed both parts. If the equation begins to look a little heavy or complicated, the writer may break it up by adding the corresponding pronoun to the first part, showing clearly which part is which. We can always do this, with any equation. *Read and write:*

المهندس المدني موجود. المهندس المدني موجود.
al-muhandis al-mādani moujūd.
The civil engineer is present.
المندوب العربي هو مهندس مدني. المندوب العربي هو مهندس مدني.
مدني. The Arab delegate ('he')
is a civil engineer.

Exercise 3 Read and translate these newspaper headings; then answer the questions:

(a) المؤتمر الدولي مفتوح
(b) "البنوك مسؤولة".
(c) وظيفة هامة وصعبة
(d) الوزير الجديد مريض
(e) لبنان تاجر عالمي

Which ones are equations and which are descriptions? Which equations (if any) contain a description?

Exercise 4 Read aloud and translate:

- (a) الطبيب إنجليزي. (b) الاقتراحات معقولة.
 (c) هو خبير فني. (d) مصر كبيرة.
 (e) اقتراحنا جديد.

The answers to these exercises are given immediately below.

Answers to Exercises

Exercise 1. اقتراحاتنا مقبولة\واضحة. iqtirāḥātna maqbūla/wāḍiḥa.

Our proposals are acceptable/clear.

هي مقبولة\واضحة. hiya maqbūla/wāḍiḥa.

It is / They are acceptable/clear.

الرئيس موجود\عراقي. ar-ra'īs moujūd /9irāqi.

The chairman is present /Iraqi.

ال مندوبون موجودون. al-mandūbūn moujūdūn.

The delegates are present.

الصحفي موجود\عراقي. aṣ-ṣuḥufī moujūd /9irāqi.

The journalist is present /Iraqi.

Exercise 2 (a) المهندس لبناني. al-muhandis lubnānī.

(b) هم إيطاليون. hum iṭāliyūn. (c) الوزير غائب. al-wazīr ghā'ib.

(d) الطبيب ألماني. aṭ-ṭabīb almānī.

(e) هي طبيبة أجنبية. hiya ṭabība ajnabīya.

Exercise 3 (a) al-mu'tamar ad-duwalī maftūḥ. *The international conference is open.* Equation with a definite description as first part.

(b) al-bunūk mas'ūla. *The banks are responsible.* Equation.

(c) wazīfa hāmma wa-ṣa9ba *An important and difficult job.* Not an equation but an indefinite description.

(d) al-wazīr al-jadīd marīḍ. *The new minister is ill.* Equation with a definite description as first part.

(e) lubnān tājir 9ālamī. *Lebanon is a world trader.* Equation with an indefinite description as second part.

Exercise 4 (a) aṭ-ṭabīb ingilīzī. The doctor is British/English.

(b) al-iqtirāḥāt maʿqūla. The proposals are reasonable.

(c) huwa khabīr fannī. He is a technical expert.

(d) miṣr kabīra. Egypt is big.

(e) iqtirāḥna jadīd. Our proposal is new.

Tests

1 Read aloud and translate:

- (a) وظيفته صعبة. (b) المؤتمر التجاري هام.
 (c) الوزراء موجودون. (d) الصورة جميلة.
 (e) الصورة الجميلة

2 Put the words together in an equation, making any necessary changes. Read aloud your answer and translate it:

- (a) موظفون؛ مسرور. (b) مطارنا، دولي؛ هام.
 (c) هو؛ تاجر، دولي. (d) النص؛ واضح، ومقبول.
 (e) مأمور؛ مشغول.

3 Fill in the missing letter. Read aloud and translate the word:

- (a) و...يفة (b) م...ظف (c) م...دوب
 (d) غا...ب (e) الخ...راء

Review

With an understanding of *descriptions* studied in the last unit and *equations* studied in this unit, you have made a serious step towards being able to read and understand the headings of many notices and announcements, and many newspaper headlines. There remains a third basic structure, also related to these two. But before we tackle that one, we should arm ourselves with some important prepositions (*to, from, in, with* and the like), which come in the next unit.

In this unit you will learn

- important prepositions,
- the command form of the verb,
- a form of equation often used in signs.

New Words: البلد al-balad Town

I Essential Vocabulary - Prepositions

إلى	ila to	في	fi in
ب	bi- with, by, in	قبل	qabl before
بعد	ba9d after	ل	li- to, for, of
على	9ala on	مع	ma9 with
عن	9an from, about	من	min from

Essential Vocabulary - Other words

إشارة	ishāra sign	مرور	murūr(also): passing, turning
إيقاف	iqāf parking	مفرق مفارق	mafraq mafāriq crossroad
بلد بلاد	balad bilād town	ممنوع	mamnū9 prohibited
بوليس	būlis police	ميدان ميادين	maydān mayādīn square
تدخين	tadkhīn smoking	حد حدود	ḥadd ḥudūd limit
توقيف	touqīf parking	سرعة	sur9a speed
نقل	naql transport	طريق طرق	ṭariq ṭuruq road
وقف	wuqūf stopping	كراج/جراج	garāj garage
يسار	yasār left(-hand)	كيلومتر/كم	kilomitr kilometre
يمين	yamīn right(-hand)	مدينة مدن	madīna mudun city

Reference Vocabulary - Prepositions

أمام	amām in front of	خلال	khilāl during
تحت	taht below, under	داخل	dākhil inside
حسب	ḥasab according to	دون/بدون	dūn, bidūn without
خارج	khārij outside	ضد	ḍidd against

غير *ghayr* apart from ك\مثل *ka-, mithl* like, as
 فوق *fouq* above, over وراء *warā'* behind, beyond

Reference Vocabulary - Other words

برلمان *barlamān* parliament قصر قصور *qaṣr qusūr* palace
 بلدية *baladīya* town hall قنصلية *qunṣulīya* consulate
 جامعة *jāmiʿa* university مجلس مجالس *majlis majālis* council
 شرطي *shurtī* policeman مركز مراكز *markaz marākiz* centre
 عاصمة عواصم *ʿaṣima ʿawāṣim* capital city

2 Prepositions

A preposition is a word connecting a noun or pronoun with the rest of the sentence. Examples in English are *in, with, from*. In the essential and reference vocabularies given above the prepositions are shown separately because of their importance.

In Arabic the preposition precedes its noun, as it does in English. *Read and write:*

بعد سنة *baʿd sana* after a year
 ضد الحكومة *(idd)* against the government
 حسب الخبراء *(ḥasab)* according to the experts
 داخل البلاد *(dākhil)* inside the country

fi shortens its vowel, becoming *fi* in pronunciation before an article. The spelling is unchanged. *Read and write*, comparing the sounds:

في بنك *fi bank* in a bank (long ī)
 في البنك *fi l-bank* in the bank (short i)

When we want to combine a preposition with a *pronoun*, we add the pronoun as an ending, using the same endings as the possessives (Unit 9, paragraph 5). The meanings then become *me, you, him* etc. We can add the pronoun endings to the prepositions which end in a consonant (including *hamza*) without further ado. *Read and write:*

معى ma9i with me أمامه amāmu in front of him

The prepositions ending in a vowel, long or short, are unfortunately not so simple. Details are given below. Don't try to learn the following details at one stroke. Use them for reference until at least some become familiar. Some of the explanation concerns only pronunciation anyway, which is not our main target.

- إلى ila and على 9ala change to إليه ilay- and 9alay- before adding a pronoun. *Read and write:*

إليها إليها ilayha to her, it, them (inanimate pl.)

علينا علينا alayna up to us ('on us')

You have certainly heard of the classic greeting السلام عليكم as-salām 9alaykum Peace (be) upon you. Thinking of this might help you to remember how these two prepositions change before a pronoun.

- ل li- (you will recall that one-letter words are written together with the next word) becomes لي li for 'for me', but changes to la- before any other pronoun. *Read and write:*

له lahu for him, it

لهم lahum for them

- After ب bi-, إليه ilay- and 9alay- (see above), the pronoun ending ه... is pronounced -hi, and هم... is pronounced -him. The spelling is unchanged. *Read and write:*

به bihi with him/it, in him/it إليهم إليهم ilayhim to them

3 Prepositions in Equations

We can use a phrase consisting of preposition + noun, or preposition + pronoun, as either part of an equation, without further formality.

Read and write:

هو ضد الاقتراح. هو ضد الاقتراح. He is against the proposal.

الطبيب في البلد. * الطبيب في البلد. The doctor is in ('the') town.

المُرور إلى اليسار ممنوع. المُرور إلى اليمين ممنوع.
al-murur ila l-*yasār* mamnū9.

NO LEFT TURN ('Turning left prohibited')

* No 'helping' pronoun (Unit 10, paragraph 3) is needed here. The preposition makes the equation clear and unmistakable.

4 Translating prepositions

Arabic phrases do not always have the preposition which exactly corresponds to the English; be prepared for different ones. Here are two examples out of many. *Read and write:*

مسؤول عن مسؤول عن (9an) responsible for

ممنون من ممنون من (min) grateful for

5 Command Form

You may see a notice or instruction like one of these. *Read and write:*

اشرب فانتا اشرب فانتا *ishrab fanta Drink Fanta*

اقفل الباب اقفل الباب (*iqfil*) Shut the Door

اركب\انزل هنا اركب\انزل هنا *irkab/inzil huna Get on/off here*

افتح بانتباه افتح بانتباه *iftah bi-ntibāh Open carefully*

انظر ... انظر ... *unzur See ...*

اطلب ... اطلب ... *uṭlub Ask for ...*

These are verbs, in the command form. They can often be recognised by two characteristics: they stand at the beginning of the expression, as in English; and they begin with *alif*, which is pronounced *i-*, *u-* or *a-* depending on the verb.

Unfortunately not all commands take this easily recognisable form. In Unit 3 we had *تمهل tamahhal SLOW DOWN*, and in Unit 6 *قف qif STOP*. These important notices are also in the command form.

All the forms shown here are masculine, which is the form generally used.

you may occasionally see the plural form (as if addressing a group), which adds وا... pronounced -ū (the alif is silent):

اشربوا *ishrabū* Drink; ... اطلبوا *uṭlubū* Ask for ... (etc.)

These forms are used in advertisements, or when an authoritative tone (police, road signs, warnings of danger etc.) is needed. A more polite form, similar to our *Please ...* takes the following guise. **Read and write:**

الرجاء الانتظار هنا. *ar-rajā'*
الرجاء الانتظار هنا. *al-intīzar huna. Please Wait Here.*

You will note that the verbal noun, in this case انتظار *waiting*, is definite in this expression.

Please do not ... is written using the noun عدم *9adam* lack of, followed by a definite verbal noun. **Read and write:**

الرجاء عدم التدخين. *ar-rajā'*
الرجاء عدم التدخين. *9adam at-tadkhīn. Please do not Smoke.*

6 Signs and Notices

In many road signs and similar short messages and warnings, an equation is used in reverse order, for effect. This happens, for example, with the essential word ممنوع *mamnū9* PROHIBITED. In an ordinary text, the sentence *Entry is prohibited* would be

الدخول ممنوع. *ad-dukhūl mamnu9.*

This is the normal word-order for an equation, as you have learned. But often the same sentence in a sign will read

ممنوع الدخول *NO ENTRY ('Entry prohibited')*

for special effect. Don't be surprised when you see this. It is simply an equation with its parts in reverse order.

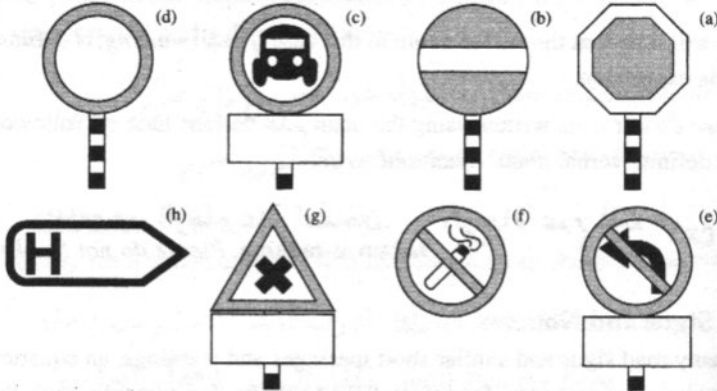
Not all Arab countries use the same words for everything, so don't be confused if you find unfamiliar words on traffic and other signs. The words given in this book are very widely used.

Exercise 1 Read and translate these equations:

- (a) الاسم فوق الإعلان.
 (b) المفرق خارج البلد.
 (c) مكنتبي أمام المستشفى.
 (d) الكراج على يمينك.
 (e) البلدية وراءنا.

Exercise 2 Write equations with the opposite meaning of those shown in Exercise 2. Read your answers aloud.

Exercise 3 Fit the captions to the signs, one of which we know already. Read the captions aloud and translate them:



ممنوع الدخول، قف، ممنوع للمرور، المرور إلى اليسار ممنوع،
 ممنوع للسيارات، مستشفى، ممنوع التدخين، مفرق خطر.

The answers to these exercises are given immediately below.

Answers to Exercises

Exercise 1 (a) al-ism fouq al-'i9lān.

The name is above the announcement.

(b) al-mafraq khārij al-balad. *The crossroad is outside the town.*

(c) maktabi amām al-mustashfa. *My office is in front of the hospital.*

(d) al-garāj 9ala yamīnak. *The garage is on your right.*

(e) al-baladīya warā'na. *The town hall is behind us.*

Exercise 2 (a) al-ism taht al-'i9lān.

(b) al-mafraq dākhil al-balad.

(c) maktabi warā' al-mustashfa.

(d) الكراخ علي يسارك. al-garāj 9ala yasārak.

(e) البلدية أمامنا. al-baladīya amāmna.

Exercise 3 (a) قف qif STOP

(b) ممنوع الدخول mamnū9 ad-dukḥūl NO ENTRY

(c) ممنوع للسيارات mamnū9 li-s-sayyārāt VEHICLES PROHIBITED

(d) ممنوع للمرور mamnū9 li-l-murūr TRAFFIC PROHIBITED

(e) المرور إلى اليسار ممنوع mamnū9 al-murūr ila l-yaśār mamnū9 NO LEFT TURN

(f) ممنوع التدخين mamnū9 at-tadkhīn NO SMOKING

(g) مفرق خطر mafraq khaṭir DANGEROUS CROSSROAD

(h) مستشفى mustashfa HOSPITAL

Tests

1 Read aloud and translate:

(a) ممنوع الانتظار (b) في البلد (c) في البلاد*
(d) أشغال على الطريق (e) المرور إلى اليمين

* two possible meanings

2 Make the adjective agree with the noun or pronoun in a description:

(a) سيارات (جديد)
(b) أشغال (هام)
(c) الشرطة (محلي)
(d) مستشفيات (كبير)
(e) مشاكل (فني)

3 Which of these are descriptions, and which are equations? (All full stops have been omitted, not to make things too easy.) Read everything aloud and translate it:

(a) المأمور المسؤول
(b) المأمورون هم المسؤولون
(c) البلاد جميل
(d) زميلي في المستشفى
(e) زميلي المريض

Review

Prepositions are useful because of their function in linking words, opening up phrases which otherwise might be a problem. They are so common that they are not only worth learning; they stick in the mind more easily than many other words. And they fit into the equation structure which is at the heart of many headlines and announcements.

We go on now to our third and last basic structure.

12

In this unit you will learn

- the third basic structure, linking two or more nouns.

New Words: الإدارة al-'idāra Administration

1 Essential Vocabulary

تأمين ta'mīn insurance	رخصة رخص rukhsa rukhas licence
تسجيل tasjīl registration	ضريبة ضرائب ḍarība ḍarā'ib tax
جمرك jumruk customs	عقد عقود 9aqd 9uqūd contract
حساب ḥisāb account	قسم أقسام qism aqsām department
دائرة دوائر dā'ira dawā'ir	نمرة نمر numra numar number
مديرية directorate	اليوم al-youm today
مدفوعات daf9 madfū9āt payment	

Reference Vocabulary

اقتصاد iqtisād economy, economics	زراعة zirā9a agriculture
تربية tarbiya education	سياسة siyāsa policy, politics
خارجية khārijīya Foreign Affairs	مالية māliya Financial Affairs
داخلية dākhilīya Home Affairs	نفط naft oil
دفاع difā9 defence	

Basic Structures, 3: The Construct

- 2 Write the two nouns

مكتب مكتب an office

المدير المدير the manager

Now put these two together as they stand, and you have:

مكتب المدير مكتب المدير maktab al-mudīr the manager's office

Now read and write:

الشركة الشركة the company

Now **read and write** the company office or the company's office:

مكتب الشركة مكتب الشركة **maktab ash-sharika**

Now **read and write** these expressions, which are exactly similar in form:

بيت المدير بيت المدير *the manager's house*

عقد العمال عقد العمال (9aqd) *the workers' contract*

شغل زميلي شغل زميلي *my colleague's work*

تسجيل السيارات * تسجيل السيارات (tasjil) *car ('cars') registration*

طريق المطار طريق المطار *tarīq al-maṭār the airport road*

Simply by putting two nouns together, with no other words at all, we build an association between them. The nature of this association is often possession, but not always.

This type of expression is our third basic structure; it is called a **construct**. We have to observe two simple rules in making a construct:

- the *qualifying noun* (مدير) follows the *qualified noun* (مكتب); think of the word-order of *the leg of the table*; so: *the office of the manager*.
- only the last noun can have a definite 'marker', i.e. either the article ..ال (Units 2 and 3) or a possessive ending (Unit 9); the first noun must remain *indefinite* in form.

* Remember (Unit 2) that when a noun is used generally or universally ('cars'), Arabic makes it definite, unlike English.

Construct Rule 1: *In a construct, only the last noun can have the article or a possessive ending.*

Now **read and write** a couple of constructs with a proper name as last noun:

مكتب احمد مكتب احمد (ahmad) *Ahmad's office*

اقتصاد مصر اقتصاد مصر (iqtisād) *the economy of Egypt*

These are still correct: the first noun is indefinite in form, and the last noun is definite because it is a proper noun or name, which is definite by nature.

Exercise 1 Read aloud and translate the following nameplates, which are all in the form of constructs:

قسم الحسابات (a) مدخل الوزارة (b) مدير المكتب (c)

قسم التسجيل (d) استقبال الزوار (e) مكتب المدفوعات (f)

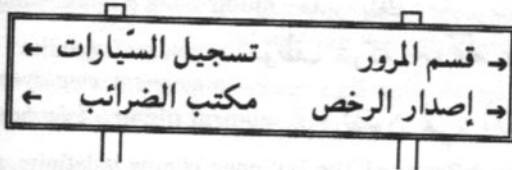
Exercise 2 Put each pair into a construct. Read it out and translate it:

(a) مكتب، عقود (b) قسم، هندسة (c) تأمين، بيتي (d) شغل، وزارة

Exercise 3 Which way, right or left, to (a) *Traffic Department*

(b) *Tax Office* (c) *Car Registration* (d) *Issue of Licences?*

Read each direction aloud:



The answers to these exercises follow paragraph 7 below.

When the first noun of a construct ends in ة... , this is pronounced -at. In handwriting we always write the dots of ة here. Write the word for ministry:

وزارة وزارة

Now read and write *Ministry of Labour*, and note the pronunciation of the first noun:

وزارة العمل وزارة العمل wizārat al-9amal

Now write the same construct, but replacing *Labour* with *Economy*, *Foreign Affairs* and *Agriculture*:

وزارة الاقتصاد وزارة الاقتصاد wizārat al-iqtisād
Ministry of Economy

وزارة الخارجية *wizārat al-khārijīya*
 Ministry of Foreign Affairs
 وزارة الزراعة *wizārat az-zirāʿa*
 Ministry of Agriculture

You will notice from the last two examples that the pronunciation of ؤ... (if there is one) on the *last* noun does not change. It remains -a.

Exercise 4 Write the name of each Ministry:

(a) Labour (b) Education (c) Defence (d) Agriculture (e) Industry

Read your answers aloud.

Exercise 5 Repeat Exercise 4 with *Directorate* for *Ministry*.

The answers to these exercises are given after paragraph 7 below.

3 Now *read and write* the following constructs:

مدير بنك *mudīr bank a bank manager*
 موظف شركة *muwazzaf sharika*
 a company employee
 نمرة تلفون *numrat tilifōn a telephone number*

Do you see the difference? The last noun is now indefinite, making the whole construct indefinite in meaning. Compare definite and indefinite constructs with identical original elements. *Read and write:*

مدير البنك *mudīr al-bank the bank manager*
 مدير بنك *mudīr bank a bank manager*

Remember that only the last noun, i.e. the qualifier, changes, not the first noun.

You will meet definite constructs far more often than indefinite ones.

Construct Rule 2: A construct is definite or indefinite according to whether the last noun is definite or indefinite.

Exercise 6 Make indefinite constructs with these pairs of nouns. Read aloud and translate your answers:

(a) رئيس، وزارة (b) مدير، شركة (c) فجرة، سيارة (d) تسجيل، عقد

The answers to this exercise follow paragraph 7 below.

4 So much for constructs consisting of two nouns. We also have constructs with more than two nouns. *Read and write:*

مكتب الضرائب والتسجيل
مكتب الضرائب والتسجيل
maktab aḍ-ḍarā'ib wa-t-tasjil
Tax and Registration Office

We can call this one a *compound* construct: it has one first noun and two 'last' or qualifying nouns.

Here is another variant. *Read and write:*

نمرة تلفون المكتب نمرة تلفون المكتب
numrat tilifōn
al-maktab the office telephone number

We can call this one a *string* construct; each noun except the last one is qualified, and made definite, by the next noun.

In these two types, as in all constructs, the two construct rules given in paragraphs 2 and 3 above still apply.

5 Arabic treats the construct as a unit. An adjective is not allowed to interrupt it. Any adjective must follow the whole construct, even if confusion results. *Read and write:*

نمرة الشركة الجديدة نمرة الشركة الجديدة
numrat ash-sharika
al-jadida the company's new number
or the new company's number

You will meet the construct, especially the definite two-noun variety (maktab al-mudir, paragraph 2 above) countless times in notices, signs, newspaper headlines and the like.

6 In Unit 3 we learned the important preposition ل li 'to, for'. ل can also mean of, and it often allows us to make expressions which have the

same meaning as a construct, but avoiding its constraints. With ل we can use the article, adjectives etc. for example, just as we wish. *Read and write* these constructs, already familiar to you:

مدير البنك مدير البنك
 نمرة الشركة نمرة الشركة
 نمرة تلفون المكتب نمرة تلفون المكتب
 نمرة الشركة الجديدة نمرة الشركة الجديدة

Now see how they can all be re-expressed using ل. *Read and write*:

المدير للبنك المدير للبنك al-mudīr li-l-bank
 النمرة للشركة النمرة للشركة an-numra li-sh-sharika
 نمرة التلفون للمكتب نمرة التلفون للمكتب*
 numrat at-tilifōn li-l-maktab
 النمرة للشركة الجديدة** النمرة للشركة الجديدة**
 an-numra li-sh-sharika l-jadida
 النمرة الجديدة للشركة** النمرة الجديدة للشركة**
 an-numra l-jadida li-sh-sharika

* In this example we have a construct combined with a ل expression.

** Using ل here makes it clear what is new: the company or its number.

You will see this use of ل in many advertisements, headlines and notices.

7 Descriptions, Equations and Constructs

We have studied three basic structures. It may be useful to summarise and compare their commonest forms here, to avoid confusion:

	1st Part	2nd Part	Example
Description	definite	definite	المكتب الكبير the big office
	indefinite	indefinite	مكتب كبير a big office
Equation	definite	indefinite	المكتب كبير. The office is big.
Construct	indefinite in form	definite	مكتب المدير the manager's office
		indefinite	مكتب مدير a manager's office

Exercise 7 Read out and translate these newspaper report headings:

(b) المشاكل الجديدة للمدراء	(a) إضراب العمال في شركة النفط
(d) زوكر اليوم	(c) سياسة حكومة الكويت
(e) سعر وتأمين البيوت	(f) "هو المسؤول ..."

Which expressions are constructs? Definite? Indefinite? Any 'compound' or 'string' constructs (paragraph 4 above)? What are those expressions which are not constructs?

The answers are given immediately below.

Answers to Exercises

Exercise 1 (a) qism al-ḥisābāt Accounts Department

(b) madkhal al-wizāra Ministry Entrance

(c) mudir al-maktab Office Manager

(d) qism at-tasjīl Registration Department

(e) istiqbāl az-zuwwār Visitor ('Visitors') Reception

(f) maktab al-madfū9āt Payments Office

Exercise 2 (a) maktab al-9uqūd Contracts Office

(b) qism al-handasa Engineering Department

(c) ta'mīn baytī my house insurance

(d) shughl al-wizāra the ministry's work

Exercise 3 (a) المرور قسم qism al-murūr, right

(b) مكتب الضرائب maktab aḍ-ḍarā'ib, left

(c) تسجيل السيارات tasjil as-sayyārāt, left

(d) إصدار الرخص iṣḍār ar-rukḥaṣ, right

Exercise 4 (a) وزارة العمل wizārat al-ʿamal

(b) وزارة التربية wizārat at-tarbiya, وزارة التعليم wizārat at-taʿlīm

(c) وزارة الدفاع wizārat ad-difāʿ

(d) وزارة الزراعة wizārat az-zirāʿa

(e) وزارة الصناعة wizārat aṣ-ṣināʿa

Exercise 5 (a) دائرة العمل dā'irat al-ʿamal

(b) دائرة التربية dā'irat at-tarbiya, دائرة التعليم dā'irat at-taʿlīm

(c) دائرة الدفاع dā'irat ad-difāʿ

(d) دائرة الزراعة dā'irat az-zirāʿa

(e) دائرة الصناعة dā'irat aṣ-ṣināʿa

Exercise 6 (a) وزارة رئيس ra'is wizāra head of a ministry

(b) مدير شركة mudir šarika a company manager

(c) سيارة نمرة numrat sayyāra a car number

(d) عقد تسجيل taṣjil ʿaḩd registration of a contract

Exercise 7 (a) idrāb al-ʿummāl fī šarikat an-naft Workers' Strike in ('the') Oil Company, two definite constructs connected with fī

(b) al-mašhākil al-jadīda li-l-mudarā' Managers' New Problems, not a construct but a definite description (Unit 9) and expression with ل

(c) siyāsāt ḥukūmat al-kuwayt Kuwait Government Policy, definite 'string' construct

(d) zuwwār al-youm Today's Visitors, definite construct

(e) si9r wa-ta'mīn al-buyūt Cost and Insurance of ('the') Houses, definite compound construct

(f) huwa l-mas'ūl, He is the one responsible, not a construct but an equation with a definite second part (Unit 10).

Tests

- 1 Make as many meaningful constructs as possible, using a word from (a) to (e) as first noun and a word from (f) to (k) as second noun. Read each construct aloud and translate it. Is it definite or indefinite?

(c) مكتب	(b) مدير	(a) وزارة
	(e) مشاكل	(d) دائرة
(h) الجمرك	(g) التجارة	(f) الشركة
	(k) زميل	(j) الخارجية

- 2 Rewrite the word, filling in the missing letter. Read your answer aloud.

(c) ا...تظار	(b) تقر...ر	(a) ...دراء
	(e) مس...ول	(d) إض...اب

- 3 Rewrite these constructs as expressions with ل . Read your answer aloud and translate it.

(b) سيارة زميلي المصري	(a) تأمين البيت الجديد
(d) في مكتب الجمرك	(c) مشاكل القسم الإداري
	(e) شركة تأمين

- 4 Make these expressions plural. Read your answer aloud and translate it:

(c) مدير وموظف	(b) زائر أجنبي	(a) مشكلة كبيرة
	(e) مأمور مصري	(d) عامل عربي

Review

You are now armed with a total vocabulary of just over 300 words, and three very important structures. Together, these should make intelligible much of what you see around you in signs, notices and advertisements.

You now have the knowledge to copy an unknown word or phrase accurately and later ask an Arab about it. Don't be shy about your pronunciation; listen to what you hear around you and try to imitate it, bearing in mind the brief instructions given in this book. Speak up. You learn by doing.

We now move on to the numbers, the time and the date.

In this unit you will learn

- numbers,
- the clock and the calendar.

New Words: *النقود والوقت al-waqt wa-n-nuqūd Time and Money

Essential Vocabulary

بعد الظهر ba9d az-zuḥr afternoon	شهر أشهر shahr ashhur month
تاريخ tāriḫ tawāriḫ date	صباح ṣabāḥ morning
جنيه jinayh pound (£)	صباحا ṣabāḥan a.m.
درهم dirham darāhim dirham	صراف ṣarrāf money changer
دقيقة daqīqa daqā'iq minute	صرف ṣarf exchange
دولار dōlār dollar	ظهر zuḥr midday
دينار dinār danānir dinar	مدة مدة mudda mudad period
ساعة sā9a hour	مصرف مصارف *maṣrif maṣārif bank
سنة sana sanawāt year	يوم أيام youm ayyām day

* In speech, use the popular words for *money*, فلوس fulūs (inanimate plural) and *bank*, بنك بنوك, the latter already known to you.

Numbers

2 Look back to Unit 7, paragraph 4, for the explanation of the Arabic numerals.

The officially correct pronunciation of the numbers, and their variable spelling as words, is complicated. Most Arabs (including educated Arabs) have difficulty with it; they prefer to use a greatly simplified colloquial pronunciation, and to avoid writing the figures in words. You are strongly advised to do the same. The colloquial pronunciation varies, but the version given below is understood and accepted by all Arabs. Beside the pronunciation you will find the variable official spellings, for recognition only. For once you are *not* being asked to 'Read and Write':

صفر (صفر) ṣifr	|	واحد\واحدة (واحد) wāhid(a)
اثنتان\اثنتان\اثنتين\اثنتين	|	1 ١
اثنتان\اثنتان\اثنتين\اثنتين	|	٢

٢ (اثنتان\اثنتان\اثنتين\اثنتين) ithnayn, thintayn

3 ٣ (ثلاثة\ثلاث) <i>thalātha</i>	4 ٤ (أربعة\أربع) <i>arba9a</i>
5 ٥ (خمسة\خمس) <i>khamisa</i>	6 ٦ (ستة\ست) <i>sitta</i>
7 ٧ (سبعة\سبع) <i>sab9a</i>	8 ٨ (ثمانية\ثمان) <i>thamāniya</i>
9 ٩ (تسعة\تسع) <i>tis9a</i>	10 ١٠ (عشرة\عشر) <i>9ashra</i>

We need to note:

- *wāhid* and *ithnayn* are masculine, *wāhida* and *thintayn* are feminine. In counting without a noun, we use the masculine form.
- Numbers 3 to 10 have only one spoken form. A noun following a number from 3 to 10 is made plural:

٦ عمال (*sitta*) six workmen ١٠ ريبالات (*9ashra*) ten riyals

It may be enough for you to know the numbers up to 10; that suffices for reading out any number. In that case, do Exercise 1 below and stop there. You can, if you wish, skim through paragraphs 3 to 7 below and treat them as reference material.

Exercise 1 In this fragment of the telephone book, find the numbers of

(a) Hassan Abu Issa (b) Jamal Abu Issa (c) Hamad Abu Issa

(أبو عينين...)		-٩-	
٢٢٨٦٥٣	أبو عيسى جابر	٢٧٦٢٤٣	نقة
٤١٩٥٦٧	أبو عيسى جمال	٤٨٩٦٤٢	نقى
٣٣٢٧٩٦	أبو عيسى جميل	٤٣٨٧٤١	ود
٢٣٤٣١١	أبو عيسى جميلة	٨١٩٦٥٤	ن
٦٢٦٧٩٨	أبو عيسى حسن	٦٤٥٩٠٢	ن
٥١٣٠٦٥	أبو عيسى حسني	٢٧٩٤٣٣	بل
٧١٢٦٤٠	- المكتب	٤٩٣٤٢١	ي
٧٣٤٨٨٥	أبو عيسى حسين	٥٧٨٠٠٨	ن
٥٣٩٨٥٤	أبو عيسى حمد	٢٣٠٦٤٥	ن

The answers to this exercise follow paragraph 7 below.

3 If you wish to go further with the numbers, here are first eleven to twenty, in colloquial pronunciation without the script:

11	١١	ihd9ashar	12	١٢	ithn9ashar
13	١٣	thalatt9ashar	14	١٤	arba9t9ashar
15	١٥	khamst9ashar	16	١٦	sitt9ashar
17	١٧	sab9at9ashar	18	١٨	thamant9ashar
19	١٩	tis9at9ashar	20	٢٠	9ishrin

The tens from thirty to ninety:

30	٣٠	thalāthīn	40	٤٠	arba9īn
50	٥٠	khamṣīn	60	٦٠	sittīn
70	٧٠	sab9īn	80	٨٠	thamānīn, thamāniyīn
90	٩٠	tis9īn			

Compounds with the tens are assembled like 'five-and-twenty' with the units first, joined to the tens with *و* and, pronounced colloquially *u*. Pronounce:

21	٢١	wāhid u-9ishrin	32	٣٢	ithnayn u-thalāthīn
----	----	-----------------	----	----	---------------------

From one hundred upwards, you need to recognise in script only *a hundred, a thousand and a million*:

100	١٠٠	مئة\مائة	miya*
1000	١٠٠٠	ألف	alf
1 million	١٠٠٠٠٠٠	مليون	milyūn

Here are the duals, without the script:

200	٢٠٠	mitayn
2000	٢٠٠٠	alfayn
2 million	٢٠٠٠٠٠٠	milyūnayn

Then the other compounds, for which we use the singular of *hundred* but the plurals of *thousand* and *million*:

300-900	٣٠٠-٩٠٠	thalāthmiya, arba9miya, khamṣmiya, sittmiya, saba9miya, thamānmiya, tisa9miya*
---------	---------	--

* miya and its multiples become *mīt* before a noun:

١٠٠ موظف mīt muwazzaf 100 employees

٥٠٠ سنة **khamsmīt sana** 500 years

3000-9000 ٩٠٠٠-٣٠٠٠ **thalātha, arba9a** (etc.) **tālāf** (NB)

3-9 million ٩٠٠٠٠٠٠-٣٠٠٠٠٠٠ **thalātha** (etc.) **malāyīn**

Read these higher compound numbers now. Note how we have *u-* and between the elements:

٦٤٢ **sittmiya u-thnayn u-arba9in**

٣٤٨٩ **thalātha tālāf u-'arba9miya u-tis9a u-thamānīn**

A noun following a number takes different forms depending on the number. Don't be confused by the different forms - you will sometimes see singulars, with or without **tanwīn** (Unit 6, paragraph 3), and sometimes plurals. There is no need to learn the rules; simply read the noun as you see it:

٥ دينار **khamsa danānīr** *five dinars*

١٥ دينار **khamst9ashar dīnāran** *fifteen dinars*

١٥٠ دينار **miya u-khamsīn dīnār** *150 dinars*

Exercise 2 Translate:

٥٠٠ ريال (a) ٣٦٥ يوماً (b) ٤٦ دولاراً (c) ٢٤ ساعة (d) ٤٦ دينارين (e)

Exercise 3 Write these numbers in Arabic figures:

(a) 450 (b) 2028 (c) 779 4391 (d) 404 836 (e) 99-2440

The answers to these exercises follow paragraph 7 below.

4 Ordinal numbers

The ordinal numbers ('first, second, third') are not difficult, and the official pronunciation is used. We need learn only 'first' to 'twelfth'. The ordinal numbers are almost always definite. *Read and write:*

the 1st **الأول** **al-'awwal**, f. **الأولى** **al-'ūla**

the 2nd **الثاني** **ath-thānī**, f. **الثانية** **ath-thāniya**

the 3rd **الثالث** **ath-thālith**, f. **الثالثة** **ath-thālitha**

the 4th	الرابع	الرابع	ar-rābi9
the 5th	الخامس	الخامس	al-khāmis
the 6th	السادس	السادس	as-sādis
the 7th	السابع	السابع	as-sābi9
the 8th	الثامن	الثامن	ath-thāmin
the 9th	التاسع	التاسع	at-tāsi9
the 10th	العاشر	العاشر	al-9āshir
the 11th	الحادي عشر	الحادي عشر	al-ḥādī 9ashar
the 12th	الثاني عشر	الثاني عشر	ath-thāni 9ashar

Note the stress in the f. form **thāniya** (not *thāniya*). The ordinals from third upwards make their feminine form in the usual way.

You will often find ordinal numbers *first to tenth* used in construct, instead of as an adjective. In the construct, both parts are indefinite but, strangely, the meaning is definite; and the m. form is always used, even with a f. noun. *Read and write:*

للمرة الثالثة للمرة الثالثة	li-l-marra th-thāliṭha	} for the third time
لثالث مرة لثالث مرة	li-thāliṭh marra	

We have to write Arabic ordinals as words; there is no way of writing them with figures.

5 Fractions and percentage

We need only *half, third* and *quarter* from the fractions. *Read and write:*

نصف أنصاف نصف انصاف	niṣf anṣāf	half
ثلث أثلاث ثلث اثلاث	thulṭh athlāth	third
ربع أرباع ربع ارباع	rub9 arbā9	quarter

ثلثين ثلثين *thulthayn two-thirds*

٥٠٪ ٥٠٪ *khamṣin bi-l-mīya 50%*

6 Clock

One o'clock is الساعة الواحدة *as-sāʿa l-wāḥida*. Time on the hour above *one* is written as e.g. *the ninth hour*, in definite form. *At* is في *fi*.

Read and write:

في الساعة الرابعة في الساعة الرابعة *fi-s-sāʿa r-rābiʿa*
at four o'clock

الساعة الثانية الساعة الثانية *as-sāʿa th-thāniya*
two o'clock

Time in the first half-hour is written as follows. *Read and write:*

الساعة الثالثة وخمس دقائق الساعة الثالثة وخمس دقائق
(*wa-khamṣa daqā'iq*) five past three

الساعة السابعة والرابع الساعة السابعة والرابع
(*wā-r-rub9*) a quarter past seven

الساعة التاسعة والثلاث الساعة التاسعة والثلاث
(*wa-th-thulth*) twenty past nine

الساعة الثامنة والنصف الساعة الثامنة والنصف
(*wa-n-niṣf*) half-past eight

Time in the second half-hour is written in the same way, but with إلا *illa* 'except for, minus' and the next hour. *Read and write:*

الساعة الرابعة إلا عشر دقائق الساعة الرابعة إلا عشر دقائق
(*illa 9ashra daqā'iq*) ten to four

الساعة الخامسة إلا الربع الساعة الخامسة إلا الربع
(*illa r-rub9*) a quarter to five

الساعة السادسة إلا الثلث الساعة السادسة إلا الثلث
(*illa th-thulth*) twenty to six

Time written in figures is shown as follows. The style of comma may vary, and may even be replaced by the letter ر in typescript. Write:

٧,٢٠ ٧,٣٠ 7.30 ٤,١٥ ٤,١٥ 4.15 ١٠,٢٥ ١٠,٢٥ 10.25

7 Calendar

Read and write the days of the week:

السبت	السبت	as-sabt	Saturday
الأحد	الأحد	al-'aḥad	Sunday
الاثنين	الاثنين	al-ithnayn	Monday
الثلاثاء	الثلاثاء	ath-thalātha*	Tuesday
الأربعاء	الأربعاء	al-'arba9a*	Wednesday
الخميس	الخميس	al-khamīs	Thursday
الجمعة	الجمعة	al-jum9a	Friday

* colloquial pronunciation, almost universal.

The names of the days may be preceded by يوم *youn* day, in construct. On with a day is في:

في يوم السبت في يوم السبت *fī youm as-sabt on Saturday*

Here are the names of the months. There are two sets of names, one used in African, the other in Asian Arab countries:

	Africa	Asia
January	يناير yanāyir	كانون الثاني kānūn ath-thānī
February	فبراير fibrāyir	شباط shubāṭ
March	مارس māris	آذار ādhār
April	أبريل abrīl	نيسان nīsān
May	مايو māyū	أيار ayār
June	يونيو yūniyū	حزيران ḥazirān
July	يوليو yūliyū	تموز tammūz
August	أغسطس aghuṣṭus	آب āb
September	سبتمبر sibtambir	أيلول aylūl

October	أكتوبر	oktōbir	تشرين الأول	tishrīn al-awwal
November	نوفمبر	nūfimbir	تشرين الثاني	tishrīn ath-thānī
December	ديسمبر	disambir	كانون الأول	kānūn al-awwal

The Islamic calendar is also in use in some countries. The Islamic year is 354 or 355 days long. The year-count starts from the day of the flight of the prophet Muḥammad from Mecca to Medina, in 622 AD. Here are the names of the twelve months:

صفر	ṣafar	٢	محرم	muḥarram	١
ربيع الثاني	rabī9 ath-thānī	٤	ربيع الأول	rabī9 al-awwal	٣
جمادى الآخرة	jumāda l-'ākhirā	٦	جمادى الأولى	jumāda l-'ūla	٥
شعبان	sha9bān	٨	رجب	rajab	٧
شوال	shawwāl	١٠	رمضان	ramaḍān	٩
ذو الحجة	dhu l-hijja	١٢	ذو القعدة	dhu l-qa9da	١١

Dates are expressed with أول for the first of the month, and the ordinal numbers thereafter. Here are two typical dates, with the (colloquial) pronunciation:

١٩٨٤\٧\٢٠ م 9ishrīn yūliyū/tammūz sanat alf u-tisa9miya u-'arba9a u-thamānīn al-milādiya 20/7/1984 AD.

١٤١٩\٧\١١ هـ awwal rajab sanat alf u-'arba9miya u-tis9at9ashar al-hijriya 25/7/1419 AH.

In these dates, م 'AD' is ميلادية 'AD'; هـ 'AH' is هجرية 'AH' which is Anno Hegira, the Year of the Flight.

Exercise 4 Read aloud these dates, in the Western calendar, with both Arabic forms for each month:

٢٠٠١\٨\١ (c) ١٩٩٩\٤\٢٤ (b) ٢٠٠٢\١٢\١٢ (a)

The answers to this exercise are on the next page.

Answers to Exercises

Exercise 1 (a) 626798 (line 5) (b) 419567 (line 2) (c) 539854 (line 9)

Exercise 2 (a) 500 riyals (b) 365 days (c) 46 dollars (d) 24 hours
(e) 2 dinars

Exercise 3 (a) ٤٥٠ (b) ٢٠٢٨ (c) ٧٧٩ ٤٣٩١ (d) ٤٠٤ ٨٣٦
(e) ٩٩-٢٤٤ .

Exercise 4 (a) ithn9ashar disambir/kānūn al-'awwal sanat alfayn u-
thnayn

(b) arba9a u-ishrin abril/nisān sanat alf u-tisa9miya u-tis9a
u-tis9in

(c) awwal aghuṣṭus/āb sanat alfayn u-wāḥid

Tests

- 1 Read aloud and translate. (The spelling of some numbers written as words will be unfamiliar. Pronounce as shown in this unit, irrespective of the spelling.):

(a) ستة أسابيع (b) خمسمئة ريال (c) في الساعة الثامنة
(d) /١٥ (e) عشرين جنيهاً مصرياً
(f) في سنة ١٩٩٩ (g) جنيهاً (h) بعد الساعة ٧.٣٠
(j) صباحاً (k) ثلاثة آلاف ليرة

- 2 Read out and translate the time:

(a) ٨:١٥ (b) الساعة الرابعة إلا الثلث (c) ١٢,٢٥

Review

For the cardinal numbers, you should use the unofficial spoken form, which is always acceptable, when reading aloud. (In fact, quoting the numbers in official form is often regarded as somewhat precious.)

For writing the cardinal numbers, use the figures.

In the next unit we look briefly at the geography of the Arab world.

In this unit you will learn

- important vocabulary for the Arab world.

New Words: العالم العربي al-9ālam al-9arabī *The Arab World*

1 It is not possible to divide this vocabulary into essential and non-essential for you; only you can do that, depending on your situation and your needs.

Vocabulary - Arab World

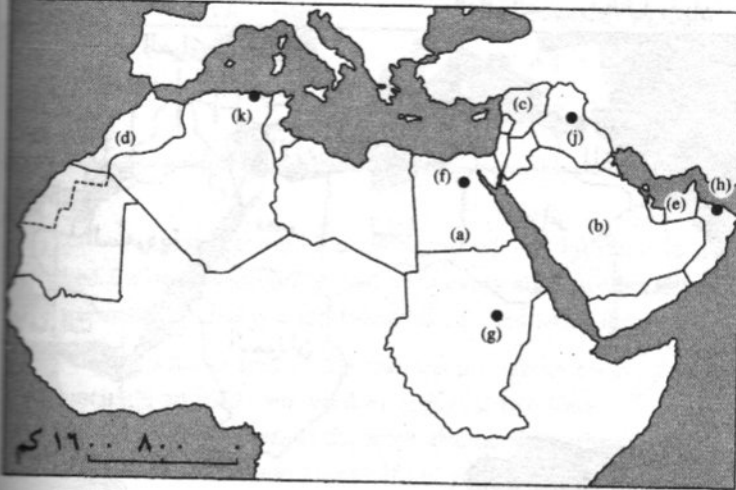
أبو ظبي	abū ẓabī <i>Abu Dhabi</i>	السعودية	as-sa9ūdiyya <i>Saudi Arabia</i>
الأردن	al-'urdun <i>Jordan</i>		
الإسكندرية	al-'iskandarīya <i>Alexandria</i>	السودان	as-sūdān <i>Sudan</i>
البحرين	al-baḥrayn <i>Bahrain</i>	طرابلس	ṭarābulus <i>Tripoli</i>
بغداد	baghdād <i>Baghdad</i>	عمان	9umān <i>Oman</i>
بيروت	bayrūt <i>Beirut</i>	عمان	9ammān <i>Amman</i>
تونس	tūnis <i>Tunis(ia)</i>	فلسطين	filasṭīn <i>Palestine</i>
الجزائر	al-jazā'ir <i>Algeria, Algiers</i>	القدس	al-quḍs <i>Jerusalem</i>
الخرطوم	al-khartūm <i>Khartoum</i>	قطر	qaṭar <i>Qatar</i>
دبي	dubayy <i>Dubai</i>	الكويت	al-kuwayt <i>Kuwait</i>
دمشق	dimashq <i>Damascus</i>	مسقط	masqaṭ <i>Muscat</i>
الدوحة	ad-douḥa <i>Doha</i>	المغرب	al-maghrib <i>Morocco</i>
الرباط	ar-ribāṭ <i>Rabat</i>	موريتانية	mūrītāniya <i>Mauritania</i>
الرياض	ar-riyāḍ <i>Riyadh</i>	اليمن	al-yaman <i>Yemen</i>
الأراضي المحتلة	al-'arāḍī l-muḥtalla <i>the occupied territories</i>		
(العربية المتحدة)	الإمارات	al-'imārāt (al-9arabīya l-muttaḥida)	<i>(United Arab) Emirates</i>
البحر الأبيض المتوسط	al-baḥr al-'abyaḍ al-mutawassiṭ		<i>Mediterranean Sea</i>
البحر الأحمر	al-baḥr al-'aḥmar <i>the Red Sea</i>		
الدار البيضاء	ad-dār al-bayḍā' <i>Casablanca</i>		
(العربي)	الخليج	al-khalīj (al-9arabī) <i>the (Arabian) Gulf</i>	

Exercise 1 Give the Arabic names of countries (a) to (e) and cities (f) to (k) marked on the map of the Arab world following Exercise 2 below.

Exercise 2 Situate the following places on the map:

(a) البحر الأبيض المتوسط (b) الخليج (c) البحر الأحمر (d) إيران
(e) إيطاليا

بلدان ومدن عربية



The answers are given on the next page.

Answers to Exercises

Exercise 1 (a) مصر (b) السعودية (c) سوريا (d) المغرب
 (e) مسقط (f) الإمارات العربية المتحدة (g) الخرطوم (h) القاهرة
 (i) الجزائر (k) بغداد

Exercise 2 This map shows the answers, and also all the Arab countries:

العالم العربي وإيطاليا وإيران



Tests

1 Make masculine singular relatives, and translate your answer:

قطر (c) عمان (b) اليمن (a)
موريتانية (e) المغرب (d)

2 Complete the calculation in Arabic figures, and read your answer aloud:

$$= ٣ : ١٨٠ \cdot *(b) \qquad = ٤ \times ٢٤ (a)$$

$$= ٢ + ٣ + ٤ (d) \qquad = ٨٥ - ١٥٥ (c)$$

$$* (: is +) \qquad = \frac{1}{٥} - ٤٤ \cdot (e)$$

Review

مبروك! Congratulations. I hope some of the mystery is now unlocked for you. Keep practising, with every sign, notice, number, advertisement etc. that you set your eyes on. And *write things down*.

Don't forget what is said in the Introduction about roots. You can often untangle an unknown word by applying two tests:

- Do *three consonants* in the word also occur, in the same order, in a word which you know? If so, you have a basic meaning, and the word is probably closely associated with it.
- Is the *pattern* of the word familiar? Is it a participle, a verbal noun, an adjective? Is it a relative? An irregular plural?
If that works, then you have scored in a further two areas:
 - you know what sort of word it is,
 - you can add the short vowels and pronounce the word.

If you get that far, you can make an informed guess at the meaning of the new word; and, knowing its function, you can use the word correctly in a structure.

Treat this book also as a reference manual. That is the main purpose of the two vocabularies and the index at the back. Don't try to learn vocabulary by heart, but rather let it come with practice.

We now move on to your final Reading Test.

15

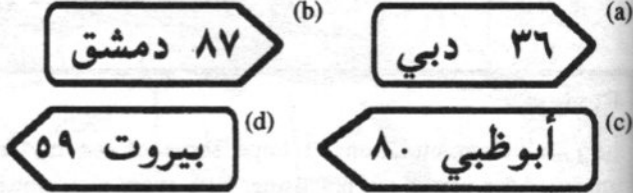
Test Your Reading

This unit tests how well you can read now. You get no help: we are under field conditions. You can do it. Use the vocabulary only in emergency. The answers are in the key at the back of the book.

Signs

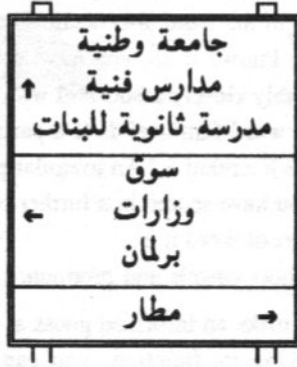
Test 1

Where are we going, and how far is it?



Test 2

What is left, what is right, and what is straight on?



Test 3

What must you do, what can't you do, and what are you requested to do?



(c) ممنوع الدخول (d) الرجاء الانتظار هنا

Test 4

What part of town are we in?

(a) شارع عبد الناصر (b) ميدان الاستقلال

(c) حي رقم ٦ (d) شارع القصر الجديد

Headlines

Test 5

Read the headlines aloud and translate them:

(a) شركات بريطانية في المعرض الزراعي

(b) الكل ضد تقسيم العراق ..

(c) العلاقات الاسرائيلية - الأميركية

Small print

Test 6

Look at these items and answer the questions.



This ticket was issued by a company called Najm. What sort of ticket is it? What can you do with it? What did it cost? Make a guess at 'ل.ل.'. When was this ticket issued, and what is its serial number?

(b)



Who issued this banknote? What are its value and its serial number? Read aloud and translate the very small text at the top left-hand side which says:

بيروت في ٢٢ تشرين الثاني سنة ١٩٩٩

Handwriting

Test 7

Match the handwritten forms (a) to (e) with the typewritten forms (f) to (k). Read them aloud:

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| (a) تفتيش السيارات | (b) ممنون من مساعدتك |
| (c) في السوق | (d) السيد ابو حنينه |
| (e) من بيروت الى عمان | (f) السيد أبو حنين |
| | (g) في السوق |
| | (h) من بيروت الى عمان |
| | (i) تفتيش السيارات |
| | (k) ممنون من مساعدتك |

Test 8

Read this handwritten note aloud and translate it:

السيد براوم: الائن ابريكر حاضر في الساعه
السابعه والنصف صباحاً لزيارة الجيزه.

Using a directory

Test 9

Put these directory entries into alphabetical order:

وزارة المالية، أبويكر، بلدية، مجلس الثقافة، شل لبنان،
مدرسة ثانوية، سفارة تونس، غرفة التجارة، نجم، المكتبة الحديثة.

Test 10

Under what Arabic word would you first look for the following in a telephone book?

- (a) Nimr Bus Company (b) Kuwaiti Embassy (c) Munir Rais & Sons
(d) Habib's Insurance (e) El-Nur Moroccan Restaurant

If that didn't work, under what word would you make your second attempt? And any further attempts?

What next?

You may want to take your new knowledge of Arabic further, and learn to read and write continuous text. This is certainly possible.

If you want to learn spoken Arabic, then bear in mind that there are differences between the written and spoken languages. Spoken Arabic is easier than written, and is best learned in transcription, since there is no official way of writing it anyway.

Here are a few suggestions for extending your study of Arabic.

Coursebooks and audio materials for self-tuition

Written Arabic:

- *Teach Yourself Arabic*, J. Smart, Hodder & Stoughton, book ISBN 0340 772727, book + cassettes 0340 727735, book + CDs 0340 802812.

Spoken and written Arabic:

- *Arabic Today*, J. Mace, Edinburgh University Press, book ISBN 0748 606165, cassette available from Edinburgh University Press, tel. +44 (0)131 650 8436, fax +44 (0)131 662 9953.

Spoken Arabic:

- *Teach Yourself Gulf Arabic*, J. Smart & F. Altorfer, Hodder & Stoughton, book ISBN 0340 721251, book + cassettes 0340 747471.
- *Eastern Arabic*, F. Rice & M. Said, Georgetown University Press, book ISBN 0878 400214; cassettes available separately.

Dictionaries See page 53.

Websites offering on-line courses

- www.i-cias.com. From Cairo, spoken and written Arabic.
- www.arabic2000.com. Several courses.

Short residential courses in the Middle East and North Africa

- www.languagesabroad.com.
- www.studyabroad.com.

Arabic script software

- www.babel.uoregon.edu/~yamada/fonts/arabic.htm.

A long list. Be sure to select software which provides not only the alphabet but also the essential right-to-left writing direction.

(NB: This book is set in the classic Arabic font called *Baghdad*.)

KEY to TESTS

Unit 1

- 1 بيتين (b) ابني (c) اثائي (d) نبات (e)
- 2 (b) baytáyn (c) íbnī (d) atháthī (e) nabát
- 3 (b) ithnáyn (c) yābānī (d) áyna (e) íbnī
- 4 بنتين (b) بناياتي (c) باين (d) اين (e) اثائي (f)
- 5 (b) bāb; middle alif (c) āb; alif madda (d) nabát; middle alif
(e) ithnáyn; alif at the beginning shows a short vowel (here, i)

Unit 2

- 1 التمويل (b) اوّل (c) الماني (d) ممنون (e)
- 2 (b) at-tamwīl (c) áwwal (d) almānī (e) mamnūn
- 3 (b) áwwal (c) ath-thāliith (d) mamnūn (e) an-naml
- 4 ممثلين (b) التمويل (c) التيلين (d) او (e) الياباني (f)
- 5 nationalities الماني، ياباني، لبناني، لبيبي
numbers الثالث، اوّل، اثنين، ثلاث
months يونيو، يوليو، آب، مايو
buildings البيوت، البنات

Unit 3

- 1 الاسم (b) الممثل (c) أنباء (d) ثنائي (e)
- 2 (b) al-ism (c) al-mumáththil (d) anbā' (e) thunā'ī
- 3 (b) al-lubnānīya (c) al-'almānīya (d) bi-l-'áwwal
(e) bi-th-thāliitha
- 4 ياباني (b) اللبناني (c) مسؤول (d) للثالث (e)
- 5 (b) yābānī (c) al-lubnānī (d) mas'ūl (e) li-th-thāliith
- 6 اهتمام (b) الملابس (c) البيوت (d) ثانوي (e)

Unit 4

- 1 (a) مصري (b) اهتمام (c) تمام (d) ضروري (e) ألماني
- 2 (a) miṣrīya (b) ihtimám (c) tamám (d) ḍarūrī (e) almānī
- 3 (a) al-'irānīya (b) marīd (c) li-s-sūrīya (d) ibtidā'ī
(e) bi-l-'almāniya
- 4 (a) أساس basis, أساسي basic (b) دراسة study, دراسي academic
(c) إدارة administration, إداري administrative
(d) ليبيا Libya, لليبية for the Libyan (woman)
(e) إسرائيل Israel, الإسرائيلية the Israeli (woman)
- 5 (a) asās (b) dirāsa (c) idāra (d) lībiya (e) isrā'īl
- 6 (a) المصرية (b) إدارة (c) مدير (d) الشيء (e) مريضة

Unit 5

- 1 (a) ash-shay' the thing (b) mas'ūla responsible
(c) as-si9r the price (d) madkhal entrance
(e) al-intikhāb the election
- 2 (b) السنة (d) الشهر (c) الأسبوع (a) اليوم
- 3 (a) صناعي industrial (b) ابتدائي initial, primary
(c) أسبوعي weekly (d) إيطالي Italian (e) بريطاني British
- 4 (a) التأسيس (b) النهائي (c) مسؤول (d) المخرج (e) الدخول

Unit 6

- 1 (a) ṣinā9a industry (b) maṭār airport (c) mas'ūl responsible
(d) wizāra ministry (e) idāra administration (f) akhbār news
(g) ihtijāj objection (h) sharika company (j) ow or (k) sūq market
(m) mathalan for example (n) mustashfa hospital
- 2 (a) معلم mu9allim (b) مكتب maktab (c) فوراً fouran
(d) تأسيس ta'sīs (e) ابتدائي ibtidā'ī
- 3 (a) Kodak (b) IBM (c) Mobil (d) Michelin (e) Peugeot

Unit 7

- 1 (a) al-9irāq Iraq (b) al-qāhira Cairo (c) sharika company
 (d) mumkin possible (e) ziyāra visit (f) idārī administrative
 (g) mumaththilīn representatives (h) as-sūrīyīn the Syrians
 (j) maḥkama law-court (k) ajnabī foreign (m) madāris schools
 (n) al-intikhābāt the elections
- 2 مدارس، مشاكل، مطاعم، عواصم، مبالغ، محاكم
 أساييع، أساليب
 بيوت، خطوط، ظروف، بنوك
 أخبار، أرقام، أموال، أفكار
 مدراء، وزراء، وكلاء
- 3 (a) سورين (b) إيرانيين (c) مصريين (d) عراقيين (e) كويتيين
- 4 (a) البنايات (b) السفارات (c) مستشفيات (d) كمبيوترات
 (e) إوتيلات (f) معلمات (g) المطارات (h) منظمات
 (j) شركات (k) إمكانيات (m) الزيارات (n) انتخابات

Unit 8

- 1 (a) taqdīm verbal noun (b) rākib active participle
 (c) murāsīl active participle (d) indhār verbal noun
 (e) musta9lim active participle (f) shāmil active participle
 (g) iftitāḥ verbal noun (h) sāmi9 active participle
 (j) mudarris active participle (k) istiḥmār verbal noun
- 2 (a) مناسبة (b) انتخابي (c) مقررين (d) عمال (e) تنظيم
- 3 (a) مفتش mufattish inspector. تفتيش taftish inspection
 (b) مشترك mushtarik joint, common, اشتراك ishtirāk
 participation
 (c) مرسل mursil sender. إرسال irsāl despatch
 (d) مساعد musā9id assistant. مساعدة musā9ada help
 (e) مستقبل mustaqbil receiver. استقبال istiqbāl reception
- 4 (a) al-istiqbāl (b) madrasa li-l-banāt (c) miṣr wa-l-9irāq
 (d) irān (e) al-qāhira

Unit 9

- 1 (a) *ṣiḥāfatna l-'usbū'iya* our weekly press
 (b) *iḥtijājāthum aṭ-ṭawīla* their long objections
 (c) *az-zumala' al-fannīyīn* the technical colleagues
 (d) *ṣuḥuf ʿarabiya* Arab(ic) newspapers
 (e) *bank ajnabī* a foreign bank
- 2 (a) مدرسة ابتدائية (b) المطار الوطني (c) تقاريره اليومية (d) لزوارنا الأجانب (e) انتخابات عامة
 3 (a) رسائل طويلة (b) التقارير الفنية (c) ممثلين أجانب (d) الطائرات الأميركية (e) خطوط جوية

Unit 10

- 1 (a) *waḥīfatu ṣaʿba*. His job is difficult.
 (b) *al-mu'tamar at-tijārī hāmm*.
The trade conference is important.
 (c) *al-wuzarā' moujūdūn*. The ministers are present.
 (d) *aṣ-ṣūra jamīla*. The picture/photograph is beautiful.
 (e) *aṣ-ṣūra l-jamīla* the beautiful picture/photograph
- 2 (a) *al-muwaẓẓafūn masrūrūn* الموظفون مسرورون.
The employees are pleased.
 (b) *maṭārna d-duwalī hāmm* مطارنا الدولي هام.
Our international airport is important.
 (c) *huwa tājir duwalī* هو تاجر دولي.
He is an international trader.
 (d) *an-naṣṣ wādiḥ wa-maqbūl* النص واضح ومقبول.
The text is clear and acceptable.
 (e) *al-ma'mūr mashghūl* المأمور مشغول. The official is busy.
- 3 (a) وظيفة *wazīfa* job (b) موظف *muwaẓẓaf* employee
 (c) مندوب *mandūb* delegate (d) غائب *ghā'ib* absent
 (e) الخبراء *al-khubarā'* the experts

Unit 11

- 1 (a) mamnū9 al-intizār *WAITING PROHIBITED*
 (b) fi l-balad *in (the) town*
 (c) fi l-bilād *in the towns/in the country*
 (d) ashghāl 9ala ʔ-tariq *road works ('works on the road')*
 (e) al-murūr ila l-yamīn *turning right*
- 2 (a) سيارات جديدة (a) أشغال هامة (b) الشرطة المحلية (c) مستشفيات كبيرة (d) مشاكل فنية (e)
- 3 (a) al-ma'mūr al-mas'ūl *the responsible official; Description*
 (b) al-ma'mūrūn hum al-mas'ūlūn *The officials are those responsible ('the responsible ones'). Equation*
 (c) al-bilād jamīl *The country is beautiful. Equation*
 (d) zamīlī fi l-mustashfa *My colleague is in hospital. Equation*
 (e) zamīlī l-marīḍ *my sick colleague; Description*

Unit 12

- 1 (a) + (g) وزارة التجارة wizārat at-tijāra
Ministry of Trade, definite
- (a) + (j) وزارة الخارجية wizārat al-khārijīya
Ministry of Foreign Affairs, definite
- (b) + (f) مدير الشركة mudīr ash-sharika
The company director, definite
- (b) + (g) مدير التجارة mudīr at-tijāra *Director of Trade, definite*
- (b) + (h) مدير الجمرك mudīr al-jumruk
Director of Customs, definite
- (b) + (j) مدير الخارجية mudīr al-khārijīya
Director of Foreign Affairs, definite
- (c) + (f) مكتب الشركة maktab ash-sharika
the company office, definite
- (c) + (g) مكتب التجارة maktab at-tijāra *Trade Office, definite*
- (c) + (h) مكتب الجمرك maktab al-jumruk
Customs Office, definite

- (c) + (j) مكتب الخارجية maktab al-khārijīya
Office of Foreign Affairs, definite
- (c) + (k) مكتب زميل maktab zamīl
a colleague's office, indefinite
- (d) + (g) دائرة التجارة dā'irat at-tijāra
Directorate of Trade, definite
- (d) + (h) دائرة الجمرك dā'irat al-jumruk
Customs Directorate, definite
- (d) + (j) دائرة الخارجية dā'irat al-khārijīya
Directorate of Foreign Affairs, definite
- (e) + (f) مشاكل الشركة mashākil ash-sharika
the company's problems, definite
- (e) + (g) مشاكل التجارة mashākil at-tijāra
the problems of trade, definite
- (e) + (h) مشاكل الجمرك mashākil al-jumruk
(the) Customs problems, definite
- (e) + (j) مشاكل الخارجية mashākil al-khārijīya
(the) Foreign Affairs problems, definite
- (e) + (k) مشاكل زميل mashākil zamīl
a colleague's problems, indefinite
- 2 (a) مدراء mudarā' (b) تقرير taqrīr (c) انتظار intizār
(d) إضراب idrāb (e) مسؤول mas'ūl
- 3 (a) التأمين للبيت الجديد at-ta'mīn li-l-bayt al-jadīd
the insurance of the new house
- (b) السيارة لزميلي المصري as-sayyāra li-zamīlī l-miṣrī
my Egyptian colleague's car
- (c) المشاكل للقسم الإداري al-mashākil li-l-qism al-'idārī
Administration Department's problems
- (d) المكتب للجمرك fi l-maktab li-l-jumruk
in the Customs Office
- (e) شركة للتأمين sharika li-t-ta'mīn an insurance company

- 4 (a) مشاكل كبيرة *mashākil kabīra* big problems
 (b) زوار أجنبية *zuwwār ajānib* foreign visitors
 (c) مدراء وموظفين...ون *mudarā' wa-muwazzafin/muwazzafūn*
 directors and employees
 (d) عمال عرب *ʿummāl ʿarab* Arab workers
 (e) مأمورين مصريين\مأمورون مصريون *ma'mūrīn miṣriyīn/*
ma'mūrūn miṣriyūn Egyptian officials

Unit 13

- 1 (a) *sitt(a) asābiʿ* six weeks
 (b) *khamsmīṭ riyāl* five hundred riyals
 (c) *fi s-sāʿa th-thāmina* at eight o'clock
 (d) *khamstʿashar bi-l-miʿa* fifteen per cent
 (e) *ʿiṣhrīn jinayhan miṣriyan* twenty Egyptian pounds
 (f) *fi sanat alf u-tisaʿmiya u-tisʿa u-tisʿīn* in 1999
 (g) *jinayhayn* two pounds
 (h) *baʿd as-sāʿa s-sābiʿa wa n-niṣf* after seven-thirty
 (j) *ṣabāḥan* a.m./in the morning
 (k) *thalātha tālāf lira* three thousand lira
- 2 (a) *as-sāʿa th-thāmina wa-r-rubʿ* a quarter past eight
 (b) *as-sāʿa r-rābiʿa illa th-thulth* twenty to four
 (c) *as-sāʿa th-thāniya ʿashara wa-khamsa u-ʿiṣhrīn*
 twenty-five past twelve

Unit 14

- 1 (a) اليمني *(the) Yemeni* (b) عماني *Omani* (c) قطري *Qatari*
 (d) المغربي *(the) Moroccan* (e) موريتاني *Mauritanian*
- 2 (a) $٩٦ = ٤ \times ٢٤$ *sitta u-tisʿīn*
 (b) $٦٠ = ٣ : ١٨٠$ *sittīn*
 (c) $٧٠ = ٨٥ - ١٥٥$ *sabʿīn*
 (d) $٩ = ٢ + ٣ + ٤$ *tisʿa*
 (e) $£٣٨ = \frac{1}{٥} - £٤٠$ *thamāniya u-thalāthīn jinayh*

Unit 15

- 1 (a) Dubai 36 (b) Damascus 87 (c) Abu Dhabi 80 (d) Beirut 59
- 2 Left: Market, Ministries, Parliament Right: Airport
Straight on: National University, Technical Schools, Girls' Secondary School
- 3 (a) Stop behind the Line (b) No Smoking (c) No Entry
(d) Please Wait Here
- 4 (a) Abdel Nasser (9abd an-nāsir) Street (b) Independence Square
(c) District no. 6 (d) New Palace Street
- 5 (a) *sharikāt bariṭāniya fi l-ma9riḍ az-zirā9i* British Companies
in Agricultural Exhibition
(b) *al-kull ḍidd taqsīm al-9irāq* All are against the partition of
Iraq
(c) *al-9alāqāt al-'isrā'iliya-al-'amayrkīya* Israeli-American
Relations
- 6 (a) A bus ticket from Tripoli (Lebanon) to Beirut. The fare is 3500
Lebanese lira (ل.ل), the date 5/6/1999 and the serial number 8456.
(b) Note issued by the Bank of Lebanon, value 1000 lira, serial
number 9205319 $\frac{13}{7}$. The text reads: *bayrūt fi ṭhnayn u-9ishrīn*
tishrīn ath-ṭhānī sanat alf u-tisa9miya u-tis9īn. Beirut, 22
November 1990.
- 7 (a) and (j) *taftish as-sayyārāt*
(b) and (k) *mamnūn min musā9adatak*
(c) and (g) *fi s-sūq*
(d) and (f) *as-sayyid abū ḥasanayn*
(e) and (h) *min bayrūt ila 9ammān*
- 8 *as-sayyid Brown: as-sāi'q abū bakr ḥāḍir fi s-sā9a s-sābi9a*
wa-n-niṣf ṣabāḥan li-ziyārat al-gīza. Mr Brown: Driver Abu Bakr
ready at 7.30 a.m. for the visit to ('of') Giza.
- 9 أبو بكر، بلدية، سفارة تونس، شل لبنان، غرفة التجارة،
مجلس الثقافة، مدرسة ثانوية، المكتبة الحديثة، نجم،
وزارة المالية
- 10 Search in the order shown:
(a) شركة، أوتوبيس، باص، نقل (b) سفارة، كويت
(c) رئيس، منير، شركة (d) تأمين، حبيب، شركة (e) مطعم، نور

VOCABULARIES

in both these vocabularies:

- Entries are referred by number to the page with the first and other important appearances of the Arabic word.
- Arabic irregular plurals are listed with the singular. Where no plural is shown, it is regular.
- The command form of the verb (pages 94 and 95) is shown with '!' after the English, for clarity.

Arabic-English Vocabulary

For this vocabulary, you can find the alphabetical order of the Arabic letters and non-alphabetical signs on pages 52 and 53. Further, in this vocabulary:

- Arabic irregular plurals are also listed separately with a reference (marked '→') to the singular.
- Words used only or mainly with the article ..ال are listed with the article, but in the alphabetical position of the word itself.

أب
 أب آبا - **ab ābā'** father 7
 آب **āb** August 7, 115
 آباء → أب
 ابتداء **ibtidā'**
 beginning 34
 ابتدائي **ibtidā'i** initial,
 primary 37
 أبريل **abrīl** April 115
 إبل **ibil** camels 14
 ابن ابنا - **ibn abnā'** son 8
 ابن → ابناء

أبو ظبي **abū zabī**
 Abu Dhabi 118
 أبواب → باب
 أبيض → بحر
 أثاث **athāth** furniture 7
 أثلاث → ثلث
 اثنين **ithnayn** two 10, 109;
 الاثنين **al-ithnayn**
 Monday 115
 أجانب → أجنبي
 اجتماع **ijtimā'**
 meeting 44, 71

- أجر أجور *ajr ujūr wage* 84
 أجنبي أجانب *ajnabī ajānib*
foreign 41, 73
 أجر → أجور
 احتجاج *iḥtijāj objection* 41
 الأحد *al-'aḥad Sunday* 115
 أحمر → بحر
 أخبار → خير
 أخطار → خطر
 أخطبة → خطاب
 إدارة *idāra admin-*
istration 34, 70
 آذار *ādhār March* 115
 الأراضي المحتلة *al-'arāḍī*
l-muḥtalla the occupied
territories 118
 أربع → ربيع
 الأربعاء *al-'arba9a*
Wednesday 115
 أربعة *arba9a four* 110
 إرسال *irsāl despatch* 70
 الأردن *al-'urdun*
Jordan 118
 أرقام → رقم
 اركب *irkab get on!* 94
 أسابيع → أسبوع
 أستاذة → أستاذ
 أساس أسس *asās usus basis* 29
 أساسي *asāsī basic* 37
 أسبوع أسابيع *usbū9 asābī9*
week 44, 60
- أستاذة *ustādh asātidha*
professor 34
 استثمار *istiḥmār*
investment 50
 استخدام *istikhdām employ-*
ment, recruitment 70
 استعمال *isti9māl use* 50
 استقبال *istiqbāl*
reception 50, 70
 استقلال *istiqlāl*
independence 50, 71
 استكشاف *istikshāf*
exploration 50
 استنكار *istinkār rejection* 50
 إسرائيل *isrā'il Israel* 61
 إسرائيلي *isrā'īli Israeli* 37
 أساس → أسس
 سعر → أسعار
 الإسكندرية *al-'iskandariya*
Alexandria 118
 اسكتلندا *iskotlanda*
Scotland 54
 اسم اسماء *ism asmā' name* 29
 اسم → أسماء
 سوق → أسواق
 سؤال → أسئلة
 إشارة *ishāra sign* 91
 أشرب *ishrab drink!* 94
 اشترك *ishtirāk*
participation 70

- اشتراكي *ishtirākī*
socialist 70
- اشتراكية *ishtirākīya*
socialism 70
- أشغال → شغل
أشكال → شكل
أشهر → شهر
أشياء → شيء
- إصدار *iṣḍār* issue 73
- إصلاح *iṣlāḥ* reform 71
- أصوات → صوت
- إضراب *iḍrāb* strike 35, 70
- أطباء → طبيب
- اطلب *uṭlub* ask for...! 94
- إعلان *iḡlān* announce-
ment, notice,
advertisement 73
- أعمال → عمل
- أغسطس *aghustus*
August 115
- افتح *iftaḥ* open! 94
- أفلام → فلم
- اقترح *iqtirāḥ*
proposal 50, 55
- اقتصاد *iqtiṣād* economy,
economics 99
- أقسام → قسم
- اقفل *iqfil* shut! 94
- أقلأ → قليل
- أكتوبر *oktōbir*
October 116
- أكثر *akthar* more 50, 55
- آلات *ālāt* tools 15
- ألف *alf* thousand 111
- الآن *al-'ān* now 24
- الله *allāh* God 27
- ألماني *almānī* German 16
- ألمانيا *almāniya*
Germany 36
- ألوان → لون
- إلى *ila* to 52, 91
- الإمارات (العربية المتحدة)
al-'imārāt (al-ḡarabiya
l-muttaḥida) (United
Arab) Emirates 118
- أمام *amām*
in front of 15, 91
- أمتار → متر
- إمكانية *imkāniya*
possibility 50
- أميركا *amayrka* America 61
- أميركي → أميركي
أميركي أميركان\أميركيون\
...يين *amayrkī amayrkān/
amayrkīyūn/-iyīn*
American 61
- أنا *ana* I 9, 85
- أنباء → نبأ
- أنت *anta, anti* you 9, 85
- إنتاج *intāj* production 41
- انتباه *intibāh* caution 27

انتخاب	intikhāb	أين	ayna where 11
	<i>election</i> 41, 70		
انتظار	intizār	ب	
	<i>wait(ing)</i> 70, 95	ب	bi- with, by, in 25, 91
انتقال	intiḡāl <i>transfer</i> 71	باب أبواب	bāb abwāb <i>door</i> 7
أنتم	antum <i>you</i> 16, 85	باريس	pārīs <i>Paris</i> 54
إنجليزي → إنجليزي	ingilizī ingiliz	باص	bāṣ <i>bus</i> 35
إنجليزي إنجليزي	ingilizī ingiliz	باكستان	pākistān <i>Pakistan</i> 61
	<i>English, British</i> 60	البحر الأبيض المتوسط	al-baḥr al-abyaḍ al-mutawassiḡ
انزل	inzil <i>get off!</i> 94		<i>Mediterranean Sea</i> 118
أنصاف → نصف		البحر الأحمر	al-baḥr al-'aḥmar
انظر	unzur <i>see...!</i> 94		<i>Red Sea</i> 118
اهتمام	ihtimām	البحرين	al-baḥrayn
	<i>attention</i> 27		<i>Bahrain</i> 118
أو	ow <i>or</i> 18	بدون	bidūn <i>without</i> 91
أوتوبيس	otobīs <i>bus</i> 54	برلمان	barlamān
أوتيل	ōtēl <i>hotel</i> 54		<i>parliament</i> 92
أوطان → وطن		بريد	barīd <i>mail</i> 73
أوقات → وقت		بريطانيا	bariṭāniya <i>Britain</i> 42
أول	awwal <i>first</i> 18, 112	بطالة	baṭāla
أولى	ūla <i>first</i> 112		<i>unemployment</i> 84
أيام → يوم		بعد	ba9d <i>after</i> 91; بعد
إيران	īrān <i>Iran</i> 33		الظهر ba9d az-zuhr
إيراني	īrānī <i>Iranian</i> 36		<i>afternoon, p.m.</i> 109
إيطالي	iṭālī <i>Italian</i> 58	بغداد	baghdād
إيطاليا	iṭāliya <i>Italy</i> 42		<i>Baghdad</i> 118
إيقاف	iḡāf <i>parking</i> 91	بلاد → بلد	
أيار	ayār <i>May</i> 115	بلاد بلدان	bilād buldān
أيلول	aylūl		<i>country</i> 73
	<i>September</i> 115		

- بلد بلاد **balad bilād**
town 91
- بلدان → بلاد
- بلدية **baladiya**
town hall 92
- بنات → بنت
- بنت بنات **bint banāt**
girl, daughter 8
- بنك بنوك **bank bunūk**
bank 49, 60
- بنك → بنوك
- بوليس **būlis** police 91
- بيت بيوت **bayt buyūt**
house 9, 60
- بيروت **bayrūt** Beirut 118
- بيضاء → دار
- بيت → بيوت
- ت
- تاجر تجار **tājir tujjār**
trader 84
- تاريخ تواريخ **tāriḵh tawāriḵh**
date 109
- تاسع **tāsi9** ninth 113
- تأسيس **ta'sīs**
foundation 29
- تأمين **ta'mīn**
insurance 99
- تاجر → تجار
- تجارة **tijāra** trade 73
- تجديد **tajdīd** renewal 71
- تحت **taḥt** below, under 91
- تحسين **taḥsīn** repair 50
- تدخين **tadkhīn** smoking 91
- تدريس **tadrīs** instruction 71
- تربية **tarbiya** education 99
- تسجيل **tasjil** registration 99
- تسعة **tis9a** nine 110
- تشرين الأول **tishrīn al-'awwal**
October 116
- تشرين الثاني **tishrīn ath-thānī**
November 116
- تعليم **ta9lim** tuition,
education 50, 69
- تعليمي **ta9limī** educational,
tutorial 70
- تفتيش **taftīsh**
inspection 48, 69
- تقديم **taqdīm**
presentation 73
- تقرير → تقارير
- تقرير **taqrīr**
decision 49, 61, 69
- تقرير تقارير **taqrīr taqārīr**
report 49, 61, 69
- تقسيم **taqsīm** partition 50
- تكليف → تكاليف
- تكليف تكاليف **taklīf takālīf**
cost 50
- تلّ تلال **tall tilāl** hill 19

تلّ → تلّ	الثلاثاء	ath-thalātha
تلفون		Tuesday 115
تليفزيون	ثلاث أثلاث	thulth athlāth
		a third 113
تليفون	ثمانية	thamāniya
تمام		eight 110
تمهّل	ثنائي	thunā'i double 24
		slow down! 27, 94
تموز	ج	
تمويل	جاكارتا	jakārta Jakarta 54
	جامعة	jāmi'a university 92
تنبؤ	جديد → جدد	
	جديد جدد	jadīd judud new 73
تنبيه	جريدة → جرائد	
تنظيم	جراج	garāj garage 91
	جريدة جرائد	jarīda jarā'id newspaper 74
تواريخ → تاريخ	الجزائر	al-jazā'ir
توقيف		Algeria, Algiers 118
تونس	جمادى الآخرة	jumāda l-'ākhira
		see 116
ث	جمادى الأولى	jumāda l-'ūla
ثابت		see 116
ثالث	جمرك	jumruk customs 99
ثامن	الجمعة	al-jum'a Friday 115
ثانوي	جميل	jamīl beautiful 73
	جنوب	janūb south 41
ثاني	جنوبي	janūbī southern 41
ثاني عشر	جنيف	jinēv Geneva 54
	جنيه	jinayh pound (£) 109
ثلاث\ثلاثة		
		three 15, 110

- جوي jawwī
air (adjective) 73
- ح
- حادى عشر ḥādī ʿaṣḥar
eleventh 113
- حاضر ḥāḍir
present, ready 67
- حدّ حدود ḥadd ḥudūd
limit 91
- حداث → حديث ḥadīth
حدود → حدّ ḥadd
- حديث حدات ḥadīth ḥidāth
modern 73
- حزيران ḥazīrān June 115
- حساب ḥisāb account 99
- حسب ḥasab
according to 91
- حكومة ḥukūma
government 73
- خ
- خارج khārij outside 91
- خارجية khārijīya
Foreign Affairs 99
- خاصّ khāṣṣ private,
special, particular 41
- خاصة khāṣṣatan
specially 51
- خامس khāmis fifth 113
- خبر أخبار khabar akhbār
news item 41, 59
- خبير → خبير khabīr khubarā'
expert 84
- الخرطوم al-khartūm
Khartoum 118
- خروج khurūj exit 41
- خطّ خطوط khatt khutūt
line 42, 60
- خطاب أخطبة khitāb akhtiba
speech 73
- خطر أخطار khaṭar akhtār
danger 42, 59
- خطر khaṭir dangerous 42
- خطّ → خطوط
- خلال khilāl during 91
- الخليج (العربي) al-khalīj
(al-ʿArabī)
(Arabian) Gulf 118
- خمسة khamsa five 110
- الخميس al-khamīs
Thursday 115
- خياطة khiyāṭa sewing 62
- د
- داخل dākhil inside 91
- داخلية dākhiliya
Home Affairs 99
- الدار البيضاء ad-dār al-bayḍā'
Casablanca 118

دائرة دوائر *dā'ira dawā'ir*
 directorate 34, 99
 دبيّ *dubayy Dubai* 118
 دخول *dukhūl* entry 41
 دراسة *dirāsa* study 34
 دراسي *dirāsī* academic 37
 درهم → درهم *dirham darāhim*
 درهم درهم *dirham* 109
 ديسمبر *disambir*
 December 116
 دفاع *difā9* defence 99
 دفع مدفوعات *daf9 madfū9āt*
 payment 99
 دقائق → دقيقة *daqīqa daqā'iq*
 دقيقة دقائق *minute* 109
 دمشق *dimashq*
 Damascus 118
 ديمقراطية *dimuqrāṭiya*
 democracy 70
 دينار → دنانير
 دائرة → دوائر
 الدوحة *ad-douha*
 Doha 118
 دولار *dōlār* dollar 109
 دولي *duwalī*
 international 84
 دون *dūn* without 91
 دينار دنانير *dīnār danānīr*
 dinar 109

ذ

ذو الحجة *dhu l-hijja* see 116
 ذو القعدة *dhu l-qa9da*
 see 116

ر

رابع *rābi9* fourth 113
 راتب رواتب *rātib rawātib*
 salary 84
 راديو *rādiō* radio 73
 الرباط *ar-ribāṭ* Rabat 118
 ربع أرباع *rub9 arbā9*
 a quarter 113
 ربيع الأول *rabi9 al-'awwal*
 see 116
 ربيع الثاني *rabi9 ath-thānī*
 see 116
 الرجاء *ar-rajā'* please... 95
 رجب *rajab* see 116
 رخصة → رخص
 رخصة رخص *rukhsa rukhas*
 licence 99
 رسالة *risāla* letter 73
 رسمي *rasmī* official 73
 رسمياً *rasmīyan*
 officially 51
 رقم أرقام *raqm arqām*
 number 49
 رمضان *ramadān* see 116
 راتب → رواتب

رئيس → رؤساء	سياكة	sibāka
روما rōma Rome 54	سبابة	plumbing 62
الرياض ar-riyāḍ	السبت	as-sabt
Riyadh 118	السبت	Saturday 115
ريال riyāl rial, riyal 33	سبتمبر	sibtambir
رئيس رؤساء ra'īs ru'asā'	سبتمبر	September 115
chairman, chief,	سبعة	sab9a seven 110
president, head 33	ستة	sitta six 110
رئيسي ra'īsī	سرعة	sur9a speed 91
main, principal 37	سعر أسعار	si9r as9ār
	سعر	price 44, 59
ز	سفراء → سفير	
زائر زوآر zā'ir zuwwār	سفارة	sifāra embassy 48
visitor 62	سفیر سفراء	safīr sufarā'
زراعة zirā9a	ambassador 48	
agriculture 99	ساكن → ساكن	
زميل → زملاء	سلام	salām peace 93
زميل زملاء zamīl zumalā'	سمسار → سماسير	
colleague 73	سمسار سماسير	simsār samāsir
زائر → زوآر	broker 84	
زيارة ziyāra visit 33	سنة سنوات	sana sanawāt
	سنة	year 29, 109
س	سنوات → سنة	
سابع sābi9 seventh 113	السعودية	as-sa9ūdiyya
سادس sādis sixth 113	Saudi Arabia 118	
سادة → سيد	السودان	as-sūdān Sudan 118
ساعة sā9a hour 109	سؤال أسئلة	su'āl as'ila
ساكن ساكن sākīn sukkān	سؤال	question 29
resident 50	سوري	sūrī Syrian 36
سائق sā'iq	سوريا	sūriya Syria 36
driver 50, 67, 68		

سوق أسواق <i>sūq aswāq</i> (f.) market 49	شكل أشكال <i>shakl ashkāl</i> form 50, 55
سويسرا <i>swisira</i> Switzerland 54	شمال <i>shimāl</i> north 29
سياحة <i>siyāḥa</i> tourism 62	شمالي <i>shimālī</i> northern 29
سيارة <i>sayyāra</i> car 33	شمس <i>shams</i> sun 29
سياسة <i>siyāsa</i> policy, politics 99	شهر أشهر <i>shahr ashhur</i> month 33, 109
سيد سادة <i>sayyid sāda</i> Mr, gentleman 34	شارع → شوارع شوكال <i>shawwāl</i> see 116
سيده <i>sayyida</i> Mrs, lady 34	شيء أشياء <i>shay' ashyā'</i> thing 29, 59
ش	
شارع <i>shāri9</i> <i>shawāri9</i> street 44	ص
شاي <i>shāy</i> tea 29	صباح <i>ṣabāḥ</i> morning 109
شباط <i>shubāt</i> February 115	صباحاً <i>ṣabāḥan</i> a.m. 109
شخصي <i>shakḥṣī</i> personal 73	صحافة <i>ṣiḥāfa</i> press 73
شرطة <i>shurṭa</i> police 42	صحيفة → صحف
شرطي <i>shurṭī</i> policeman 92	صحفي <i>ṣuḥufī</i> journalist 73
شرق <i>sharq</i> east 49	صحيفة صحف <i>ṣaḥīfa ṣuḥuf</i> newspaper 73
شركة <i>sharika</i> company 49	صراف <i>ṣarrāf</i> money changer 109
شعبان <i>sha9bān</i> see 116	صرف <i>ṣarf</i> exchange 109
شغل أشغال <i>shughl ashghāl</i> work, job 84	صعب → صعاب
	صعب صعاب <i>ṣa9b ṣi9āb</i> difficult 84
	صغير → صفار
	صغير صفار <i>ṣaghīr ṣiḡhār</i> small 50

- صفر *ṣifr zero* 109;
ṣafar see 116
صناعة *ṣināʾa industry* 44
صوت أصوات *ṣowt aṣwāt*
voice 35
صورة → صور
صورة صور *ṣūra ṣuwar picture,*
photograph 73
- ض
ضد *ḍidd against* 91
ضريبة → ضرائب
ضرورة *ḍarūra*
necessity 35
ضروري *ḍarūri*
necessary 36
ضريبة ضرائب *ḍarība ḍarā'ib*
tax 99
- ط
طالب طلاب *ṭālib ṭullāb*
student 68
طائرة *ṭā'ira aeroplane* 42
طبيب أطباء *ṭabīb aṭibbā'*
doctor 84
طرابلس *ṭarābulus*
Tripoli 118
طريق → طرق
طريق طرق *ṭarīq ṭuruq road* 91
طالب → طلاب
- طويل → طوال
طويل طوال *ṭawīl ṭiwāl long* 73
- ظ
ظهر *zuhr midday* 109
- ع
عادة *ʿādatan usually* 51
عارف *ʿārif knowing* 68
عاشر *ʿāshir tenth* 113
عاصمة عواصم *ʿāšima ʿawāšim*
capital city 92
عالم عوالم *ʿālam ʿawālim*
world 118
عالمي *ʿālamī*
world(wide) 84
عامل عمال *ʿāmil ʿummāl*
worker, workman
50, 62, 67
عام *ʿāmm*
general, public 44
عدم *ʿadam lack* 95;
الرجاء عدم
ar-raǰā' ʿadam
please do not... 95
العراق *al-ʿirāq Iraq* 49
عراقي *ʿirāqī Iraqi* 87
عربي → عرب
عربي عرب *ʿarabī ʿarab*
Arab 60

- عشرة 9ashra ten 110
 عقد عقود 9aqd 9uqūd
 contract 99
 عقود → عقد
 علاقات 9alāqāt
 relations 73
 على 9ala on 52, 91
 عمال → عامل
 عمان 9umān Oman 118
 عمان 9ammān
 Amman 118
 عمل أعمال 9amal a9māl
 work, labour 69, 84
 عن 9an from, about 91
 عواصم → عاصمة
- غ
 غائب 9hā'ib absent 84
 غرب 9harb west 44
 غربي 9harbī western 44
 غير 9hayr
 apart from 92
- ف
 فبراير fibrāyir
 February 115
 فقراء → فقير
 فقير فقراء faqīr fuqarā'
 poor 50
 فلسطين filasṭīn
 Palestine 118
- فلم أفلام film aflām film 59
 فلوس fulūs money 109
 فني fannī technical 48
 فوراً fouran
 immediately 51
 فوق fouq above, over 92
 في fī in 91
 فيينا\ثيينا viyēna Vienna 54
- ق
 القاهرة al-qāhira Cairo 49
 قبل qabl before 91
 القدس al-quds
 Jerusalem 118
 قراءة qirā'a
 (act of) reading 73
 قريب qarīb near 50
 قسم أقسام qism aqsām
 department 99
 قصير → قصار
 قصر قصور qaṣr quṣūr palace 92
 قصر → قصور
 قصير قصار qaṣīr qīṣār short 73
 قطر qaṭar Qatar 118
 قف qif Stop! 49, 94
 قليل أقلأء qalīl aqillā'
 little, few 50
 قليلاً qalīlan a little 51
 قنصلية qunṣuliya
 consulate 92

ك

- ك ka- like, as 92
 كاتب كتاب kātib kuttāb writer,
 clerk 50, 62, 67
 كامل كلمة kamīl kamala
 complete 68
 كانون الأول kānūn al-'awwal
 December 116
 كانون الثاني kānūn ath-thānī
 January 115
 كبير → كبار
 كبير كبار kabīr kibār big 49
 كتاب → كاتب
 كتابة kitāba
 (act of) writing 69
 كثير kathīr much 50
 كثيراً kathīran greatly 51
 كراج garāj garage 91
 كل kull every, all 50
 كلام kalām speech,
 speaking 50
 كمبيوتر kamyūtir
 computer 54
 كلمة → كامل
 كمية kammiya
 quantity 50, 55
 الكويت al-kuwayt
 Kuwait 65, 118
 كيلومتر kilomitr
 kilometre 91

ل

- ل li- to, for, of 25, 91
 لا la no 15
 لازم lāzim necessary 67
 لبنان lubnān Lebanon 14
 لبناني lubnānī
 Lebanese 14
 لتر litr litre 33
 لجان → لجنة
 لجنة لجان lajna lijān
 committee 41
 لغة lugha language 73
 لما lamma when 19
 لمن li-man whose 19
 لون ألوان loun alwān
 colour 17
 لي li to/for me 14
 ليبي libī Libyan 16
 ليبيا libiya Libya 36
 ليرة lira lira 33
 م
 مارس māris March 115
 مالية māliya
 Financial Affairs 99
 مأمور ma'mūr
 public official 84
 مائة miya hundred 111
 مايو māyū May 17, 115
 مبالغ → مبلغ

مبروك mabrūk	محتل muḥtall
Congratulations 121	occupied 118
مبلغ مبالغ mablagħ mabāligh	محرك muḥarrik
sum 44	engine 50
متاحف → متحف	محرم muḥarram see 116
متحد muttaḥid	محفوظ maḥfūz reserved 67
united 68, 118	محكمة محاكم maḥkama
متحف متاحف mathaf matāḥif	maḥākim law-court 62
museum 50	محلي maḥallī local 73
متر أمتار mitr amtār	مخرج → مخارج
metre 33	مخرج مخارج makḥraj
متوسط → بحر	makḥārij exit 41, 60
مثل mithl like, as 19, 92	مدة مدة mudda mudad
مثلاً mathalan	period 109
for example 51	مداخل → مدخل
مجالس → مجلس	مدرسة → مدارس
مجتهد mujtahid	مدخل مداخل madkhal
hardworking 73	madākhal entrance 41, 60
مجلس مجالس majlis majālis	مدة → مدد
council 92	مدراء → مدير
مجلة majalla	مدرس mudarris
magazine 73	instructor 50, 67
محاسب muḥāsib	مدرسة مدارس madrasa madāris
accountant 67	school 34, 60, 62
محاسبات muḥāsabāt	دفع → مدفوعات
accounts 69	مدني madanī
محافظ muḥāfiḥ	civil, urban 84
conservative 68	مدير مدراء mudīr mudarā'
محكمة → محاكم	director 34, 60
محامي muḥāmī lawyer 67	مدن → مدينة

- مصري miṣri Egyptian 37
مصنع مصانع maṣnaʿ maṣāniʿ
factory 50
مطبخ → مطبخ
مطار maṭār airport 42
مطعم → مطعم
مطبخ مطبخ maṭbakh
maṭābikh kitchen 50
مطبوع maṭbūʿ printed 62
مطعم مطاعم maṭʿam
maṭāʿim restaurant 44
مع maʿ with 91
معارض → معرض
معارض معرض maʿriḍ
maʿāriḍ exhibition 73
معروف maʿrūf known 62
معطي muʿṭī donor 67
معقول maʿqūl
reasonable 84
معلم muʿallim
teacher 44, 67
معلمة muʿallima
teacher 68
معلوم maʿlūm known 50
معلومات maʿlūmāt
information 67
مغادرة muḡhādara
departure 69
المغرب al-maḡhrib
Morocco 118
- مفتاح → مفاتيح
مفرق → مفارق
مفتاح مفتاح miftāḥ mafātiḥ
key 50, 60
مفتش mufattish
inspector 50, 67
مفتوح maftūḥ
open 49, 67
مفرق مفارق mafraq mafāriq
crossroad 91
مفيد mufid useful 67
مقابل muqābil facing 68
مقالة maqāla
(press) article 73
مقبول maqbūl
acceptable 84
مقترح muqtarah
proposed 68
مقرر muqarrir reporter
50, 67; muqarrar
decided 67
مكتب\مكتبة → مكاتب
مكتب مكتب maktab makātib
office 49, 60
مكتبة مكتبة maktaba makātib
library, bookshop 62
مكتوب maktūb
written 50, 62, 67
مكتوم maktūm
confidential 62

- مكسور maksūr broken 68
 ملابس malābis clothes 29
 ملعب → ملاعب
 مليون → ملايين
 ملعب ملاعب malʿab malāʿib
 playground,
 playing-field 50
 ملون mulawwan
 coloured 73
 مليون ملايين milyūn malāyīn
 million 111
 ممتاز mumtāz
 excellent 73
 ممثل mumaththil
 representative 18, 67;
 mumaththal
 represented 67
 ممرضة\ممرضة mumarrīd(a)
 nurse 84
 ممكن mumkin
 possible 49
 ممنوع mamnū9
 prohibited 62, 67, 91
 ممنون mamnūn
 grateful 17
 من min from 15, 91
 مناسب munāsib
 appropriate 67
 مناسبة munāsaba
 occasion 71
- منتخب muntakhib
 elector 68;
 muntakhab elected 68
 منتظر muntazir
 waiting for 68;
 muntazar awaited 68
 مندوب mandūb
 delegate 73
 منشور manshūr
 published 50
 منظمة munazzama
 organisation 42
 مهم muhimm
 important 67
 مهندس muhandis
 engineer 84
 مواصلات muwāṣalāt
 communications 73
 موت mowt death 19
 مؤتمر mu'tamar
 conference 73
 موجود moujūd
 present (not absent) 84
 موريتانية mūrītāniya
 Mauritania 118
 موظف muwazzaf
 employee 84
 ميلادية milādiya AD 116
 مئة miya hundred 111
 ميدان → ميادين

ميدان ميادين maydān

mayādīn square 91

ن

نائب نواب nā'ib nuwwāb

deputy 62

نائم nā'im asleep 24

نبا أنباء naba' anbā'

news item 24, 59

نبات nabāt vegetation 9

نجارة nijāra carpentry 62

نحن naḥnu we 85

نص نصوص naṣṣ nuṣūṣ text 73

نصف أنصاف niṣf anṣāf

half 113

نص → نصوص

نفت naft oil 99

نقل naql transport 91

نقود nuqūd money 109

نمرة → نمر

نمرة نمر numra numar

number 99

نمل naml ants 16

نهائي nihā'i final 27

نائب → نواب

نوفمبر nūfimbir

November 116

نيسان nīsān April 115

نيل nīl Nile 20

ه

هامّ hāmm

important 27

هجريّة hijriya AH 116

هم hum they 27, 85

هندسة handasa

engineering 84

هندي هنود hindī hunūd

Indian 60

هنود → هندي

هو huwa he 27, 85

هي hiya she 27, 85

و

و wa and 17, 25

واحد wāhid one 109

وارد wārid arriving 68

واضح wāḍiḥ clear 84

وراء warā' behind 92

وزارة wizāra ministry 33

وزراء → وزير

وزير وزراء wazīr wuzarā'

minister 60

وصول wuṣūl

arrival 35, 69

وطن أوطان waṭan owṭān

nation 42

وطني waṭanī national 42

وظيفة → وظائف

وظائف ووظائف <i>wazīfa waḏā'if</i>	اليمن <i>al-yaman</i>
<i>job, post</i> 84	<i>Yemen</i> 118
وقت أوقات <i>waqt owqāt</i>	يمين <i>yamīn</i>
<i>time</i> 109	<i>right(-hand)</i> 91
وقوف <i>wuqūf</i>	يناير <i>yanāyir</i>
<i>stopping</i> 91	<i>January</i> 115
وكالة <i>wikāla</i>	يهودي → يهود
<i>agency</i> 84	يهودي يهود <i>yahūdī yahūd</i>
وكيل → وكلاء	<i>Jew(ish)</i> 60
وكيل ووكلاء <i>wakīl wukalā'</i>	يوليو <i>yūliyū</i>
<i>agent</i> 84	<i>July</i> 17, 115
ي	يوم أيام <i>yōum ayyām</i>
اليابان <i>al-yābān</i>	<i>day</i> 17, 109;
<i>Japan</i> 19	اليوم <i>al-yōum</i>
ياباني <i>yābānī</i>	<i>today</i> 99
<i>Japanese</i> 10	يونيو <i>yūniyū</i>
يسار <i>yasār</i>	<i>June</i> 17, 115
<i>left(-hand)</i> 91	

English-Arabic Vocabulary

This vocabulary does not list:

- the possessives, which can be found in Unit 9, the personal pronouns, which can be found in Unit 10, or the prepositions, which can be found in Unit 11,
- numbers, days of the week or names of the months, which can all be found in Unit 13.

A		الإسكندرية Alexandria	
absent	غائب ghā'ib 84		al-'iskandariya 118
Abu Dhabi	أبو ظبي abū ḡabī 118	Algeria, Algiers	الجزائر al-jazā'ir 118
academic	دراسي dirāsī 37	all	كلّ kull 50
acceptable	مقبول maqbūl 84	a.m.	صباحًا ṣabāḡan 109
account	حساب ḡisāb 99	ambassador	سفير سفراء safīr sufara' 48
accountant	محاسب muḡāsib 67	America	أميركا amayrka 61
accounts	محاسبات muḡāsabāt 69	American	أميركي أميركان أميركيون... amayrkī amayrkān/ amayrkīyūn/-iyīn 61
administration	إدارة idāra 34, 70	Amman	عمان 9ammān 118
advertisement	إعلان i9lān 73	and	و wa 17, 25
aeroplane	طائرة ṡā'ira 42	announcement	إعلان i9lān 73
afternoon	بعد الظهر ba9d aḡ-zuhr 109	ants	نمل naml 16
agency	وكالة wikāla 84	appropriate	مناسب munāsib 67
agent	وكيل وكلاء wakīl wukalā' 84	Arab	عربي عرب 9arabī 9arab 60
agriculture	زراعة zirā9a 99	armed	مسلح musallaḡ 68
air (adjective)	جوي jawwī 73	arrival	وصول wuṡūl 35, 69
airport	مطار maṡār 42		

arriving وارد wārid 68	broken مكسور maksūr 68
(press) article مقالة maqāla 73	broker سمسار سماسير simsār samāsīr 84
ask for...! اطلب uṭlub 94	bus باص bās 35;
asleep نائم nā'im 24	busy مشغول mashghūl 44, 67
assistant مساعد musā'id 67	
attention اهتمام ihtimām 27	
awaited منتظر muntaẓar 68	

B

Baghdad بغداد baghdād 118
Bahrain البحرين al-baḥrayn 118
bank بنك bunūk 49, 60; مصرف مصارف maṣrif maṣārif 109
basic أساسي asāsī 37
basis أساس أسس asās usus 29
beautiful جميل jamīl 73
beginning ابتداء ibtidā' 34
Beirut بيروت bayrūt 118
big كبير kibār 49
bookshop مكتبة مكاتب maktaba makātib 62
Britain بريطانيا bariṭāniya 42
British إنجليزي إنجليز ingilizī ingiliz 60

C

Cairo القاهرة al-qāhira 49
camels إبل ibil 14
capital city عاصمة عواصم 9āṣima 9awāsim 92
car سيارة sayyāra 33
carpentry نجارة nijāra 62
Casablanca الدار البيضاء ad-dār al-baydā' 118
caution انتباه intibāh 27
centre مركز مراكز markaz marākiz 92
chairman, chief رئيس رؤساء ra'is ru'asā' 33
city مدينة مدن madīna mudun 91
civil مدني madanī 84
clear واضح wādiḥ 84
clerk كاتب كتّاب kātib kuttāb 67
clothes ملابس malābis 29
colleague زميل زملاء zamil zumalā' 73

<i>colour</i> لون ألوان loun alwān 17	<i>country</i> بلاد بلدان bilād buldān 73
<i>coloured</i> ملون mulawwan 73	<i>crossroad</i> مفرق مفارق mafraq mafāriq 91
<i>committee</i> لجنة لجان lajna lijān 41	<i>customs</i> جمرك jumruk 99
<i>common</i> مشترك muṣhtarak 68	
<i>communications</i> مواصلات muwāṣalāt 73	D
<i>company</i> شركة sharika 49	<i>Damascus</i> دمشق dimashq 118
<i>complete</i> كامل كاملة kāmil kamala 68	<i>danger</i> خطر أخطار khaṭar akhtār 42, 59
<i>computer</i> كمبيوتر kampyūtir 54	<i>dangerous</i> خطر khaṭir 42
<i>conference</i> مؤتمر mu'tamar 73	<i>date</i> تاريخ تواريخ tāriḫ tawārīḫ 109
<i>confidential</i> مكتوم maktūm 62	<i>daughter</i> بنت بنات bint banāt 8
<i>Congratulations</i> مبروك mabrūk 121	<i>day</i> يوم أيام youm ayyām 17, 109
<i>connected</i> مربوط marbūṭ 50	<i>death</i> موت mowt 19
<i>conservative</i> محافظ muḥāfiẓ 68	<i>decided</i> مقرر muqarrar 67
<i>consulate</i> قنصلية qunṣuliya 92	<i>decision</i> تقرير taqrīr 49, 61, 69
<i>contract</i> عقد عقود 9aqd 9uqūd 99	<i>defence</i> دفاع difā9 99
<i>correspondent</i> مراسل murāsīl 73	<i>delegate</i> مندوب mandūb 73
<i>cost</i> تكليف تكاليف taklīf takālīf 50	<i>democracy</i> ديمقراطية dimuqrāṭīya 70
<i>council</i> مجلس مجالس majlis majālis 92	<i>department</i> قسم أقسام qism aqsām 99
	<i>departure</i> مغادرة mughādara 69
	<i>deputy</i> نائب نواب nā'ib nuwwāb 62
	<i>despatch</i> إرسال irsāl 70
	<i>difficult</i> صعب صعاب ṣa9b ṣi9āb 84

dinar	دينار دنانير dīnār danānir 109	election	انتخاب intikhāb 41, 70
director	مدير مدراء mudīr mudarā' 34, 60	elector	منتخب muntakhib 68
directorate	دائرة دوائر dā'ira dawā'ir 34, 99	embassy	سفارة sifāra 48
dirham	درهم دراهم dirham darāhim 109	Emirates (United Arab)	الإمارات (العربية المتحدة) al-'imārāt (al-'arabīya l-muttaḥida) 118
doctor	طبيب أطباء ṭabīb aṭibbā' 84	employed	مستخدم mustakhdam 68
Doha	الدوحة ad-douḥa 118	employee	موظف muwazzaf 84
dollar	دولار dōlār 109	employer	مستخدم mustakhdim 68
donor	معطي muḡṭī 67	employment	استخدام istikhdām 70
door	باب أبواب bāb abwāb 7	engine	محرك muḥarrīk 50
double	ثنائي thunā'i 24	engineer	مهندس muhandis 84
drink!	اشرب ishrah 94	engineering	هندسة handasa 84
driver	سائق sā'iḡ 50, 67	English	إنجليزي إنجليزية ingilīzī ingilīz 60
Dubai	دبي dubayy 118	entrance	مدخل مداخل madkhal madākhil 41, 60
E			
east	شرق sharq 49	entry	دخول dukhūl 41
economics, economy	اقتصاد iqtisād 99	every	كلّ kull 50
education	تعليم ta'lim 69; تربية tarbiya 99	for example	مثلاً mathalan 51
educational	تعليمي ta'limī 70	excellent	ممتاز mumtāz 73
Egypt	مصر miṣr 35	exchange	صرف ṣarf 109
Egyptian	مصري miṣrī 37	exhibition	معرض معارض ma'riḡ ma'āriḡ 73
elected	منتخب muntakhab 68		

exit	خروج khurūj 41; مخرج مخارج makhraj makhārij 41, 60	foundation تأسيس ta'sis 29	furniture أثاث athāth 7
expert	خبير خبراء khabīr khubarā' 84	future مستقبل mustaqbal 68	

G

exploration	استكشاف istikshāf 50	garage جراج\كراج garāj 91	general عام 9āmm 44
		Geneva جنيف jinēv 54	gentleman سيد سادة sayyid

F

facing	مقابل muqābil 68	German ألماني almānī 16	sāda 34
factory	مصنع مصانع maṣna9 maṣāni9 50	Germany ألمانيا almāniya 36	
famous	مشهور mashhūr 84	get off! انزل inzil 94	
father	أب أباء ab ābā' 7	get on! اركب irkab 94	
few	قليل أقلأء qalīl aqillā' 50	girl بنت بنات bint banāt 8	
film	فلم أفلام film aflām 59	God الله allāh 27	
final	نهائي nihā'i 27	government حكومة ḥukūma 73	
Financial Affairs	مالية māliya 99	grateful ممنون mamnūn 17	
financing	تمويل tamwīl 17, 71	greatly كثيراً kathīran 51	
firm	ثابت thābit 7	(Arabian) Gulf (العربي) الخليج al-khalīj (al-9arabī) 118	

H

forecast	تنبؤ tanabbu' 24	hardworking مجتهد mujtahid 73	
foreign	أجنبي أجانب ajnabī ajānib 41, 73	head رئيس رؤساء ra'is ru'asā' 33	
Foreign Affairs	خارجية khārijīya 99	help مساعدة musā'ada 69	
form	شكل أشكال shakl ashkāl 50, 55	hill تلّ تلال tall tilāl 19	
		Home Affairs داخلية dākhiliya 99	
		hospital مستشفى mustashfa 52	

<i>hotel</i>	أوتيل <i>ōtēl</i> 54	<i>Iraq</i>	العراق <i>al-9irāq</i> 49
<i>hour</i>	ساعة <i>sā9a</i> 109	<i>Iraqi</i>	عراقي <i>9irāqī</i> 87
<i>house</i>	بيت بيوت <i>bayt buyūt</i> 9, 60	<i>Israel</i>	إسرائيل <i>isrā'īl</i> 61
		<i>Israeli</i>	إسرائيلي <i>isrā'īlī</i> 37
		<i>issue</i>	إصدار <i>iṣdār</i> 73
		<i>Italian</i>	إيطالي <i>iṭālī</i> 58
		<i>Italy</i>	إيطاليا <i>iṭāliya</i> 42
			J
<i>immediately</i>	فوراً <i>fourān</i> 51	<i>Japan</i>	اليابان <i>al-yābān</i> 19
<i>important</i>	هامّ <i>hāmm</i> 27; مهم <i>muhimm</i> 67	<i>Japanese</i>	ياباني <i>yābānī</i> 10
<i>independence</i>	استقلال <i>istiqlāl</i> 50, 71	<i>Jerusalem</i>	القدس <i>al-quḍs</i> 118
<i>Indian</i>	هندي <i>hindī</i> 60 <i>hindī</i> 60	<i>Jew(ish)</i>	يهودي <i>yahūdī</i> 60 <i>yahūdī</i> 60
<i>industry</i>	صناعة <i>ṣinā9a</i> 44	<i>job</i>	شغل أشغال <i>shughl ashghāl</i> 84; وظيفة وظائف <i>wazīfa wazā'if</i> 84
<i>information</i>	معلومات <i>ma9lūmāt</i> 67	<i>joint</i>	مشترك <i>mushtarak</i> 68
<i>initial</i>	ابتدائي <i>ibtidā'ī</i> 37	<i>Jordan</i>	الأردن <i>al-'urdun</i> 118
<i>inspection</i>	تفتيش <i>taftiṣh</i> 48, 69	<i>journalist</i>	صحفي <i>ṣuhufī</i> 73
<i>inspector</i>	مفتش <i>mufattish</i> 50, 67		K
<i>instruction</i>	تدريس <i>tadrīs</i> 71	<i>key</i>	مفتاح مفاتيح <i>miftāḥ mafātiḥ</i> 50, 60
<i>instructor</i>	مدرس <i>mudarris</i> 50, 67	<i>Khartoum</i>	الخرطوم <i>al-kharṭūm</i> 118
<i>insurance</i>	تأمين <i>ta'min</i> 99	<i>kilometre</i>	كيلومتر <i>kīlometr</i> 91
<i>international</i>	دولي <i>duwalī</i> 84	<i>kitchen</i>	مطبخ مطابخ <i>maṭbakh maṭābikh</i> 50
<i>investment</i>	استثمار <i>istithmār</i> 50	<i>knowing</i>	عارف <i>9ārif</i> 68
<i>investor</i>	مستثمر <i>mustathmir</i> 68		
<i>Iran</i>	إيران <i>īrān</i> 33		
<i>Iranian</i>	إيراني <i>īrānī</i> 36		

<i>known</i>	معلوم maʿlūm 50; معروف maʿrūf 62	<i>little</i>	قليل أقلأ qalīl aqillā' 50
<i>Kuwait</i>	الكويت al-kuwayt 118	<i>a little</i>	قليلًا qalīlan 51
		<i>local</i>	محلي maḥallī 73
		<i>long</i>	طويل طوال tawīl tiwāl 73
L			
<i>labour</i>	عمل أعمال ʿamal aʿmāl 84	M	
<i>lack</i>	عدم ʿadam 95	<i>magazine</i>	مجلة majalla 73
<i>lady</i>	سيدة sayyida 34	<i>mail</i>	بريد barīd 73
<i>language</i>	لغة luḡa 73	<i>main</i>	رئيسي ra'īsī 37
<i>law-court</i>	محكمة محاكم maḥkama maḥākīm 62	<i>market</i>	سوق أسواق sūq aswāq (f.) 49
<i>lawyer</i>	محامي muḥāmī 67	<i>Mauritania</i>	موريتانية mūrītāniya 118
<i>Lebanese</i>	لبناني lubnānī 14	<i>Mediterranean Sea</i>	البحر الأبيض المتوسط al-baḥr al-'abyaḍ
<i>Lebanon</i>	لبنان lubnān 14		al-mutawassiṭ 118
<i>left(-hand)</i>	يسار yasār 91	<i>meeting</i>	اجتماع ijtīmā' 44, 71
<i>letter</i>	رسالة risāla 73	<i>metre</i>	متر أمتار mitr amtār 33
<i>library</i>	مكتبة مكاتب maktaba makātīb 62	<i>midday</i>	ظهر zuhr 109
<i>Libya</i>	ليبيا lībiya 36	<i>minister</i>	وزير وزراء wazīr wuzarā' 60
<i>Libyan</i>	ليبي libī 16	<i>ministry</i>	وزارة wizāra 33
<i>licence</i>	رخصة رخص rukḥṣa rukḥaṣ 99	<i>minute</i>	دقيقة دقائق daqīqa daqā'iq 109
<i>limit</i>	حد حدود ḥadd ḥudūd 91	<i>modern</i>	حديث حدات hadīth ḥidāth 73
<i>line</i>	خط خطوط khaṭṭ kḥuṭūṭ 42, 60		
<i>lira</i>	ليرة lira 33		
<i>litre</i>	لتر litr 33		

<i>money</i>	فولوس fulūs 109; نقود nuqūd 109	<i>news item</i>	خبر أخبار khabar akhbār 41, 59;
<i>money changer</i>	صراف sarrāf 109		أنباء نبأ naba' anbā' 24, 59
<i>month</i>	شهر أشهر shahr ashhur 33, 109	<i>newspaper</i>	صحيفة صحف ṣahīfa ṣuḥuf 73;
<i>more</i>	أكثر akthar 50, 55		جريدة جرائد jarida jarā'id 74
<i>morning</i>	صباح ṣabāḥ 109	<i>Nile</i>	نيل nīl 20
<i>Morocco</i>	المغرب al-maghrib 118	<i>no</i>	لا la 15
<i>Mr</i>	سيد سادة sayyid sāda 34	<i>north</i>	شمال shimāl 29
<i>Mrs</i>	سيّدة sayyida 34	<i>northern</i>	شمالي shimālī 29
<i>much</i>	كثير kathīr 50	<i>notice</i>	إعلان i'ḷān 73
<i>Muscat</i>	مسقط masqaṭ 118	<i>now</i>	الآن al-'ān 24
<i>museum</i>	متحف متاحف maṭḥaf maṭāḥif 50	<i>number</i>	رقم أرقام raqm arqām 49;
			نمرة نمر numra numar 99
	N	<i>nurse</i>	ممرضة ممرضة mumarriḍ(a) 84
<i>name</i>	اسم أسماء ism asmā' 29		
<i>nation</i>	وطن أوطان waṭan owṭān 42		O
<i>national</i>	وطني waṭanī 42	<i>objection</i>	احتجاج iḥtijāj 41
<i>near</i>	قريب qarīb 50	<i>occasion</i>	مناسبة munāsaba 71
<i>necessary</i>	ضروري ḍarūrī 36; لازم lāzim 67	<i>occupied</i>	محتل muḥtall 118
<i>necessity</i>	ضرورة ḍarūra 35	<i>occupied territories</i>	الأراضي المحتلة al-'arāḍī l-muḥtalla 118
<i>new</i>	جديد جدد jadid judud 73	<i>office</i>	مكتب مكاتب maktab makātib 49, 60

<i>official</i>	رسمي rasmi 73	<i>perfect</i>	تمام tamām 16
<i>officially</i>	رسمياً rasmiyan 51	<i>period</i>	مدة مدد
<i>oil</i>	نפט naft 99		mudda mudad 109
<i>Oman</i>	عمان 9umān 118	<i>personal</i>	شخصي shakhṣī 73
<i>open</i>	مفتوح maftūh 49, 67	<i>photograph, picture</i>	صورة صور
<i>open!</i>	افتح iftaḥ 94		ṣūra ṣuwar 73
<i>or</i>	أو ow 18	<i>playground, playing-field</i>	
<i>organisation</i>	تنظيم		ملعب ملاعب
	tanẓīm 42, 69;		mal9ab malā9ib 50
	منظمة munazzama 42	<i>please...</i>	الرجاء ar-rajā' 95
		<i>please do not...</i>	الرجاء عدم
			ar-rajā' 9adam 95
	P		
<i>Pakistan</i>	باكستان pākistān 61	<i>pleased</i>	مسرور masrūr 33
<i>palace</i>	قصر قصر	<i>plumbing</i>	سباكة sibāka 62
	qaṣr quṣūr 92	<i>police</i>	بوليس būlis 91;
<i>Palestine</i>	فلسطين filasṭīn 118		شرطة shurṭa 42
<i>Paris</i>	باريس pārīs 54	<i>policeman</i>	شرطي shurṭī 92
<i>parking</i>	إيقاف iqāf 91;	<i>policy, politics</i>	سياسة siyāsa 99
	توقيف touqīf 91	<i>poor</i>	فقير فقراء
<i>parliament</i>	برلمان barlamān 92		faqīr fuqarā' 50
<i>participant</i>	مشترك	<i>possibility</i>	إمكانية imkāniya 50
	mushtarik 68	<i>possible</i>	ممكن mumkin 49
<i>participation</i>	اشتراك	<i>post</i>	وظيفة وظائف
	iṣhtirāk 70		wazīfa wazā'if 84
<i>particular</i>	خاص khāṣṣ 41	<i>pound (£)</i>	جنيه jinayh 109
<i>partition</i>	تقسيم taqsīm 50	<i>present (not absent)</i>	
<i>passing</i>	مرور murūr 91		حاضر ḥāḍir 67;
<i>payment</i>	دفع مدفوعات		moujūd 84
	daf9 madfū9āt 99	<i>presentation</i>	تقديم taqdīm 73
<i>peace</i>	سلام salām 93	<i>president</i>	رئيس رؤساء
			ra'is ru'asā' 33

- press صحافة *ṣiḥāfa* 73
 price سعر أسعار *siṣr asṣār* 44, 59
 primary ابتدائي *ibtidā'i* 37
 principal رئيسي *ra'isī* 37
 printed مطبوع *maṭbūʿ* 62
 private خاص *khāṣṣ* 41
 problem مشكلة مشاكل *mushkila mashākil* 50, 60
 production إنتاج *intāj* 41
 professor أستاذ أساتذة *ustādh asātidha* 34
 prohibited ممنوع *mamnūʿ* 62, 67, 91
 proposal اقتراح *iqtirāḥ* 50, 55
 proposed مقترح *muqtarāḥ* 68
 public عام *ʿāmm* 44
 public official مأمور *ma'mūr* 84
 published منشور *manshūr* 50
- Q**
- Qatar قطر *qaṭar* 118
 quantity كمية *kammiya* 50, 55
 question سؤال أسئلة *su'al as'ila* 29
- R**
- Rabat الرباط *ar-ribāṭ* 118
 radio راديو *rādiō* 73
 reading قراءة *qirā'a* 73
 ready حاضر *ḥādir* 67;
 مستعد *mustaʿidd* 68
 reasonable معقول *maʿqūl* 84
 receiver مستقبل *mustaqbil* 68
 reception استقبال *istiqbāl* 50, 70
 recruitment استخدام *istikhdām* 70
 Red Sea البحر الأحمر *al-baḥr al-ʿaḥmar* 118
 reform إصلاح *iṣlāḥ* 71
 registration تسجيل *taṣjīl* 99
 rejected مستنكر *mustankar* 68
 rejection استنكار *istinkār* 50
 relations علاقات *alāqāt* 73
 renewal تجديد *tajdid* 71
 repair تحسين *taḥsīn* 50
 report تقرير تقارير *taqrīr taqārīr* 49, 61, 69
 reporter مقرر *muqarrir* 50, 67
 representative ممثل *mumaththil* 18, 67
 represented ممثل *mumaththal* 67
 reserved محفوظ *maḥfūz* 67
 resident ساكن سكان *sākin sukkān* 50
 responsible مسؤول *mas'ūl* 29
 restaurant مطعم مطاعم *maṭʿam maṭāʿim* 44

<i>rial</i>	ريال <i>riyāl</i> 33	<i>small</i>	صغير <i>ṣaghīr</i> 50
<i>right(-hand)</i>	يمين <i>yamīn</i> 91		<i>ṣaghīr ṣighār</i> 50
<i>Riyadh</i>	الرياض <i>ar-riyād</i> 118	<i>smoking</i>	تدخين <i>tadkhīn</i> 91
<i>riyal</i>	ريال <i>riyāl</i> 33	<i>socialism</i>	اشتراكية <i>ishtirākīya</i> 70
<i>road</i>	طريق طرق <i>ṭarīq ṭuruq</i> 91	<i>socialist</i>	اشتراكي <i>ishtirākī</i> 70
<i>Rome</i>	روما <i>rōma</i> 54	<i>solid</i>	ثابت <i>ṭhābit</i> 7
		<i>son</i>	ابن أبناء <i>ibn abnā'</i> 8
		<i>south</i>	جنوب <i>janūb</i> 41
		<i>southern</i>	جنوبي <i>janūbī</i> 41
		<i>speaking</i>	كلام <i>kalām</i> 50
		<i>special</i>	خاص <i>khāṣṣ</i> 41
		<i>specially</i>	خاصة <i>khāṣṣatan</i> 51
		<i>speech</i>	خطاب <i>khīṭāb</i> 73;
			<i>khīṭāb akhīṭiba</i> 73;
			(= <i>speaking</i>) <i>كلام</i>
			<i>kalām</i> 50
		<i>speed</i>	سرعة <i>sur'ā</i> 91
		<i>square</i>	ميدان ميادين <i>maydān mayādīn</i> 91
<i>salary</i>	راتب رواتب <i>rātib rawātib</i> 84	<i>Stop!</i>	قف <i>qif</i> 49, 94
<i>Saudi Arabia</i>	السعودية <i>as-sa'ūdīya</i> 118	<i>stopping</i>	وقوف <i>wuqūf</i> 91
<i>school</i>	مدرسة مدارس <i>madrasa madāris</i> 34, 60, 62	<i>street</i>	شارع شوارع <i>shāri' shawāri'</i> 44
<i>Scotland</i>	اسكتلندا <i>iskotlanda</i> 54	<i>strike</i>	إضراب <i>idrāb</i> 35, 70
<i>secondary</i>	ثانوي <i>ṭhānawī</i> 17	<i>student</i>	طالب طلاب <i>ṭālib ṭullāb</i> 68
<i>see...!</i>	انظر <i>unẓur</i> 94	<i>study</i>	دراسة <i>dirāsa</i> 34
<i>sender</i>	مرسل <i>mursil</i> 67	<i>Sudan</i>	السودان <i>as-sūdān</i> 118
<i>sent</i>	مرسل <i>mursal</i> 67		
<i>sewing</i>	خياطة <i>khīyāṭa</i> 62		
<i>short</i>	قصير قصار <i>qaṣīr qīṣār</i> 73		
<i>shut!</i>	اقفل <i>iqfil</i> 94		
<i>sick</i>	مرضى مرضى <i>mariḍ marḍa</i> 35		
<i>sign</i>	إشارة <i>ishāra</i> 91		
<i>slow down!</i>	تَهَلَّ <i>tamahhal</i> 27, 94		

<i>sum</i>	مبلغ مبالغ mablagħ mabāligh 44	<i>town hall</i>	بلدية baladiya 92
<i>sun</i>	شمس shams 29	<i>trade</i>	تجارة tijāra 73
<i>Switzerland</i>	سويسرا swisira 54	<i>trader</i>	تاجر تجار tājir tujjār 84
<i>Syria</i>	سوريا sūriya 36	<i>traffic</i>	مرور murūr 33
		<i>transfer</i>	انتقال intiqāl 71
	T	<i>transport</i>	نقل naql 91
<i>tax</i>	ضريبة ضرائب ḍarība ḍarā'ib 99	<i>traveller</i>	مسافر musāfir 67
<i>tea</i>	شاي shāy 29	<i>Tripoli</i>	طرابلس ṭarābulus 118
<i>teacher</i>	معلم mu'allim 44, 67; معلمة mu'allima 68	<i>tuition</i>	تعليم ta'lim 50, 69
<i>technical</i>	فني fannī 48	<i>Tunis(ia)</i>	تونس tūnis 118
<i>telephone</i>	تلفون\تليفون tilifōn/tilifōn 54	<i>turning</i>	مرور murūr 91
<i>television</i>	تلفزيون tilivizyūn 73	<i>tutorial</i>	تعليمي ta'limī 70
<i>tenant</i>	مستأجر musta'jir 68		U
<i>text</i>	نصّ نصوص naṣṣ nuṣūṣ 73	<i>unemployment</i>	بطالة baṭāla 84
<i>thing</i>	شيء أشياء shay' ashya' 29, 59	<i>united</i>	متحد muttaḥid 68, 118
<i>time</i>	وقت أوقات waqt owqāt 109	<i>university</i>	جامعة jāmi'a 92
<i>a time</i>	مرة marra 33	<i>urban</i>	مدني madani 84
<i>today</i>	اليوم al-youm 99	<i>use</i>	استعمال isti'māl 50
<i>tools</i>	آلات ālāt 15	<i>useful</i>	مفيد mufid 67
<i>tourism</i>	سياحة siyāḥa 62	<i>user</i>	مستعمل musta'mil 68
<i>town</i>	بلد بلاد balad bilād 91	<i>usually</i>	عادة ādatan 51
			V
		<i>vegetation</i>	نبات nabāt 9
		<i>Vienna</i>	فيينا\فيينا viyēna 54
		<i>visit</i>	زيارة ziyāra 33
		<i>visitor</i>	زائر زوآر zā'ir zuwwār 62

voice	صوت أصوات sawt aṣwāt 35	worker, workman عامل عمال ʿāmil ʿummāl 50, 62, 67
W		
wage	أجر أجور ajr ujūr 84	workshop مشغل مشاغل mashghal mashāghil 50
wait(ing)	انتظار intizār 70, 95	world عالم عوالم ʿālam ʿawālim 118
waiting for	منتظر muntaẓir 68	world(wide) عالمي ʿālamī 84
warning	تنبيه tanbīh 27	writer كاتب كتاب kātib kuttāb 50, 62, 67
week	أسبوع أسابيع usbūʿ asābiʿ 44, 60	writing كتابة kitāba 69
west	غرب gharb 44	written مكتوب maktūb 50, 62, 67
western	غربي gharbī 44	
when	لما lamma 19	
where	أين ayna 11	
whose	لمن li-man 19	
work	شغل أشغال shughl ashghāl 84; عمل أعمال ʿamal aʿmāl 69, 84	year سنة سنوات sana sanawāt 29, 109 Yemen اليمن al-yaman 118
Y		

INDEX

The references are to page numbers. The sign '→' refers you to an entry with references.

- Active → Participle**
- Adjective** 36, 66, 74-78, 80, 103, 104, 113
 Relative → **Relative**
- Alphabet** 2, 52, 53
 Deep letters 8, 9, 14-16, 29, 32, 34, 40, 48
 Disjoined letters 2, 5, 14-16, 26, 32, 33, 44
 Doubled letters 18-20, 45
 Joined letters 2, 6, 8, 9, 14, 15, 26, 28, 35, 40-44, 48, 49
 Moon letters 21, 43
 Shallow letters 6, 9, 15, 26, 28, 33, 35, 40, 48
 Sun letters 20, 29, 32, 33, 42, 76
 Tall letters 5-7, 14, 42
 Teeth 10, 16, 32, 35, 41
- Animate, Inanimate** 77-80, 86
- Article** 19, 20, 24, 25, 29, 36, 45, 61, 76, 80, 100, 104
- Command Form** 94, 95
- Consonant** 9, 17, 27, 36, 45, 92
 With dark sounds 34, 35, 42, 48
- Construct** (Basic Structure 3) 99-104, 113, 115
- Definite** (→ also **Article**) 19, 75-78, 80, 87, 95, 100-104, 113, 114
- Description** (Basic Structure 1) 74-78, 87, 88, 104
- Dual → Number**
- Equation** (Basic Structure 2) 85-88, 93-95, 104
- Feminine → Gender**
- Gender** 27, 37, 58, 61, 68, 74, 75, 77-80, 94, 110, 113
- Handwriting** 3, 71
 Dots 6, 8, 9, 27, 101
 Special shapes 10, 14-16, 26, 29, 32, 35, 41, 49, 50
- Inanimate → Animate**
- Indefinite** 36, 37, 77-79, 87, 101, 102, 104
- Masculine → Gender**
- Noun** 19, 36, 58-61, 66, 69, 70, 74-81, 86, 87, 92, 93, 99-103, 110, 112
 Abstract 70
 Proper 76, 100, 101
 Relative → **Relative**
 Verbal → **Verbal Noun**
- Number** (*singular/dual/plural*; → also **Animate**) 57-61, 68, 77, 78, 80, 81, 86, 95, 110, 112
- Numbers** (1, 2, 3 ...) 62, 63, 109-114
- One-letter word** 25, 93
- Participle** 66-68

Passive → Participle**Plural → Number****Possessive** 78-81, 85, 92, 100**Preposition** 91-94, 103**Pronoun** 84, 85, 87, 92-94**Relative** 36, 37, 57, 58, 70, 74**Rule**

Construct 100, 102

Doubled letter 18

Equation 86

Inanimate plural 77

Initial long vowel 11

Short vowel 7

Singular → Number**Stress** 7, 8, 10, 20, 45, 113**Verbal Forms → Command****Form, Participle, Verbal Noun****Verbal Noun** 69, 95**Vowel** 9, 17, 23, 36, 54

Dark 33, 41, 42, 48

Long 5, 6, 9, 10, 17, 18, 45, 54, 92

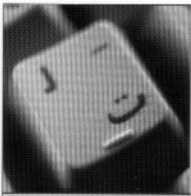
Short 2, 5, 7, 10, 18, 45, 51, 54, 92

Weak 25, 76

POCKET CARD

You may find it useful to make a pocket card from this page and carry it, for reference, when it is inconvenient to have the book with you. You can cut out the solid-line frame, fold it in half over a piece of card to stiffen it, and cover it with plastic film or heat-seal it in plastic for protection.

Alphabet		Nouns (N) and Adjectives (A)		
ا alif	ف فā	ة... -a(t), f. s. (N/A); inan. pl. (A)		
ب bā	ق qāf	ون... \ين... -īn/-ūn, m. an. pl. (N/A)		
ت tā	ك kāf	ات... -āt, f. an. pl. (N/A); inan. pl. (N)		
ث thā	ل lām	Command, Participles, Vb. Nouns		
ج jim/gim	م mīm	اكتب uktub <i>write!</i> , اشرب ishrab <i>drink!</i>		
ح ḥā	ن nūn	كاتب kātib <i>writer</i> , مكتوب maktūb <i>written</i>		
خ khā	ه هā	مثل mumaththil <i>represent/ative</i> , -al /-ed		
د dāl dhāl	و wow	مساعد musāʿid <i>assistant</i>		
ر rā zayy	ي yā	مرسل mursil <i>sender</i> , -al sent		
س sīn	Variants and Signs ء ' ة -a(t) ي -a آة -an, -atan ... (doubling)	منتخب muntakhib <i>elect/or</i> , -ab /-ed		
ش shīn		مستخدم mustakhdim <i>employ/er</i> , -am /-ed		
ص ṣād		تفتيش taftīsh <i>inspection</i>	Figures (→)	
ض ḍād		مساعدة musāʿada <i>help</i>	٠ ١ ٢ ٣	
ط ṭā zā		إرسال irsāl <i>despatch</i>	٤ ٥ ٦	
ع ʿayn		انتخاب intikhāb <i>election</i>	٧ ٨ ٩	
غ ghayn		استخدام istikhḍām <i>employment</i>		



teach
yourself

beginner's arabic script

john mace

- Do you want help with reading and writing Arabic?
- Are you planning a business trip or holiday?
- Are you learning Arabic?

Beginner's Arabic Script will help you get to grips with reading and writing Arabic, whether you are studying the language or planning a trip for business or pleasure. The step-by-step approach will build your confidence to read and write in a variety of real contexts.

John Mace has worked in the British Council, in the Diplomatic Service, in the oil sector and as European Commission Delegate in Arab countries.

Why not try ● Arabic ● Gulf Arabic

● or visit www.teachyourself.co.uk?

Cover ● Duncan Smith/Getty Images

the leader in self-learning with more than 300 titles, covering all subjects

be where you want to be with **teach yourself**



UK £8.99

